工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

本報1963年上半年在港平均每日淨銷數五四、零八零份
上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會証明

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

今日出紙三大張 每份港幣壹毫
（外埠版每份航空大張）
新聞紙類第八九七號

南越政變陸戰隊圍攻總統府

武裝部隊經已控制政府
吳廷琰逃上一戰艦避難
吳廷儒傳說被亂兵殺死
軍人執政團「將領委員會」成立

【西貢一日路透社電】據西貢電台廣播稱：南越武裝部隊，經已接管政府之控制權，因政府虐待佛教徒及學生，并因獲得証據，証明吳廷儒刻正計劃與共黨北越成立一項密約故也。

【新加坡一日路透社電】此間外交方面人士本日所接獲未經證實之消息稱：南越總統吳廷琰，經已在一艘海軍軍艦上避難，及經已投降。

【東京一日美聯社電】南越首都西貢於今日發生兵變後，據未獲証實之報導稱：該國總統吳廷琰經已倒台。此間美國軍方一高級人士稱：獲聞一則消息，指吳廷琰經已倒台，其兄弟兼顧問吳廷儒則已遭南越叛兵殺死。然而此人士無法判定該訊息是否屬實。據報：南越總統府四週有激烈戰鬥。穿着戰鬥服裝之海軍陸戰隊，已將西貢市內之全國警察總部包圍，並已佔領市內各警署，顯然未遭抵抗。

【新加坡一日路透社電】據西貢電台宣稱：南越武裝部隊，經於本夜將政府最近所扣留之所有佛教徒、教授、教師及學生統將釋放。

【新加坡一日路透社電】據西貢電台本日宣稱：保護南越總統府之海軍部隊，及若干作戰單位，經已投降。南越「將領委員會」頒佈一項公報，促請所有政府部長，在廿四小時內與陸軍總部接觸，否則彼等之安全，將不獲得保證。該電台並謂，所有新聞電報，將被檢查。據稱：該電台並呼籲所有文官及僱員繼續工作，否則彼等將被視為武裝部隊之反對者，及將受到懲處。據該電台宣稱：各項集會，經已嚴禁舉行，凡危害公安之任何活動，將被嚴予以應付。又據此間所接獲之西貢電台廣播消息：南越陸軍，在遭遇簡單抵抗之後，經已在西貢附近攻佔一個「共和青年」運動營。此項運動，係由吳廷琰總統介弟吳廷儒所領導者。

效忠吳廷琰海軍
最後亦投降
空軍會轟炸總統府
警察總部已被佔領

【華盛頓二日合衆國際社電】據此間接獲之最新消息：除貼近南越總統府四週之地外，西貢與南越全境其他地區，似乎已於今日被發動兵變之南越軍人實際控制。此間官方人士稱：南越總統府四週之激戰仍在繼續中。據現有跡象，在南越其他地區之部隊，支持本次兵變之部隊，似乎經已控制重要據點與要地。

【西貢一日美聯社電】在南越總統吳廷琰官邸之周圍，於星期五上午發生激戰。未經証實之消息，謂南越陸軍及海軍陸戰隊經已發動一次叛變，企圖推翻吳廷琰政府。此項消息，謂叛軍刻正設法使到空軍方面參加此次政變，但此說未有獲得証實。

佩有重武器及大砲之海軍陸戰隊人員，經已包圍警察總部。在西貢各地之其他警察所，亦經被海軍陸戰隊所接管，彼等顯然未有受到抵抗。在海軍總部之高射砲，曾向西貢在高空飛行之飛機開火射擊。據駐紮於美聯社址附近之部隊宣稱：彼等曾向兩架飛機開火射擊，并將一架擊落。但現未能証實一架曾被擊中。在城內其他地區，均聆聽零星之槍聲，此等槍聲乃突然發生，經已打破西貢午餐及午睡時間之沉寂。

【新加坡一日法新社電】據此間播稱：在西貢港口保持向吳廷琰總統效忠之海軍，已向革命軍人執政團投降。

【新加坡一日法新社電】晚稱：南越總統府被部隊正以高射砲，向飛過西貢之空軍飛機射擊。一般相信海軍仍支持吳氏。停於西貢港口內之海軍艦艇，曾以大砲指向飛過之南越空軍飛機。

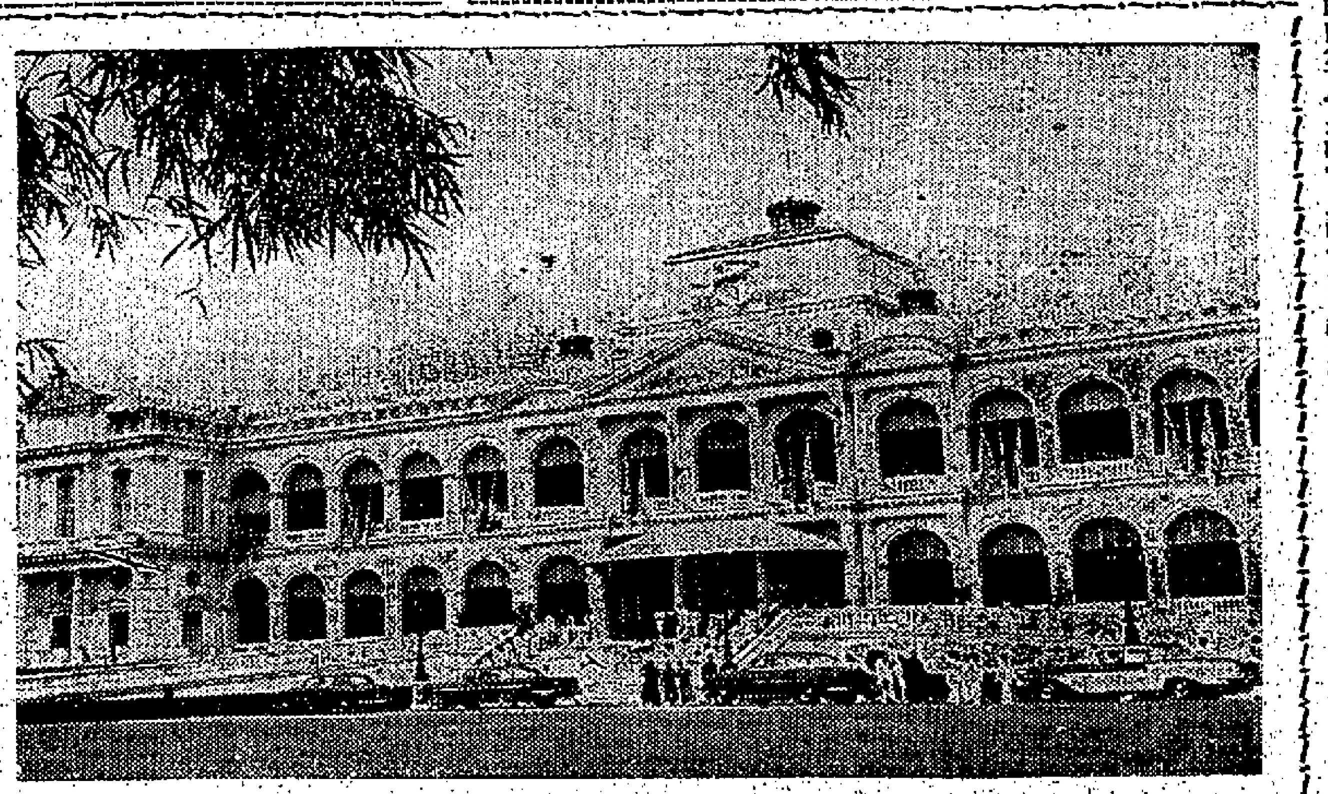
【西貢一日合衆國際社電】南越其他陸軍部隊，相信仍對吳氏效忠，惟空軍顯然已參加叛變。若干陸軍企圖作軍事叛變。

【西貢一日路透社電】

【檳城一日路透社電】南越外交部人士本

吳廷琰

吳廷儒



位於西貢市區之南越總統府被發動政變軍隊圍攻

【南越一營海軍陸戰隊，本日下午在所企圖之一項政變中，佔領全國警察總部及無線電台。據悉：叛變之海軍陸戰隊，現得其他武裝部隊，參加進攻吳廷琰總統府。西貢郊區均聆聽自動武器與大砲之聲音。在上午九時（格林威治時間，香港夏季時間為下午六時），西貢東北約一五〇（哩）之無線電台廣播「……」。戰火局勢仍未明朗，因在總統府週圍之部隊，經已加強部署，以便發動一次進攻。西貢電台，於本日下午三時三十分（西貢時間）已異常沉寂。城內中心區，經已發生混亂，包括砲轟行動。據新加

尚有南越政變消息刊在電訊第二版請讀者參閱

稱：該軍團軍事指揮官，於本日由下午九時至翌晨五時，實行宵禁。該指揮官並呼籲所有安全部隊保持鎮靜及效忠於政府。據該電台宣稱：該指揮官并警告如有人企圖製造成混亂，將被射殺。本日之政變企圖，係由叛變的軍隊對反對吳廷琰政權在兩年所發動之第二次。在一九六〇年，降傘部隊，曾圍攻其在西貢之總統府一天，直至效忠吳氏之部隊赴援時爲止。在一九六二年二月，兩架由空軍叛亂軍所駕駛之戰鬥飛機，曾轟炸及掃射該總統府。

軍人會促吳廷琰吳廷儒投降
投降可讓彼等出走否則取其性命
領導政變人物是唐文明將軍

【新加坡一日法新社電】據此間所收聽之西貢電台廣播稱：此次對南越總統吳廷琰所發動之政變，係由唐文明將軍所領導，並獲得其十二個將官及校官之支持。該電台並宣稱，有南越參謀首長聯席會議代主席陳文敦少將。

【新加坡一日路透社電】據新加坡於下午六時（當地時間）所收聽之西貢電台廣播稱：一個南越陸軍高級武官，經已發出一項文告，呼籲人民支持陸軍，以對付吳廷琰總統所領導之南越政府。唐文明以「將領委員會主席」之名義，發表一項文告，促請人民與陸軍合作，俾阻止共黨利用該項局勢。據該電台引述該將軍之談話稱：九年以來，南越人民經已在吳廷琰「腐敗與專橫」政權之下遭受痛苦。該文告並謂：武裝部隊，在今天經已赴援人民。據稱：「人民所等待之日子，經已來臨」。唐文明將軍並謂，該個將官委員會，並無任何政治野心。該電台並宣讀十四個將官，二十二個校官之姓名，彼等均係該委員會委員。彼等包括西貢警備司令部及前武裝部隊代總司令陳文敦將軍。據新加坡外交方面人士由西貢電台所收聽之廣播稱，將軍經已促請吳廷琰總統，及其介弟吳廷儒投降。該電台並宣佈：如果吳廷琰總統及其介弟將做到此舉，則彼等將獲發給通行證，否則，該兩個領袖，將被殺死）。

西貢機場經已封閉

【東京一日美聯社電】此間法國航空公司於此間所接獲一封電報稱：該公司已接獲「西貢機場經已封閉」。該航空公司說明，彼等係於下午時二十分（日本標準時間）由該公司駐西貢辦事處接獲該報電。

國軍U二機偵察大陸
在上海失事

【台北一日中央社電】中國空軍總部今日下午宣布：「我空軍高空偵察飛機一架，於十一月一日下午，在匪區上空執行例行偵察任務時失事」。

【東京一日美聯社電】中共於星期五日稱：中共空軍擊落一架「敵人」上海附近領空之美製U二型高空偵察機。此間收之聽北平廣播謂該美製飛機乃屬於中華民國者。該廣播又稱：該U二型飛機於星期五日，在中國東部進行「侵擾任務」。北平對無其他詳情發表。

佐敦碼頭傍 新住宅區

文蔚樓 文苑樓 文英樓

文華樓

向南面海 永無阻隔

預售期內特價九五折

交通便利 戶戶單邊

樓濶廿呎 年期長久

嘉年企業有限公司

中建大廈一六〇二室

電話：三八五五八、八四九三二〇

伊人 免槳怡 九龍旺角彌敦道五八零號C

第六門市部（旺角第二門市部）開幕誌慶

德惠寶洋行入口部
新昌機器廠
雷達光管公司
勝家衣車公司
瑞康行膠袋廠
大東膠袋廠
生記行有限公司
致生公司
新泰興米行
香港包裝公司
佐德冷氣公司
雅典裝飾公司
三光電器行
瑞士領呔公司
海外信託銀行
泰國盤谷銀行
興和株式會社
星嘉坡大華貿易有限公司
斗湖戴氏兄弟公司
亞庇戴氏兄弟公司
山打根戴氏公司
古晉華中公司
婆羅乃復發號
關谷產業株式會社
蝶理株式會社
東棉洋行
伊藤忠商事株式會社
江商洋行
伊藤萬株式會社
伴野香港株式會社
廣興祥織造廠
太平洋保險有限公司
民安保險有限公司
倫敦亞力山大行
日商株式會社香港分行
遠東皮具手袋塑膠廠
祥泰行有限兄弟牌衣車
Kanebo 鐘淵紡績株式會社
Nichibo 大日本紡績株式會社
Toray 東洋麗絨株式會社
Shikibo 敷島紡織株式會社
TEIJIN 帝人株式會社

余達之 徐季良 朱石麟 黃克競 溫達明 許岳 董之英 鄭光 黃篤修 林根成 尹致中 蔡章閣 潘壯修 譚鶴然 馮元侃 龐敬輝 何德輝 梁孟濟 倪少傑 甄文亮 余兆基 柳子元 曾其本 黃桂 彭錦榮 余卓文 楊之漢 集友銀行 威靈藥房 樂宮樓 天祥汽車行 亞魯那洋行 蘇達武洋行 共和織嘜廠 華通印刷廠

李運源 倫澤森 田元灝 吳裕光 羅鴻興 郭生材 顧乾麟 洪祥佩 沈炳樞 梁乃榮 霍樹 何綿 唐亨洲 李亞明 薛琳倫 陳俊 陳陰川 張英燦 李漢忠 林伯欣 謝麗 曾金城 徐幼眉 吳福田 楊木盛 林盈 大華飯店 天昌行 大利油公司 中原電器行 大東洋行 雅各臣洋行 一申行 梁蘇記

馮繼海 堵世美 朱榮庭 楊仕權 羅德貞 黎膺宇 劉邦 盧兆 莊重文 許坤耀 曹光彪 何壽康 黃保欣 王美 黎桂添 蕭朝機 許冠英 李仲朝 邵郵人 李元燦 梁建章 顏玉鎣 甘光仁 倪少強 貝忠棠 常惠珍 陳昌

排名不分先後

同敬賀

謹訂於一九六三年十一月二日（星期六）下午十二時為本公司第六門市部（九龍彌敦道五八〇號C）開幕典禮敬具酒會恭候

台光

伊人免槳愉敬約

酒會地點：九龍彌敦道五八〇號C
酒會時間：下午十二時至三時

恕東不週

日首相特使大野昨離台飛返東京

行前曾與蔣總統商談中日間重要問題

決將中國方面意見携返給池田 堅信國軍反攻大陸可獲致成功

【台北一日中央社電】日本首相池田勇人的特使大野伴睦今天說：「在中日兩國的關係上，有時會引起意見相左的問題，雖是很遺憾，但是中日兩國既是親密的好友，只要彼此能好好的談一談，任何事都沒有不能解決的，他個人為打開當前中日兩國關係的僵局而盡最大的努力。」大野伴睦結束了兩天的訪問，已於今日下午飛返東京。這位執政的自由民主黨副總裁，在離華前舉行的記者招待會中說：「本人此次為了慶賀蔣總統閣下華誕，並任池田首相的特使，携帶池田首相的親筆函件，得會晤總統閣下，並與蔣總統閣下暢談的重要問題……來訪問，很幸運的能得見蔣總統閣下，我國在蔣總統領導下，政治經濟文化各方面都大為進步，日見繁榮，這是努力，亦將中國方面的意見，轉達給池田首相。」

這位七十三歲的日本政界元老在答復記者問題時……

傳為華府艷聞案主角德艷婦

德艷婦伊運，現年廿七歲，前隨丈夫羅美曾（當時西德總統任內）……照片，攝於一九六三年。（美聯社）

張群向船田中強硬表示

反對將周鴻慶遣大陸 並抗議池田荒謬談話

船田中百般解釋反謂周某意志不堅定

【台北一日時事社電】十一日下午，分別日本政府處理周鴻慶問題，張秘書長堅持反對將周鴻慶遣返中共，表示強烈的不滿。隨同池田首相特使與總統府秘書長張群及外交部長沈昌煥會談。船田答謂日本政府必要時可使其留在日本。自民黨副總裁大野伴睦的自民黨外交談……船田中，三長會談時，張氏對於……的立場處理本案。席間張氏又就下列各點，指摘日本，㈠……

池田勇人重申 日決不承認中共

抨擊中共進行試爆核子說

【東京一日時事社電】自民黨總裁池田勇人與社會黨委員長河上丈太郎，一日在「朝日新聞」上就對中共政策，分別發表意見。池田說：中共要在數年內從事核子試驗，這對亞洲是一件非常令人困惑的事。池田指出：日本與中華民國訂有條約，從現實上說，不能承認中共，這個問題是世界性的大問題，希望在聯合國經從長討論。關於與中共貿易問題，池田說：所謂政經分離，本來都是基於政經分離的原則而推動的……不過，由於中共經濟情況，外匯及其他種種原因，不能期望再增加。池田說：他在組閣時……

日本學生示威反對中共進行試爆核子

【東京一日美聯社電】日本全學聯派大學學生，今日在東京舉行一次集會，抗議中共……

陳文章在美表示

吳廷琰被推翻 早是意料中事

【波士頓一日美聯社電】前南越駐美大使陳文章於星期五說：據報，有人企圖推翻吳廷琰總統，此事「對余並不足以為奇」。陳文章對美聯社說：「余早已知悉南越人民之深切不滿，不過，余並不知道將會在何時發生之企圖。」

甘迺迪半夜被喚醒 聆聽南越政變消息

並急召僚屬入白宮會商

【華盛頓一日美聯社電】美國官員今日稱：西貢昨日下午（香港時間一日下午）發生叛變時，甘迺迪總統被人喚醒，而……

南越陸戰隊第七師 首先發動政變

【西貢一日美聯社電】南越陸戰隊第七師……

法擬以飛機 售予中共

【加爾各答一日……電】……

俄海軍軍官 在巴西逃出 擬請求庇護

【巴西·聖多斯一日合眾國際社電】……

陳六使被褫公民權事 星洲法庭正進行調查

【新加坡一日法新社電】新加坡調查庭今日開始聆訊政府褫奪陳六使公民權事……

西貢發生軍變時 吳廷儒夫人尚在夢中

秘書謂不敢將其驚醒

【洛杉磯一日美聯社電】吳廷儒夫人之私人秘書稱：此位南越第一夫人，仍然不知西貢進行軍事政變。……

美議員摩斯發表怪論 援助亞洲國家是浪費

【華盛頓一日合眾國際社電】……

俄發射太空船 飛行一號 刻正繞地球飛行

【莫斯科一日美聯社電】蘇俄於本星期五宣佈：經已使一太空船昇入太空，環繞地球飛行。……

高德華特談國軍反攻 俄不會助中共作戰

國軍供應問題解決即可揮軍反攻

【華盛頓卅一日美聯社電】美國參議員高德華特於星期四日稱：……

傳南越新政府要求美國 將吳廷儒夫人解返南越受審

【東京一日美聯社電】……

星洲印尼銀行 結束營業

【新加坡一日法新社電】……

美政府發出命令 必要時派兵赴越

【華盛頓一日美聯社電】美政府於本星期五發出命令，……

社論

日本並無悔禍之意

——由大野伴睦一行訪台說起

日本執政黨副總裁大野伴睦等一行，藉祝壽之名赴台，對日本池田政府「親毛反台」政策有所解釋。當然，我們也不會拒絕解釋的，可是，一宗宗的事實俱在，將如何解釋呢？

日本既以維尼龍工廠賣毛，更准許與毛共簽訂擴大貿易協定，這將如何解釋？

周鴻慶事件發生後，……日本政府施行詭計，製造另一事實，敲到毛共，決定了將周鴻慶押解返回大陸，這將如何解釋？

日本政府對這事的解釋，過去用事實，不是用言語。真誠的，中國人請求善意所見到的，還是日本政府「親毛反台」的事實。

並且，從報端所載，大野等此來，並不是為了「解釋」，而是為了求諒與「宣傳」。在大野等與張秘書長會談中，船田（日韓協外交會主席）說：「日方與中共的貿易，純是依據政經分離原則的民間商業活動」，又稱日本政府關上並無決定核准維尼龍工廠成套設備輸往中共，因「日本與中共無外交關係，故須得大藏通商兩相許可，在關稅上須有報告結果而已」。「對中共經濟予以援助一事，完全未在考慮之內」（東京卅一日時事社電）。這就是日方的解釋嗎？

船田所謂「政經分離」，固與周恩來一再聲明的「政治貿易不可分」的原則（毛共所定對日貿易三原則之一）相悖，必不為毛共所接受，而且，在今日的國際關係中，是否眞可以做到「政經分離」呢？日本過去的所謂「滿蒙政策」，以至所謂「共存共榮」政策，以至所謂「大東亞共榮圈」，是否即為「政經分離」？為此說者，想已超出國際政治常識圈。這也不說，最近日本……在平與周日後所發表的講話，口口聲聲說為「恢復中日正常關係」、「增進中日友誼」，凡此可以置辨，這是不是就是「依據政經分離原則」？

船田所謂以維尼龍工廠賣毛一舉，並非由日本閣議決定，但他卻說經大藏通商兩相許可，向國會報告，那麼，閣議不反對，這不就是「決定」嗎？據說，這維尼龍工廠有日本官方資本參加，而此次日本對毛共貿易活動，有執政黨要人公開參加主持，這就是「民間商業活動」嗎？

我們更要問：池田勇人公開發表謬論，對我國反攻大陸無望，我反攻大陸，是以引起一次「國際的戰爭」，並謂毛共政權「三五年內不會有變」，這些超越外交常規的謬論，大野等又將如何解釋？這是否又是「民間」的言論？船田所謂「依據政經分離原則」，那麼，日本和毛共打經濟關係，為什麼池田要對中華民國發表這些「政治」性言論呢？

不僅如此，要解釋則超越自圓其說。我們不需要求式的笑臉，而需要我們在開羅、在對日遣俘、在對日賠償中等等的誠意和眞實友誼。據說大野此行，挾有池田致蔣總統的親筆函，此函內容如何，想是與船田的解釋「日本無意承認中共政權」，並認為支持我方滿意的，當是「日本不會有什麼分別，亦不支持共加入聯合國，堅持同中華民國的友好關係」，這一點，但以今茲日本政府之所為，實質上與承認毛共政權又有什麼分別？至於日本支持與不支持毛共進入聯合國，日本自無輕重，以聯大形勢的可能。所謂「堅持同中華民國的友好關係」，這樣的「堅持」，這樣的「友好」，我們真不敢接受。

大野伴睦，一直是以「親華」姿態出現的，我們向不置疑他和其他日本「親華」人士的誠意，可是，從這一事實來看，大野等非但並未做過對池田政府的「諫諍」努力，事後又站在池田政府方面，「從而為之詞」，那麼，我們對於大野和日本明智之士還會抱有什麼期望嗎？

我們可以指出的，池田此次利用大野等勞演這一「賀壽」把戲，根本不是出於什麼悔禍誠意。以池田叛近的態度看來，已無一不是不滿和抵制中華民國，認定中華民國不值得一顧，也認定中國政府對於他們所作所為，祇好無可奈何，然而他們在這當中不能無視中國的民氣，不能無視東南亞各地千萬華僑的憤慨，因而，他們不能不有所顧忌。所以，這一次的「笑臉」，是由中國人民力量所逼出的。但這「笑臉」的背後是什麼呢？既不是誠意，當是陰謀，他們要藉這「笑臉」來沖淡、緩和中國的民氣。

誠然，中國人始終是和平寬大的，我們沒有理由去無條件憎恨日本民族人民和明智人士，但如果日本政府一天沒有具體事實來證明他們不是「親毛反華」之輩，無論他們如何做作，說什麼好話，我們都不會上他們的當。

中華電力有限公司 香港電燈有限公司 聯合通告用戶啓事

啓者：茲接供應商通知，燃油價格經已減低。此項減價利益，將歸由用戶享受，凡在一九六三年十一月一日以後抄錄之電費，其附加費將減為百分之四，而非現時之百分之六。此種附加費乃隨燃油價格之上落而加減，隨時得予以修改。

中華電力有限公司代經理白克 香港電燈有限公司總經理白樂庭 同啓

一九六三年十月廿八日

立案 婉妮裁剪女學校 正分校 日夜校招生

新班：開課：十一月八日 科目：裁剪，縫紉，編織。 時間：上午班，下午班，夜班。 報名：即日起 校址：正校：九龍彌敦道二二九號（近佐頓道口） 分校：六合街六號（近十六號） 電話：正校：七九七 分校：七七二五九七

香港油蔴地小輪船有限公司

北角……觀塘綫渡海輪 由十一月一日起開航

北角碼頭開：上午六時四十五分至下午九時四十五分每隔廿分鐘一渡

觀塘公衆碼頭開：上午六時四十分……下午……每隔廿分鐘一渡

船費：頭等二毫 三等一毫

一九六三年十月廿九日

開業啓事

啓者：本律師行定於一九六三年十一月一日在下列地址開業，特此奉告。

（臨時辦事處至另行通告為止）香港德輔道中永安人壽大廈十三樓一式○一室

李美度凱德律師樓啓

一九六三年十一月一日

警務處佈告

茲特通告汽車駕駛人士，為便利進行改善道路，下列道路將予封閉：

（甲）九龍快富街由洗衣街至花園街之一段，又由通菜街至西洋菜街之一段，由本年十一月五日起禁止車輛行駛，為期約一個月。

（乙）九龍快富街由花園街至通菜街之一段及由西洋菜街至彌敦道之一段，由本年十二月五日起禁止車輛行駛，為期約一個月。

（丙）九龍快富街與砵蘭街相接之路口將由本年十一月五日起禁止車輛通行，為期兩個月。

警務處處長伊輔

訃聞

先養慈陳母凃太夫人痛於民國五十二年（公元一九六三年）十一月一日下午一時壽終九龍法國醫院，積潤享壽八十有三歲，茲已奉移萬國殯儀館治喪，謹擇於十一月二日下午三時大殮，並定於十一月四日下午一時在該館大禮堂辭靈，隨即發引出殯，移柩柴灣哥連臣角火葬場舉行火葬典禮，哀此訃

承嗣子陳劉篤 媳劉輝 孫達忠 孫女明 泣告

治喪處：萬國殯儀館（地址北角渣華道十八號 電話七○八三二一八）

海員通告

一九六三年第六十九號

為香港領海維多利亞港撤除有煙浮標事

日期：一九六三年十月三十一日星期四

位置：甲，青洲二九九八

北緯廿二度十七分十二秒 東經一一四度六分三十七秒

詳情：由上述甲位置起計，方位三十九度，距離十二點保及方位四十三度，距離十點保之有煙浮標予以撤除，並照在海圖上予以刪去。

有關海圖：九三八、四六六、三三八○

中國海領航：第一第四八三頁

告警關鍵：香港海事處

海事處處長蕭烈

海員通告

一九六三年第七十號

為香港領海維多利亞港設留有煙浮標事

日期：一九六三年十月三十一日星期四

位置：昂船洲水塘

北緯廿二度十九分廿一秒 東經一一四度七分五十三秒

詳情：一個鎂上紅白間格及有十秒鐘內連續發出紅色閃光二次之丹（DAN）式浮標將於由上述甲位置計起方位二六七度，距離十五保之處。

有關海圖：九三八，一四六六，三三八○，三六二三

中國海領航：第一第四六四，四八一，四八三頁

告警關鍵：香港海事處

海事處處長蕭烈

海員通告

一九六三年第七十一號

為香港領海西面入口設留浮標事

日期：一九六三年十一月二日星期六

位置：青洲排石

北緯廿二度十七分四十六秒半 東經一一四度六分十六秒

地區：南丫島之西北部

詳情：在上述位置，一個射程一·二五浬之快速白色閃光燈將會設在一枝突出於平均海潮上一尺及漆上白色之三合土混凝柱上。

有關海圖：九三八，一四六六，一九六二，三○二六，三四二九。

中國海領航：第一第四六二頁

告警關鍵：香港海事處

海事處處長蕭烈

海事處佈告

一九六三年第三十三號

為今年渡海泳比賽事

每年一度由九龍鐵路碼頭至香港卜公碼頭之渡海泳比賽，將於一九六三年十一月三日（星期日）上午十時三十分至十一時三十分之間舉行。

港內行駛於本港中區海域之船隻，卸港舟及船隻，在上述期間內，當該賽事進行之際，切實給予該賽事以一切之照顧。

海事處處長蕭烈

市政事務署佈告

本署在一九六三年十月廿五日憲報公佈招標承投經營位於九龍甘肅街油蔴地街市之冷藏房。投標格式紙及詳情可向香港大會堂高座十三樓本署索取。此佈

市政事務署署長 晁韓

香港教育司署通告

一九六四年留學牙買加及尼及利亞之大英聯邦獎學金

（一）牙買加政府及尼及利亞政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎金方案各設獎學金若干名。

（二）設置此等獎學金之主要目的為使獲獎者能自一九六四年十月起在牙買加或尼及利亞之大學研究院從事高深研究或攻讀大學本科兩學年。申請者如獲選，在牙買加或尼及利亞攻讀大學本科者，在特殊情形下亦有獲選之希望。

（三）各獎學金包括接送之旅費，及留學期間之生活費及學費，並可免繳所在國之所得稅。

（四）申請者：

（甲）須為大英聯邦公民而居於香港者；

（乙）年齡於一九六四年十月一日須未滿三十五歲，惟在特殊情形下年齡限制可予放寬。

（丙）申請入研究院者須曾在認可之大學畢業並以優異學位或具有更優資格者為佳，其申請入本科者須曾參加認可之大學入學試及格，申請於申請時須符合所規定之語文資格及入學手續各項規定。

（五）申請表格及其他有關詳情可向香港干諾道中二十號舊郵政大厦八樓教育司署索取。申請書連同證明文件須於一九六三年十一月二十日前寄交上述地點，逾期不予考慮。

教育司唐露曉

培商會計商業專科學校 招生

1 中英簿記會計（考LCC）工廠會計
2 香港地方稅例及報稅，實用珠算
3 速成打字，英文，撰文專科
4 建築工程，5 升中補習及成年中英數專修

均十一月二日新班，各科均有詳細章程備索

校址：九龍彌敦道六八○號C·D·E·F座電話八四○八三二

校長 翁僑

世界什景

最美麗動物名花有主 傳將下嫁墨西哥導演

蘇女太空人與男太空人締結良緣

【墨西哥市十月卅一日美聯社電】此間之「諾維達德斯報」今日稱：墨西哥電影導演愛爾德茲度爾，可能將與阿娃嘉娜結婚。該報同時指出：以前有關愛氏婚姻計劃之消息，結果均未成爲事實。阿娃嘉娜現在墨西哥地濱太平洋之某偏僻地區，是以無法與之接觸，以証實該報所言是否屬實。阿娃嘉娜現在爲「伊瓜納之夜」一片之拍攝與愛氏共同工作，此片係以墨西哥爲背景。

【好萊塢十月卅一日美聯社電】美國男影星格蘭福特之前妻舞蹈好手伊蓮娜與紐約之酒店人員文佛里杜電話結婚。伊蓮娜與格蘭福特結婚前，係電影歌舞片明星，一九五九年與格蘭福特離婚後，曾捲土重來，重獻舞藝。伊稱：伊此次將在明春開始遊歷歐洲之前結婚。

·阿娃嘉娜·

【莫斯科一日合衆國際社電】消息通常可靠人士昨日稱：蘇聯女太空人塔蓮絲科娃，將於星期六與太空人尼科拉耶夫結婚，婚禮將在莫斯科兩所「結婚會堂」中之一間舉行，惟此事於昨尚未獲得彼倆証實。雖該兩人結婚消息曾流傳，但此間並無正式宣佈。莫斯科電視最近於南國外撤返之節目中指出，當此女太空人從墨西哥及紐約返此時，尼科拉耶夫曾在機場以鮮花一束送給塔蓮絲科娃。

戀書內戰戰場 拾獲大批鈔票 教員意外發財

【華盛頓卅一日法新社電】今天此間透露：一紐約教員拉波特有他去年夏天在賓提斯堡那著名的內戰戰場，找到的五萬四千二百元。去年六月，拉波特被俘後及南兒遊覽那歷史戰場。他看到浮沼盜滑的一束紙，便從泥土上拾起。其後他發現該束紙乃是銀行鈔票，不過由於暴露而腐毁。他交給聯邦調查局，該局檢出五萬四千二百元鈔票仍然可用。法律上，物件的原主如果六十日內不出頭認領，則要交回給找到的人。於是這筆錢在稅務機關決定要課以若干稅後，將交給拉波特了。

【莫斯科卅一日法新社電】蘇聯在生物學家，在中亞細亞作了一個發現，似乎可以証實這個假設，即在一億九千萬年以前，在三疊紀時期，曾有一個巨大的洲存在，稱之爲岡瓦納。蘇聯專家在中亞與士城附近，發現有關在一億九千萬年前生存過的昆蟲魚類和爬蟲的其跡和骨骼。

我軍事發言人特別指出 游擊隊共有卅二批 順利登陸東南沿海

未遭遇共軍抵抗証明中共防禦薄弱

【台北一日中央社電】國防部軍事發言人殺祕李少將，一日上午在行政院新聞局的記者會中答覆問題時說：中華民國反共游擊部隊，最近大批順利地登陸大陸，和內陸反共游擊部隊的武力會合，建立反共基地的事實，証明了中共沿海防禦力量薄弱，共軍士氣低落。并且說明了大陸人民已普遍地支持這個反共的壯舉。他說：今年十月間，有十一批反共游擊部隊在大陸沿海成功地登陸，進入預定目標，已跟原有的大陸人民反共武裝力量會合，這是以証明共軍在沿海的防禦力量，比以前更弱，士氣比以前更低，使反共游擊部隊的登陸行動更容易。根據可靠的消息：在過去數月中，已有三十二批反共游擊部隊在大陸東南沿海，作了一連串的登陸壯舉，沒有遭遇共軍的抵抗。

俄本年度農業繼續失收 糧荒情形仍極嚴重

美售麥與俄談判面臨成敗階段

【倫敦卅一日路透社電】據此間研究蘇聯問題之西方專家消息：蘇聯本年度之農作物收成，可能是其連續數年來第五次失收之收成。專家稱：此次歉收原因，由於氣候惡劣及設計錯誤兩者所造成。東歐共產主義國家現亦預期本年度之收成將比平均數減少。蘇聯之嚴重缺糧，亦已消耗共國之穀物儲存數量。在任何情形之中，蘇聯存儲糧食之不能完全供應共黨一切之需要。此事之結果是，蘇聯本年度人之處境，有可能達到一千二百萬噸記錄，蘇聯將因此付出大批黃金及外匯儲備。由此可見蘇聯農業之成績，可能於未來若干歲月以內，仍然不能令人滿意。

【華盛頓卅一日美聯社電】甘迺迪總統今日在記者招待會稱：關於美國小麥售與蘇聯之談判，必許論此等談判之進展情形。甘迺迪稱：「期行將達到一個關鍵階段」，故現不願意評論此等談判之進行。「余不以爲吾人能說十分廣泛……」。甘迺迪稱：此等談判本星期……裝此等仍在古巴之蘇聯軍隊正確數目」。

甘迺迪總統稱：此種數目迄現減少，最近甘迺迪有稱：蘇聯除有意從美國採購小麥以外，無採購任何其他物品之理由。但總統續稱：倘小麥交易之洽商成功，蘇聯人或將會購買其他物品，倘彼等有此意，「余將樂於聽此一種請求」。總統論及起訴中之美蘇兩國間航空服務協約問題時稱：如有機會，此協約將會簽訂。總統稱：該協約係於一年多之前首先提出商討，僅有些技術問題尚待清除。甘迺迪總統續稱：渠希望副總統詹森明年仍可與總統候選人。他對上述談話，雖然發表於較早之時在記者招待會中，並未明言其是否再度競選總統，但一般人之臆測，甘迺迪將再次競選。

預料英銀行將提高利息

【倫敦三十一日法新社電】此間商界人士今日預料英國財相毛鄧在演說中，將宣佈提高銀行利息。毛鄧在演說中，指出今年的公共消費數字，比去年增加了百分之二十七，預料明年將會再增加百分之七。

法攷慮承認中共說 我外交部認爲全是揣測之詞

並謂中共不可能作核試

【台北一日中央社電】中國外交部發言人孫碧奇，認爲外電報導法國正在攷慮和中共建立外交關係的傳說，「都是揣測之辭」。他今日在行政院新聞局的記者會中，答覆有關詢問時說：「中法兩國一向維持友好的關係，外面傳說，都是揣測之辭。」

【台北一日中央社電】中國外交部發言人說：共匪沒有工業基礎，決不可能作原子試驗。他于一日上午在行政院新聞局的記者會中，評論共匪「偽外長」陳毅所謂「中共將發展原子武器」的問題時說：共匪這種叫囂，僅僅宣傳作用而已。孫碧奇認爲共匪沒有工業基礎，距離原子武力時代相當遙遠。

從李裁法等偷渡出口証明 台海岸防衛漏洞百出

立委要求政府迅採取有效措施堵塞

【本報台北通訊】出使合澳海岸防衛問題，於李裁法殺死吳家元後，在警方嚴密緝捕之下，竟能逃脫警網，由台偷渡香港，使台灣海岸防衛問題，受到又一次的嚴重考驗。此一嚴重問題，已引起輿論界和民意機構，已不斷提出檢討，促請治安當局予以重視，對海防的「補漏」問題作嚴厲的一個警告。立法委員趙佩於十月廿九日在立法院院會中，就此一問題特向行政院提出質詢。

他指出：「李裁法偷渡出境，是一件極嚴重的事件，不能當作偶發事件看待，不能放過一句「今後加強戒備」就可了事的。」趙氏稱：「台灣本島海岸線長，不能步步設防，在此種情況下，我們有的，可以說海防力量已夠，但能否有效，則不免疏忽了。國防部的人員，經由各處登上海船，在所謂防衛...」

趙氏稱：「李裁法偷渡出境，是否如此，我始終抱懷疑態度。」趙氏稱：「台灣本島海岸線長，不能步步設防，在我國的海岸防衛中...」

趙氏說：「我們的治安機關，是內地外張，以出入境的管制來說，出入境要填表，要找保人，填了表，保人審查之後，警察派員到安平港偷渡後，是由安平港偷渡的……這是可笑的事件，也是我們在安平港所發現的……」

備總部馬虎虎的辦案態度，治安機關又當作一件平常的事件看待，今日犯罪者因何能夠出入境，實在可笑。他指出：現在治安機關要加強警戒，警察局已經把有關的責任擔起來了，以防止類似事件再度發生。（本報駐台記者安銘十月廿九日）

姬娜抵法庭受審情形

上（十）月廿六日，英國「撈女」姬娜在倫敦，抵達馬里頓明濃判署受訊問。伊之罪名，爲前於控告西印度籍人士攜械毆打案開審之時發假證，及串同他人防礙司法之進行。（美聯社）

美劇場溜冰表演時 座位突爆炸

六十八人喪生百五十人受傷 最佳座位部份被炸至半天高

【美國印第安那州波里一日路透社電】昨夕在印第安納波里四形劇場內，舉行首晚溜冰團表演時，在座位下發生爆炸，相信有六十八人喪生，另一百五十人受傷。此項爆炸將最佳之一百二十八張座位之一部份，炸至半天高，然後跌於下面之椅子上。其中一些過雜者，被拋至冰雪上。此次爆炸，顯然來自座位下面一層之小食店。印第安納波里州消防處長安德遜稱：「吾人亦不明此事如何發生。」

大批蘇聯黃金 分別運巴黎倫敦 另一批繼續運出

莫斯科銀行在貝魯特設分行 目的擬向中東拋售黃金

【巴黎卅一日法新社電】巴黎已證實美元價格的變動：㊀蘇聯黃金對倫敦市場的價格，可能影響黃金在倫敦的蘇聯黃金，已經過十噸，適將運此批及倫敦黃金。據稱不一批已抵西方國家之際，由於通貨膨脹及政治不穩定，黃金價格突趨高漲，倫敦黃金價統外。昨日下午黃金價每安士價二十五元、一天則爲三五、○九五美元。此種現象減了美元之價值：㊀蘇聯黃金之出售，對黃金價格的影響；㊁蘇聯黃金將與將會在貝魯特出售，以換取美國小麥，倫敦蘇聯最近談判結束。協定之最後公佈，尚未有定。

【倫敦卅一日法新社電】貝魯特方面稱：莫斯科中東銀行之開設，已於近日經成立，由一銀行係莫斯科人民銀行，在貝魯特以出售蘇聯黃金，及在倫敦中東的金融市場以出售黃金，最近開設一分行，目的爲向中東地區推銷蘇聯黃金。

今年各種罪案將破百萬關 英倫泛濫少年犯罪潮

自大戰結束以後，少年和二十一歲以下的犯罪紀錄增加了十七倍，年中搶竊財物值二千萬鎊。

飽該再想一下。一切跡象顯示，一九六三年將是更壞的一年。

在街頭巡邏的警察，最低限度也有關係。英國的不大聰明的少年，在富庶的社會中落後了，於是採取暴力或其他的行動。一個十五歲的女孩子，和她的男朋友，在一間她們知道有時空的屋子，使他們獲得較大的報酬。

一個十歲的女孩和她的男朋友，被抓了。在外邊等候時，她被放了，將她的人物放了出來，一個女賊被捕了。

不過，犯罪並不是新發現的事，犯罪的真正數字是不斷增加的。過去廿五年來，犯罪數字只增加了不到四倍，但是去年的數字——一百零九萬宗——是有史以來最高的數字。

從過去廿五年的數字來說，法律和秩序的維護，大大的不如以前了。

罪犯最今天的兒童是什麼意思呢？一個總數的七萬宗，比一九三八年的五萬宗增加了很多。去年的七十二宗搶劫案中，有十一宗是搶劫商店，其中的二百六十萬鎊，是大規模搶劫的損失。

一九三八年，被判有罪的人約有四千一百九十八人，到了一九六二年增加至四萬二千七百六十六人。從年齡上說，「過去兩三年間的數字告訴我們，青少年犯罪問題是有增無已」。

這是有許多理由的。但最主要的是教育不足，他們在學校所學的並不夠，所以在社會上找不到好工作，遊手好閒，因而犯罪。這不一定是父母的疏忽，但政府、社會、學校也應負其責任。

將杜易斯堡城下沉

科學家大膽傑作

西德的杜易斯堡城已淪落下沉了八年，而且會繼續下沉至一九七零年；以配合低落的萊因河水位。（本報）

西德的杜易斯堡城，已沉了八年了，可是杜易斯堡城的居民卻欣然色喜，因爲杜易斯堡城的下沉是有作用的。這個城市是萊因河的港口，港口的四周滿佈工廠林立，水路運輸頻繁。在幾年之前，萊因河水位已開始降低了，下游河道日漸淺窄，水流使河床降低了。水流快了，水位便降低。如果港口內的水位不跟着降低，港口便無法使用了。所以杜易斯堡城市的碼頭和水面隔離很遠。

杜易斯堡城終於找到一個補救的妙法：在工程師的周密計劃下，把城市的地底下，把杜易斯堡城下沉，而且可以使該港口跟着下沉七呎半，與萊因河下游的水位相同。一個工程師說：「如果把這個港口的碼頭，用人工把它降低，便要花一億五千萬元。」而城市中心區的這一個，已在一九五五年開始進行，而且進行得很順利。

杜易斯堡城的商業區、工業區、鐵路、水道、公路和住宅區，都要逐漸下沉，建築物及公路橋樑都要跟着下沉，每一條街道和房屋都要重新安排。

已按照計劃逐漸下沉，這個城市的市民生活並未受到影響。唯一的解決辦法是建築一條橋樑的公路橋，來疏散過往的車輛。

工程師又發現了一個妙法：這座橋名叫「萊茵橋」，最近已落成開放了。這橋的兩端是建築於陸地的陸地上，中間分成六段，都是安放於不斷下沉的橋墩上。每一個橋墩頂上，都裝置一部水力上壓機，能把橋身抬高至三十吋。由其他起重機支持的巨大鋼樑架，能隨時調整橋的水平，有一班工作人員，晝夜巡邏橋樑，他們的測量如果發現某一段有調整必要，就把油泵入水力上壓機的圓筒中，把這一段橋抬高。

地面至現在止，他們還能使這公路橋保持相當完整的形態，今後繼續保存至一九七零年就消失了，因爲到了這一年，礦工在杜易斯堡城地下挖煤的工作經已完成，全城就停止下沉了。

最年輕的走鋼線家

像多數的歐洲馬戲班家族，貝利斯——歐洲最勇敢的高空鋼線行走家，有古老的馬戲班傳統，認爲表演必須繼續下去。

雖然他的祖父從鋼線跌下來而斷了腿，他的父親的是一位小保羅·貝利斯曾憤於驕傲的站在鋼線上的精勢，他祇是四歲，但他父親已教導了他從危險行動的技巧。他知道他兒子總有一天會加表演的，但他從未估到他兒子那麼快就會表演。

許多個星期以來，保羅都在考慮給他兒子什麼生日禮物。最後，他決定了——他走鋼線。

起初，他父親拒絕了，但經不起他苦苦哀求終於答應了他。幾天後，他父親小心的替他工人，在一間民房的前頂，架設了一條鋼線，離地三十呎。

這孩子轟動了法國北部小鎮，鎮上的居民，都聚在屋頂上，仰頭看這個小孩子表演。

保羅站在鋼線上，初時有點猶豫，緩慢的，逐步的移動，走到危險的中途時，停了下來，他父親知道這是危險的，他同保羅大聲叫道：「繼續，兒子，我們都在等着呢。」他想使他兒子忘記危險。（見上圖）

這個小孩子過了約一秒鐘，然後繼續緩慢的前進，直至他到達了另一端。

當他最後踏上了安全板，觀衆才舒一口氣，歡呼喝采。保羅下來了，走過廣場，站在那裏看到哭泣着的母親身旁，觀衆的喝采聲仍未停。他祇對母親說：「快樂生辰。」（均山）

國際剪影

美人也覺不順眼

公開描寫男女關係

英國的電影演員和小說，充滿色情的描寫，但這與私人的愛情和性感脫節的，戴絲·碧波爾特在她的「猜蕩色情」的文章中，解釋了私人情愛和公開色情，要求世界上的成年人聯合起來，猜蕩公開的色情，以免貽害後代。 ·士道·

我認得我認識的英國女人的事情，以及英國男人的事情，我們開始相信，我們是錯誤的。情的不解情慾的，沒有辦法的。我們不幸的電影，讓我們看到每一本小說，那些電影和小說，得上面所說的公開的情慾，我們不接受這些公開色情的表現，以作衡量我們自己的尺度。當我們把自已比較一下今天的電影和小說，我們感覺到，人和女人，那些不是那種感覺的男人，我們不能抵受的，時常我們感覺到，那就是那些都透過銀幕跳動着的肉慾，那種不敢面對的衝動。

例如，我看完一部描寫女人乘心意濃的電影，我知道我在看電影時感覺到，祇是這電影而已，不要緊，我在情慾的浪潮中不斷的掙扎，有時她把頭伸出水面，但是，這樣的說法，我是可以公開的說，其實，我不像她那樣的想法，我在一小時或更多的時間，根本不是生命念。我立刻覺得一個人單獨，或打電話給別人，或在客廳裏收拾，我能夠那樣的消遣。

若干時間以前，我發覺我甚至電視都不安，也使我有空洞的感覺，最後，當我洗碗碟的時候，我了解我的麻煩，我卻是我本人感覺不夠滿足。我從來沒想到我的丈夫以及我，我們應該擁抱親吻，使他們時候和我們的手一起撫摸下，因此我開始懷疑所有這些在家裏做家務的女人，很少把手弄乾，預先把欣賞她們家務的丈夫，一切表演做家務的女人，我們雖然是有那些在一間房間裏的時候，我們都不會那樣摸他們。

我的血液源源起多的時間，然後想起我的小說，那時候，我又想到了我的兒子，因爲我想到那些電影，他們知道那些事情，他們是在那一個人的腦海中，在任何地方和環境中的，他們自己的親人，在他們做家務的時候，有時候沒有給他們...

他們用什麼方法來說，你要找出這種思想？他們說他說他們十分正常的，但我是十分正常的，他把他自己擁抱，他說他們不是他的欲望，他們是電影中的小說後的關於男人的性愛，那種電影，他們的感覺，是電影上的性愛，把那種想到的熱情，我們就把他們看做一種無法避免的事情，他們就是他們把那種說法說出來......在那些時候，我們就會把他們的思想放在一起。

所以，我們所有的成年人應該聯合起來，以阻止這種色情的泛濫，使我們的兒女不受影響，因爲他們將會是世界上的成年人，我們要挽救他們，把色情的影響減到最低的程度。

英國汽車大王 摩利士生平怪癖

摩利士一代汽車大王，曾經花了不少錢去幫助大學，但他自己曾當過大學生，而且他對大學生並不怎樣信任。一九五零年間，摩利士汽車公司的一個部門的工程師，由於他發覺一部大學生所設計的汽車，不合實用，他從此不再僱用大學生。他說：「大學生也許是聰明的，但是他們不能做實際的工作。」

後來他們又發覺一個新的方法，把他們的意見說了，但是他仍然不採納。他的父母替他們的生意做了一些幫助，使他們有了自己的事業。

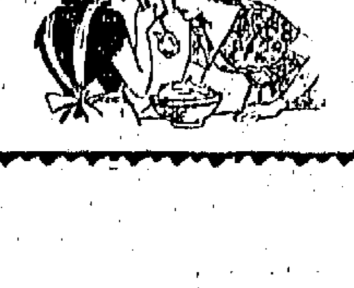
摩利士汽車公司曾經是英國最大的汽車公司之一，他從一間小修理廠開始，逐步發展成爲龐大的企業。他的一生，除了汽車業外，幾乎沒有其他嗜好，他是一個十分節儉的人。

他的脾氣古怪，對於一般職員，他十分苛刻，但對於有才能的人，他卻十分器重。他曾說：「我不需要大學生，我需要能夠工作的人。」

這部汽車出廠時，他的工程師認爲不過是一部名符其實的汽車，他說：「這部汽車裝配起來，幾乎完全是我自己的主意。」

摩利士有一個時期，曾同一位著名的汽車設計家合作，他們設計了一種新型的汽車，後來這種汽車在英國十分暢銷，他因此得到了很多利潤。

他又常常捐款給醫院和慈善機構，他把他的大部份財產，捐給了牛津大學，這就是摩利士有名的慈善事業之一，今日已成爲牛津的一個例子。（叡昨——完）



海底考古重大發展

由於電子等種種新設備的發明，使水底考古獲得前所未有的收穫。

不久之前，加里福尼亞大學博物館的人員在中國出了一隻閃燦發亮的鋼製手錶，和其他不少有二百六十年之久的遺物，這些東西很名貴，因爲以前一次地震，把一個村莊毀掉，死亡者達二千人，這些遺物卻被藏在加勒比海下，保存了原來的面目。手錶的細小鋼齒輪，沒有生銹，它們是在一六九二年六月七日那次大地震時被搖入海中去時一樣。

考古學家們把鋼面上錶針的那一刻，顯示它們停止時的時刻。科學家們用愛克斯光透視那將珊瑚小心地去掉，錶上的錶針不見了，他們推算出錶針所指的時間，是正午前十七分鐘，正是地震爆發的時刻。

他們發現的遺物中，還有英國製的酒瓶，因此他特別設計製造一個使潛水探取物件用的器具，這些發現的手錶和其他物件，都保存得很好。

加里福尼亞大學博物館的人類學家哈納爾氏說：這種水底考古學，有幾種很有價值的貢獻，例如，把沉船時期的文化面貌，同時，又可以使我們瞭解過去航海時貿易的發展情形和古老的航海方法。

很久以來，人們完全不能夠使用機械的幫助，來找尋水底的古物，現在，由於科學家們應用現代化的設備，如加強探尋工作，近年來，科學家們已經使用現代化的設備，使水底考古學獲得了前所未有的收穫。

考古學家們到海底去探求古代文明的遺物，已是常見的事。幾百年前沉沒的船隻和貨物，在海底保存得很好。現在，潛水的人們拍攝的海底照片，它們成了很好的證據。

一九六零年，賓州大學派出一隊考古人員去進行有計劃的把古代沉船的工作。這艘古船首先是由採海綿的潛水人們，在土耳其西南沿海處發現的，船身估計在西曆紀元前一千二百年左右的東西。

船上的貨物，有一噸多的銅工具和錫錠，可以說是最大量的青銅器時代的遺物。研究人員們還發現一些紙化了的物品，許多工具是當時所用的，那一考古隊中有考古學家，測量員和攝影師，他們非常仔細地把這個沉船，就像在陸地上進行工作時一樣，他們先把海床劃分，然後繪出詳細的沉船的照片來。

在沉船中，他們發現一些青銅及人用作護符的甲蟲形寶石，和一些從船上發現了沉船後遺留下來的東西——燈、核和魚骨。

哈納爾氏認爲，這次探求得所採用的水下考古技術，對研究其他古代航海民族所遺留的海底古物，有很多幫助。

數名現役警員走白牌被捕

反貪污部人員扮作乘客偵查 警方証實有三人今提堂

【本報特訊】數名駐九龍區的現役警員，昨日以駕駛白牌車被警方反貪污部拘捕，在警署中每人被批准以五百元現款具保外出。

據說警方反貪污組若干探員，由多位偵探帶領，於昨日上午大舉出動，分別前往深水埗、旺角、佐敦道碼頭、與大坑東、石硤尾、黃大仙徙置區等處，扮作乘客，乘搭停泊於各該附近的白牌車，就在行駛中表露身份，將他們拘捕。

經過初步調查，證明被拘捕的白牌車司機，俱爲現役警員，分別駐守於尖沙咀、九龍城、深水埗及其他各區警署。

港府新聞處昨晚十一時證實有三名警員在昨日上午以違反交通事件被警方拘捕，并將於今日提於裁判署法院開庭審訊。

訪問共同市場國家後 港府代表團回港

鍾仕元表示各國對港反應甚佳 短期內將經過呈報政府

【本報訊】香港政府派遣赴歐洲訪問共同市場國家的代表團團員鍾仕元、羅斯、安子介、羅拔、及傑佛臣一行五人，經於昨日下午返抵本港。

鍾仕元稱：本團此次代表港政府在歐訪問六個共同國家與該方工商界人士商談後，一切反應對香港均極爲良好。

本團此次出發目的，第一係將香港一般情況，尤其是工商業發展狀況，向彼方作正確報導，使彼方對香港獲得一個正確觀念。第二、就此次訪問期中，促進香港與六個國家雙邊貿易。第三、希望商談以後，共同市場國家工商業界人士展開對港投資合作。以上三點宗旨範圍，經過此次接觸後，均獲致良好反應。

鍾氏又稱：至於其體性所得，還待時間發展，才可以決定其成功因素。

另一團員羅斯又說：經過此次訪問後，彼方對香港所出產品，均有非常濃厚興趣，同時本團所到每一地，均受到熱烈招待。本團於短期間將會以訪問經過列成報告，呈交政府當局。

據稱：該團團長周錫年爵士及另一團員馮漢柱，還留在歐洲，大概在本月廿日可返回香港。

旺角彌敦道四車連環相撞

各車均毀損幸無傷人

【本報訊】旺角彌敦道七二七號恒生銀行對開，昨晚八時三十五分，四車連環相撞，肇事的第三輛小型房車被夾在中心，損毀最甚，幸無傷人。

四車連環相撞的原因，據說是先行的汽車在旺角道和彌敦道交界處，遇紅燈時停車所引起。當時，四部汽車都是從旺角區向油麻地方面駛去。

連環相撞的四部汽車，在前的是金邊的士四五四一號，車尾凹陷；跟隨的AB三五九九號私家車，車頭輕毀；第三部AB一六×四號小型房車的車頭及車尾都被壓扁；尾隨的HK九七七七號私家車輕毀車頭部。

西貢及離島理民府合併 定名南約理民府

費士陶任理民官

【本報訊】由費士陶管理，最近合併之西貢及離島理民府，現定名爲南約理民府。政府憲報昨公佈費士陶將爲南約理民官，並由助理南約理民官鄧樂協助。

澳門冒簽支票提款 被拘三名男子 兩人獲准保釋

【本報澳門專訊】涉嫌僞簽支票提去現款廿八萬被拘的三名男子，其中兩名昨已被澳門司法當局批准保釋，祇餘一名姓鄭的，仍在羈押中。

據說：被批准具保外出候審的兩男子，係爲本澳新×行的職員，而在押者則爲該行的負責人。

這宗涉及本澳娛樂聞人與南洋銀行的案件，現在積極處理，一俟偵查完畢，將解

農曆立冬前夕 季候冷流南下 氣溫將更降低

【本報訊】農曆「立冬」六天後便告降臨，根據大陸氣象台預測：「立冬」前夕，東北季候冷流將洶湧南下，氣溫將繼續低降。

據天文台發出海外航行氣流分佈形勢資料報導指出：大陸性反旋風，迴旋籠罩中國、朝鮮、台灣及其鄰近海域間之遼闊水陸範圍，惟颱風於日本東南洋面及關島附近一帶之低氣壓，向在颱風圈中，颱帶關係，致此間（包括華南沿海）天色，在反旋風環流下，東北季候氣流欲與還弛，風和日麗，爲冷未冷，氣候亢燥。惟該夜寒反常氣象，繼續存在，從而影響港人健康。

美航艦「罕科克」號 捐港幣約三萬元 贈本港慈善機構

【本報訊】美航艦「罕科克」號員兵，捐出港幣二萬八千五百元左右，將於今日上午十時，在艦上舉行一項儀式，將該款項移贈香港慈善機構。該艦重四萬近千噸，停泊於青洲外。

受惠慈善機構一爲社會福利署在油麻地避風塘內主持之水上醫院，另一爲聖利諾女修院。前者將用一部份捐款購置一艘救護船，後者將用以創辦一間醫療所以惠貧民。

廿一間舊樓准免管制

【本報訊】港九廿一幢舊樓，昨在憲報中公佈豁免租例管制。

㊀筲箕灣東大街五十五、五十七號。㊁西源里一號。㊂永樂街十三、十五、十七、十九、廿一號。㊃差館街廿五、廿六號。㊄亞皆老街六十四、六十六、六十八、七十號。㊅修打蘭街一號。㊆新填地街二七五、二七七號。㊇柯布連道一、三號。㊈德輔道西六十三、六十五號。

紅磡新郵局 昨行啓用禮

【本報訊】九龍紅磡機利士路新郵局，昨日上午九時，由署理郵政司符保羅主持啓用禮。署理郵政司符保羅

色狼持刀威嚇下 女童受辱 下體重傷

並遭掌摑禁勿聲張

【本報訊】旺角西洋菜街的橫巷，昨日下午一色狼持刀威脅七歲女童，帶到油麻地火車站附近的山邊凌辱，女童下體受傷，刻在九龍醫院救治中。

被色狼凌辱的女童姓陳，她於昨日下午一時十五分，到通菜街購買麵餅，途經橫巷時，遇色狼，在尖刀脅持下，被迫往火車站附近。

女童被辱之際，有人途經該處山邊，色狼先發制人，掌摑她幾巴，恐嚇她不要聲張。事後，色狼把她帶往通菜街，然後逃逸無踪，女童事後由其母找回。

據說：女童的下體紅腫流血，傷勢頗重。警方根據她的口供，追尋一名年約三十歲，穿羊毛背心，黑燈芯西褲，足踏膠拖鞋的男子歸案。

帮辦控告拒絕交出車牌的士司機獲判無罪

法庭判定控方付堂費五十元

【本報訊】被控拒捕及拒絕交出駕駛執照兩項而被裁定毋須答辯獲釋的的士司機，昨日更獲法庭判定控方付出的堂費五十元。

政府高級檢察官李福善，曾代表控方出庭提出反對，指出該被告於被裁定開釋後，并未有提出該項申請。

岑卓滄法官認爲法庭可以自動頒下這個命令，而無須被告向法庭申請，法官說：一宗案件的被告，被控罪名的成立，并非由控方申請法庭裁定該人有罪，而是法庭本身裁定被告有罪，因此，法庭可自動頒下這個給予堂費的命令。

法官上次裁定開釋該司機時，曾指出該歐籍幫辦之證供，承認乘搭該的士時，被告之手非於車內前座，並非犯法，故被告等於遭非法逮捕，該警務人員雖有權執行拘捕工作，但只限於疑某人犯罪而爲之，既然本案被告無犯法，則該歐籍幫辦不啻非法執行職務，至於被告當時無出示駕駛執照一點，法律上規定被告可於七十二小時內將執照交與警方查閱。

該被告名曾兆，四十三歲，住德輔道西某號九樓。被控：（一）去月四日，在干諾道五十六號外，拒絕執行職務之歐籍幫辦拘捕；（二）同時同地，身爲的士四三五八號之司機，當警方索閱駕駛執照時，被告拒絕交出。

十位外科專家昨赴夏威夷

參加泛太平洋外科會議

【本報訊】本港外科專家一行十人，昨日啓程前往夏威夷火奴魯魯，出席第九屆泛太平洋外科會議。

在會議中，將宣讀論文題目有關醫治骨折、肺結核、腦病器官硬化、頸部脊椎切開等手術。

會議定本月五日至十三日由汎太平洋外科協會主辦，出席者有來自各國專家一千多人，該會創自一九二九年，此後每隔三年舉行會議一次，和促各國專家交流在工作上所獲得的成就與經驗，開始祇限於太平洋區域各國專家參加，現在會員已擴至全球如北美洲、亞洲、非洲等多國，其名義雖是汎太平洋外科專家會議，實際是全球國際性之外科專家會議。此次參加者有三十二個國家，有三百五十位專家宣讀論文。

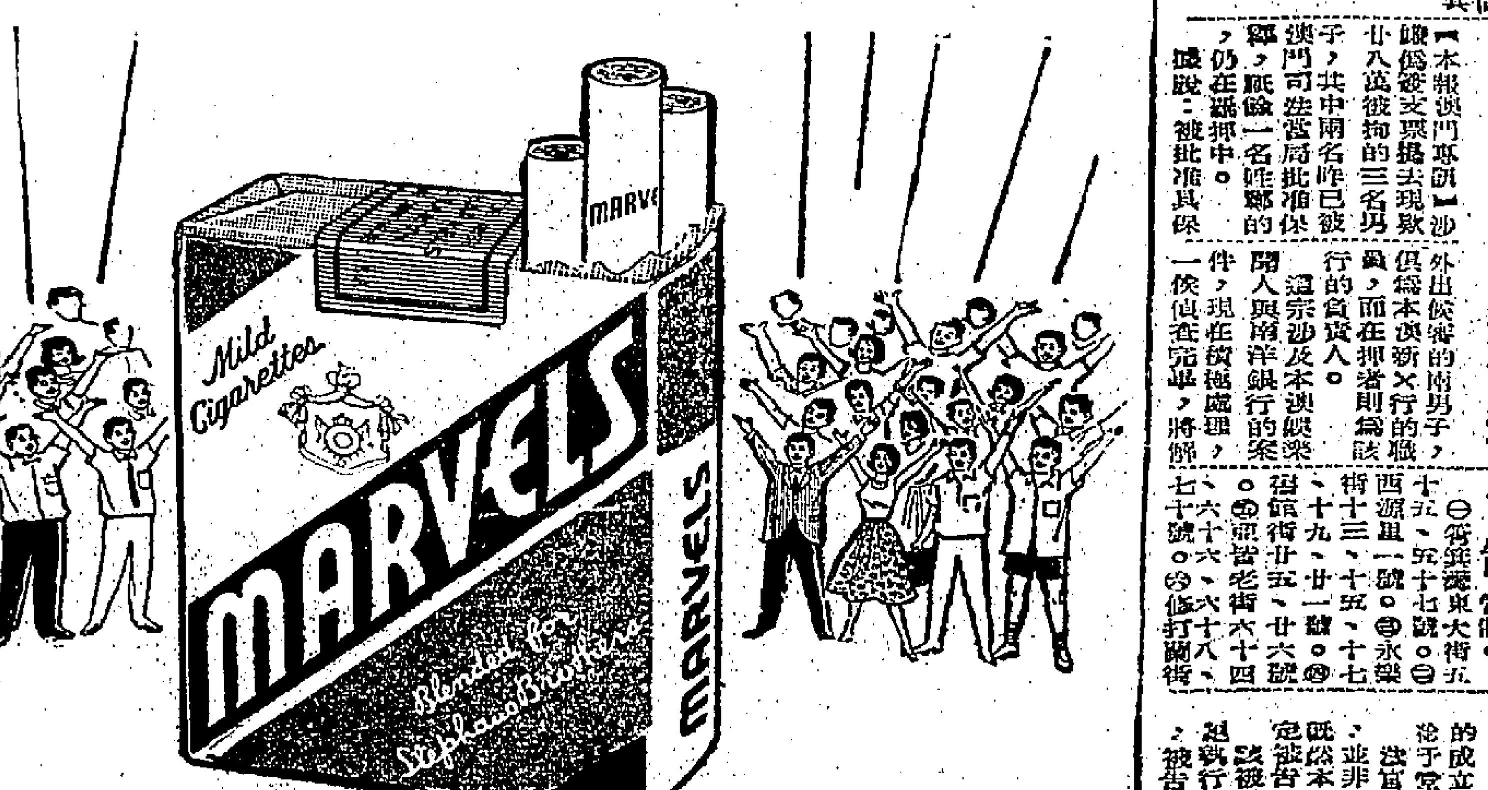
香港參加之外科專家，有香港大學婦產科系主任秦惠珍教授，葛量洪醫院胸外科主任兼院長陳斌醫生，香港大學外科名譽講師許長倫醫生，現職醫院九龍醫院耳鼻喉科主任梁永燊醫生，香港大學外科整形系主任霍亞致教授，香港大學外科整形學講師鄭法堯醫生，香港大學外科系主任史托教授，上述各專家均有論文宣讀。

民安隊學術比賽 歡迎市民到場參觀

【本報訊】本港民安隊週年學術比賽，將於明日在掃桿埔政府大球場舉行。

參加比賽者有民安服務隊之長官及隊員約四千名，節目包括有檢閱，表演比賽，令人觸目驚心之拯救表演及步操，歡迎各界人士踴躍參觀。港督柏立基爵士將於節目舉行時，以民防長期服務獎章，頒與大約一百四十名民安隊人員。

民安隊週年學術比賽定明日上午九時卅分開始，各界人士前往參觀者，可免費入場，但請由大球場西面各閘口進場，同時必須在九時十五分前入座。



人人讚好

美國 孖寶 香烟

烟寶人人讚好・烟味舉世馳名

廿支庄每包七毫

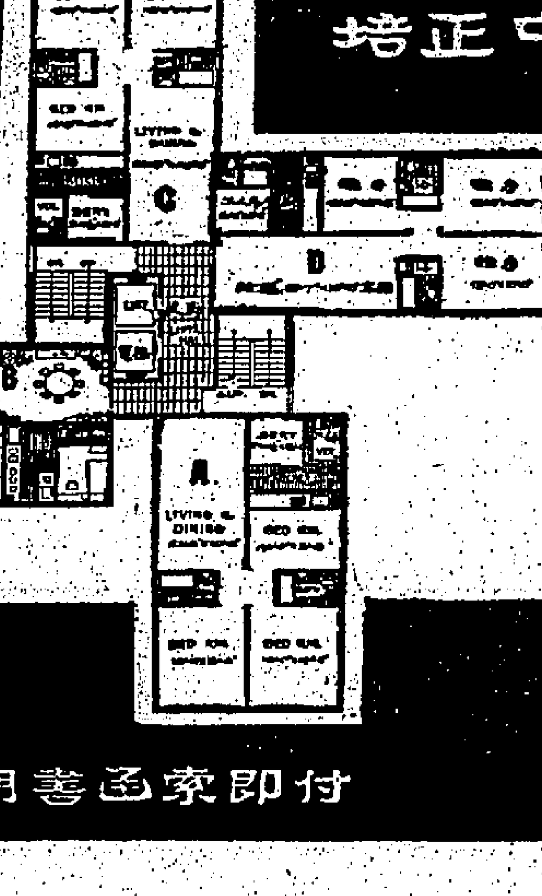
總代理：陳漢孫出入口商

九折

九龍窩打老道 培正中學右鄰

萬基大廈

五萬餘元起

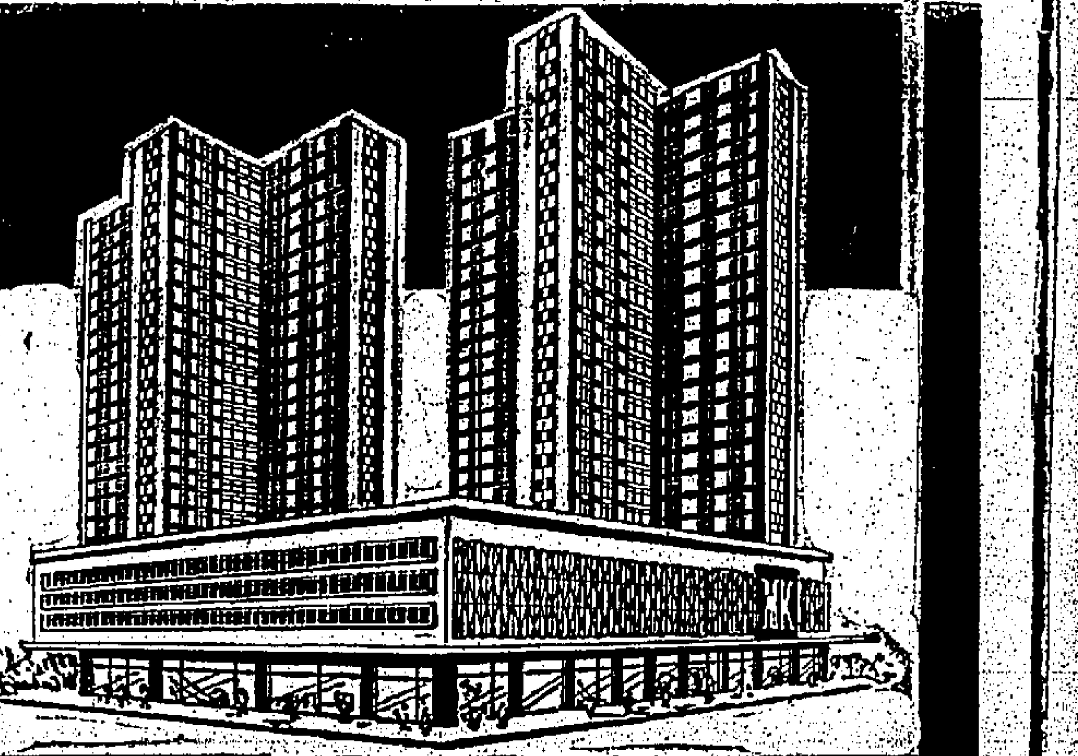


分層出售・分期付款

・高貴地區・交通便利

・四面單邊・設計新穎

・年期長久・售價廉宜



洽購處：萬基有限公司

精美說明書函索即付

香港皇后大道中八號大夏行309室 電話：22192・28446

九龍眼鏡公司

總行：彌敦道九六三號（即廣華醫院對面）

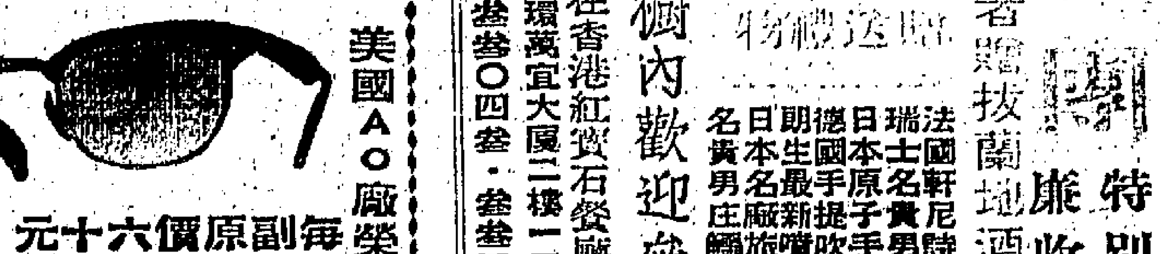
分行：尖沙咀[illegible]號（即加拿芬道口[illegible]酒店左鄰）

支行：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）

港行：皇后大道中萬宜大廈閣樓U字第十八號室（近閘口）

半價

美國AO廠榮譽出品



每副原價六十元 減售三十元

驗光眼鏡：包括鏡架鏡片鏡布鏡盒

半價快將結束

七五九〇架驗光眼鏡

大地旅運社 十一月十日 七週年紀念 大贈送

十一月十六日國泰機出發

日本旅行團 特別優待 廉收費用

凡參加本屆日本旅行團者贈拔蘭地酒六枝

酬謝顧客

由十一月一日至卅日期內凡向本社訂購各大航空公司往歐美及南洋各地來回機票者

贈送禮物

法國軒尼詩三星拔蘭地酒
瑞士名貴男女庄手錶一雙
日本原子手提收音機一架
德國手提吹風筒一個
朗生最新噴汽打火機一個
日本名廠旅行攝影機一架
名貴男庄鱷魚皮褲帶一條

贈品陳列本社飾櫥內歡迎參觀

邀請日本旅行團貴客在十一月九日晚在香港紅寶石餐廳餐舞會聯歡

免費 代填申請表格 解答旅行手續

香港中環萬宜大廈二樓一二四室 電話：三三〇四三・三三二六零

學習現代英文，消遣，求知必讀

香港周報

全部中英文對照

每逢週六出版 第十三期內容

提防香港商業騙子
美國扒手收入驚人
各國謀殺案實錄
無奇不有的世界
美國學校入學指南
魔幻王國（各地風光）
科學・電影・小說

大衆歡迎 英語教授 鄧樹勛英語講座

中文電視台 金台・銀台 「麗的呼聲」 五天播送

獨家刊登 全部內容 報販普售

本行謹訂於明日正午十二時舉行榮遷擴張開幕。並於開幕大減價二個月（至十二月底）期內。大贈送禮品萬份。屆時敬希各界人士惠臨指導爲幸

永安鐘表行

彌敦道七八五號A 電話：八一一三二六

酒會時間：十二時至四時

上環孖沙街及畢街 六幢危樓百餘居民 限在兩小時內遷出

另希利街一間須在九日前搬走 當局通知住客可暫在柴灣居住

【本報訊】上環孖沙街及畢街六幢樓的一百一十六名居民，昨日下午三時奉有關當局命令，限於下午五時前自行遷出。

當局頒佈的命令中，並限令希利街六號與西廚高的樓宇居民，限於本月九日前自行遷出。

命令並指出：遷出危樓後的居民，可到柴灣徙置區暫住。居住在危樓的住客，因臨時接獲限令，一時非常彷徨，其中有一間是曾用二萬八千元頂手費及六千元裝修，居住僅三月的生合記山貨紙料店。據說：最近兩天來，常有外籍人員到上址的樓宇探查。至昨日下午三時許，警方及工務人員即封鎖現場及張貼設欄，分別通知居民自行遷出，同時張貼危樓的佈告，當時並由派來的兩名職員分別在各層樓宇用尺量度。

茲將被限令遷出的樓宇錄下：

孖沙街三號地下：生合記山貨紙料舖，老闆姓何，剛於三月前遷入的，每月租金二百四十元。二樓為彭榮公司及另一小型製衣廠，共住有三人。三樓姓胡的，住九人。四樓為聯昌照相公司，共住六人。

五號地下是中藥店，老闆姓勞，共住十人。二樓有伙，共廿人，包租人姓冼。三樓姓周，約十人。四樓三伙，共九人。

七號地下為興電器舖，連二樓共住廿人，老闆姓林，已在上址住數十年，該層樓宇的業主姓司徒的。三樓只住有兩母子。

九號地下是一間油漆米什貨的生意舖，老闆姓張，住有五人。二樓為萬有行出入口莊，老闆姓黃，共住六人。三樓包租人陳和生，共住八人。

十一號地下是均益出入口莊，老闆姓鄧，共住九人。二樓姓黎，住二人。三樓住有三伙，共廿人。

畢街廿號，是一幢三層高的舊樓，地下是兩間商店的，一間是南泰米舖店，另一間是信大行山貨，以上的商店共住有十四人。二樓是陳、霍、鄺、吳四姓的住客，一共住有卅六人。三樓為萬隆走頭行，老闆姓區。

被認為危樓的希利街六號居民，限令本月九日前自行遷出，該幢樓宇是四層高的舊樓，地下是惠來洋紙行，共住有十人。二樓住有一伙姓李，一伙姓潘的，共有十餘人。三、四樓是由一名姓梁的包租，共住廿人左右。

據悉：孖沙街及畢街被封閉的樓宇共有廿六戶，居民共一百一十六人，其中包括男的四十二人，女的卅七人，小童卅七人，當局並通知如居住有問題者，可到柴灣徙置區暫住。

圖片說明：昨被有關當局認為危樓限令即日遷出的上環孖沙街四樓。

訪港美代表團表示 擬擴大對港輸出

使香港成為美國對遠東貿易中心 留港期間特設貿易中心後日揭幕

【本報訊】香港是世界上最佳市場之一。美國對香港穩定的情勢大有信心，目前政欲擴大對香港的輸出，準備擴大使香港成為美國對遠東貿易的中心。

這是首次訪港的美國貿易代表團所表示的願望。該團由美國商務部官員貝吉爾所率領，團員包括六名美國中西部大廠商，前天由新加坡抵港，昨日下午在希爾頓酒店的外國記者俱樂部招待記者（其中一名團員因病未見列席），發表此次來港的目的與任務。

該團團長貝吉爾首先表示：此行任務，是想增進美國與香港之間的貿易，特別是擴大對香港輸出的範圍，以前有很多美國的貨品，沒有推銷到香港，這次前來，想澈底介紹推銷一下，並帶備有三百九十五份代表全國商界的貨品意見書，以備此間商業界人士的參考。

該團在港期間，將在希爾頓酒店成立一個貿易中心，定下星期一揭幕，分別安排與本港有關工商界人士晤面，藉以面對面的討論有關美國與香港間的貿易事宜。

代表團又認為：美國與香港間的貿易雖在日漸增進中，但到目前為止，美貨輸港只佔香港入口總額百分之十二而已。因此，他們認為增進對港推銷實有必要，而且香港仍可發展其購買潛力。

他們尚指出：香港因為是自由貿易、自由港亮的地區，美貨銷港的資金可以自由匯到美國去，所以美國絕對有意要擴大對港的輸出；雖然香港本身承受美貨的能力有限，但是它可以作轉銷東南亞各地的跳板。

在美港貿易大量增進之後，進一步與美國可以與香港方面的廠商合作設廠，製造貨物；如若不然，製造也可以採用某些香港廠商，製造某些特定貨品，此舉也並非是佔有該廠，只是就地代表生產而已。

此舉勢必面臨與日本貨競爭，因為日本正亦要推行這些計劃。而該代表團則認為不會與日貨減價競爭，但將則競爭難免，因為減價劇烈，也勢必招致貨品粗劣，而他們心目中的競爭原則，將是利用優良的生產技術，不斷改進與提高品質，以壓倒對方。

美貿易代表團昨招待記者，圖為團長貝吉爾在招待會上發言時攝。

交通警司解釋 迂迴優先行車規則

計劃試用「優先權」辦法

【本報訊】關於迂迴處行車之辦法，最近有人提出評論，並提及若干歐陸國家所採用之優先行車制度。警方交通部高級警司莫理遜，對於各種方法之優點，及其與本港之關係，發表如下之意見：

關於由右邊，即非靠近路旁駛來之車輛，其優先行車規則認為：「凡從不同方向行進之車輛，如同時欲駛經同一地點，而該地點既無警察或其他負責人員指揮交通，且亦無交通標誌者，則由右方駛來之車輛，應獲得先行」此一規則可用於迂迴處時，即等於說已在迂迴處之車輛先行。此一辦法如加以遵守，當可防止迂迴處之行車線，有一條或一條以上車輛十分擠迫，（本港之迂迴處，在交通最繁忙時大多數有此情形）則其他行車線上之車輛勢難駛入迂迴處，此種情形，在交通最繁忙時已常見發生，而交通亦受到不必要之阻延。一旦車輛擁在一處時，即難以疏導，尤以交通最繁忙之時間為然。

莫理遜警司又指出：假如採用此種優先辦法，則所有駕車人士勢須予以遵守，否則難有效果，獲得優先行駛之車輛自當接受優先權利，惟不應有優先權者，亦可能堅持享受優先權，如此可能引起交通意外事件。例如駕車者在等候駛往迂迴處時，實非易事。至於判定駕車者何時違反規則，其距第二部車輛之空位為三十呎，彼是否可以將車駛入此空位，或必須等候有更大之空位，而空位又應有若干大？一項規則之解釋常非易事。如予以徹底遵守，則將引起更大之阻延。

他接着說：與其採用優先權辦法而有失敗之虞，則不如採用無優先權辦法之實際優點在於為車人之行為，應視彼所見之其他駕車者之實際行動而定，而非跟其所應做之動作而定。尤有進者，無優先權辦法，即留有可以互相禮讓之餘地，對於如想協助有困難者，別人當無能加以阻止，而彼亦當可以接受優先行駛之讓。一種無優先權規則，並使顧及別人者，實為一種解決行車之道。惟現時已經考慮採用一種與世界其他地方相同之「讓步」交通標誌，此亦即為採用優先權辦法，使右方之車輛先行，惟在初期，祇屬一種試驗性辦法而已。

研究化學 發生爆炸

中學生炸傷左手

【本報訊】一名十九歲中學生，昨晚深夜十一時在家研究化學中引起爆炸，玻璃横飛，左手炸傷，送往瑪麗醫院救治。

傷者名鄭文達，住銅鑼灣永興街十七號四樓。

三院總理宴首長議員 曾正報告發展計劃 籲請支持解決困難

勉全體員工提高服務精神善待病人

【本報訊】東華三院當年總理，昨晚在大同酒家宴政府有關機關首長，及行政局立法局非官守議員。由三院主席曾正，首總理何世柱、林細振、孫建儀，總理劉紹源、錢湘詩、沈炳楓、江可伯、廖烈科、洗鏡昭、鄭亮鈞、車崇徹、胡忠、劉光、顧乾麟、李厚富、倪少因、饒博基、凌潞銓、周劭驚，當年顧問文漢溥、謝桂祥、林本椿等親自接待。

八時正，先舉行雞尾酒會，九時開席，席間由曾主席致詞，報告本屆完成及尚在進行中的工作，並籲請支持三院建設計劃，協助解決面臨困難問題。繼由華民政務司麥道軻、行政局首席非官守議員羅理基爵士先後致詞，對各總理熱心院務，努力社會福利大為稱許。

曾主席在致詞中表示：本屆工作以現階段求為重心，擬行就職時所訂之八點綱要：

第一、繼續完成新廣華第四期及第五期工程未竣事項，俾得早日啓用。

第二、加緊進行新廣華第六期工程，使早日完成，第六期工程完成後，則新廣華工程全部告竣，共有床位一千三百張，共耗費用三千四百一十萬元。

第三、增加新型醫療設備，東華東院各增加病床二百一十張，並在東華東院增加二新型醫療設備，使留醫病者及門診病者，多獲手術治療的機會。

第四、興建黃大仙護養院及計劃擴建大口環護養院。東華三院當局，亟求感覺最難解決之問題，乃係處理長期病人問題，該等病人，身患頑疾，如半身不遂，精神不健全，或老年體弱無依，或中年殘廢不休，或幼嬰被父母遺棄，或須要長時間之治療，而該等病人，現代醫院認為治無可醫者，然均係無親無故，無家可歸者，當事局同寅，現正全力於使醫院能適應病者之需求，使醫院迅速治癒，早日出院，以收病床流轉使用之效，使更多病人獲得治療之機會。然事與願違，根據最近統計，有式一並名老年體弱無依者，一百五名中年殘廢者，三一八名患肺病或雅痛者，四十三名白痴兒童，廿九名棄嬰，該等病人為任何其他醫院所不肯收留，且其中有百分四十五係直接或間接由警署或政府醫院或其他機構轉來者，倘若吾人循其出院，亦如其他醫院所為，則何異使其流落街頭，致遭到非常痛苦，但若不勸導出院，則長期佔住，通令劇增院床位，更為擠迫，及長期候診者，致使急症求醫者，無法收容，有失醫院迅速治癒之本旨。所以，本屆當事局提議唯一解決之辦法，祇有增建護養院。黃大仙護養院共分三期進行，第一期工程可容二百二十張病床，已經政府批准，可於下月將可興工，大口環護養院之擴建，可容三百張病床，現尚在與有關當局商計中，倘若此兩計劃完成，則病床可增加一千張，站在經濟之立場，我等極希望政府支持此兩計劃，因護養院每張病床每年維持之經費僅二千四百元，但東華三院每張病床，每年維持經費係七百元，而政府醫院每張病床每年維持經費係一萬八千元。此兩護養院完成後，可令殘頑病人，集中治療，同時，可令三院病床減少擠迫，增加流轉，更間接可幫助政府醫院吸收部份殘廢病人。

第五：增設第二中學於香港區，承政府當局允予資助，將來完成，政府學位，升讀中學機會增加。

第六，增設九龍第三小學一間，已獲當局原則同意，地點將在廣華醫院側邊，所劃出公地之一部份。

第七：改建慈雲山東華義莊，將部份殘破樓宇加以改建，以增善款收益，多為坊衆服務。

第八，最後，亦為最重要者，係提高員工之服務精神，以達到「善待病人」之目的。醫院係以「救人生命」為目的，以解除病人痛苦為「天職」，所以本屆當事局盡力與三院全體職員共勉，以期達到目的。

昨到會嘉賓有：麥道軻司憲、羅理基議員、郭伯偉司憲、利銘澤議員、關祖堯議員、朱瑞鑑議員、馮秉芬議員、簡悅強議員、鄧炳輝議員、唐露晞司憲、欽福爾司憲、鄒亮、李福樹議員、巴甫爵士、黃宣平議員、林頌賢議員、羅理基議員、李福和議員、賈永造顧問、顧成坤顧問、周埈年爵士、布藍士會長、苻信器局長、張碧司憲、盧東宗司憲、余達甫司憲、麥仲衢副監、王維翰副監、史冠民處長、唐約翰、周乃揚司憲、周錫年爵士、余勤士司憲、秦雅森司憲、總理長、周湘光、周乃揚、馬錦燦、馬錦燈、戴國璜、屈洪、張發形、朱鑑、賴蒙夫人、胡鑑形、尹德平、歐陽貞德、余壽光及各院長、司理、秘書、職員等百餘人。

西德總統魯布克 明天非官式訪港

港督伉儷將到機場歡迎 留港期間將遊覽各區視察學校

【本報訊】西德總統魯布克，定明日下午到港，作三天非官式的訪問。同來者，有其夫人及外交部長舒勒德夫婦，另其他隨員共五十七人。

魯布克總統一行乘西德航空公司專機於明日下午三時十五分抵港時，港督柏立基爵士伉儷及德國駐港總領事巴哈夫婦將在機場歡迎。在機場的貴賓室稍事勾留後，將與港督伉儷一行乘「鄧迎天人」號遊艇渡海，在皇后碼頭登陸，隨即下榻文華酒店。

在來港之前，魯布克總統曾官式訪問過伊朗、印尼等國，在港作非官式的逗留三日後，將於六日早上飛往東京，繼續其出國行程官式訪問日本。隨他出國訪問的五十多位隨員中，除外交部長夫婦外，尚有一個國務員級的新聞局長，九個外交部的官員，另有十九個新聞記者。

西德駐港總領事館發言人昨透露：魯布克總統在港逗留三日的預定節目如下：

下星期一上午，行遊覽新界，訪問學校等，包括參觀由德國政府援外計劃所資助在李鄭屋村徙置區設立的學校，以及德國天主教會在該處所辦理的其他慈善救濟工作。

晚間魯布克總統將與其高級隨員應港督的歡宴。

星期二上午，一行遊覽港島各處。中午時間，外交部長舒勒德博士及新聞局長希將出席本港外國記者俱樂部的午宴。下午六時，魯布克總統將在文華酒店接見本港德國僑胞。

星期三上午八時，港督將在皇后碼頭送魯布克總統乘「鄧迎天人」號遊艇渡海赴機場，八時五十分，乘專機飛東京。

這位在港停留的西德元首魯布克，一八九四年出生，雙親是個天主教徒，在家務農。他自小即才華出衆，一九二一年在馬尼斯大學攻讀，後因第一次世界大戰發生而輟學從軍，戰後參任炮兵軍官。戰後參加政治活動，其後希特拉的國社黨當政時，曾把他軟禁了兩年。第二次世界大戰後，再度積極參加政治活動，曾擔任過國會議員及糧食部長，由於他對德國的農業貢獻很大，波昂大學特授給他榮譽博士學位。一九五九年起，魯布克即被選任西德總統，雖已年逾六十八歲，卻是一個非常賢能的總統，嚴格負責，為民主國家中一個非常賢能的總統。

西德總統魯布克

天氣 潮水 流水賬

今日天氣預測：吹和緩至清勁東風，天色晴朗及和暖。

昨日氣溫最高為華氏表七七．五度，最低為七〇．二度。今晨零時室內氣溫七三度。

高潮：上午十時五十五分，下午十時三十五分
低潮：上午四時廿七分，下午四時十六分

全港水塘存水量：一百五十八億加侖。
昨日存水：五十七億四千四百萬加侖（包括深圳水張供水十四億加侖在內）。
前日存水：五十七億八千五百萬加侖。

該團留港時間有十日之久，在港期間將展開一連串拜訪、會議等活動，離港日期定本月十日。

又該團一行六人，昨午訪問中華廠商會，由該會代表林根成等款待。

林氏在會中致歡迎詞，略稱：本會已悉貴團此行使命為負責推進港澳地方有利的貿易，本會樂與貴團合作，將設法使各貴團有良好成績，並盡本會力量。

香港不如世界其他地區的擁有天然資源，所以對於日益擴大的人口，有賴工業的推進，因此必須使其產品能在世界市場出售，方能維持及增加其購買力。為求產品有永恒之競爭力，我們需要技術、原料，技術方法，科學管理及其他各項的配合，使其工業更現代化。我們特歡迎適合本港工業態勢的各項方式的聯合投資，因此，本人相信貴團在與本港工業界討論以後，將有滿意之結果。

出席招待會的會董，有代會長林根成、及尹致中、蔡寶閣、莊重文、劉文亮、梁益齊、黃桂、羅洪興、楊仕楓、林福士、馮元侃、黎宇、梁乃榮、曾金城、劉邦、鄧永源、譚霖、照、李仲剛、孫漢林、李琳明、鄺閎進、吳禰田等數十人。

廣播節目一場舌戰結論 娛樂重於教育

崇基學院隊擊敗港大隊 理由是聽衆工餘要開心

【本報訊】「廣播節目之內容教育性應該重於娛樂性」的理論，昨晚被否定了，而是「廣播節目的娛樂性應重於教育性」。

香港電台首次舉辦的公中辯論比賽，昨晚在該台舉行，崇基學院的辯論隊以反面理由否議而勝了香港大學的正面理由。

崇基隊主辯人為陳克寬，副辯為翁健梅和黃鈞鴻；港大隊的主辯為鄺敬聲，副辯為許戈林和鳳澤。在辯論後的成績，崇基隊獲七一九分，港大則得七〇七分。

港大以正面的理由指出：廣播節目之內容，教育性應該重於娛樂性，因為電台所播的節目，廣大人羣所收聽，故應衍繹教育代替無聊的節目，而且，節目是一種藝術，藝術就是教育的成果，所以電台就應負此責任，以教育人羣為目的，電台實不應祇注重商業營利及討好觀衆，而摒棄沒有教育價值的節目。

崇基隊反駁的理由就是：電台的聽衆，甚麼人都有，愛好各人不同，教育水準也不一致，大多數收聽的時候是工餘課後，他們扭開收音機，就是想調劑身心，找尋消遣，那麽，就非娛樂性的節目不可，如節目是教育性重於娛樂性的話，就會使聽衆覺得乏味、厭煩，而提不起興趣。所以，他們主張寓教育於娛樂，從豐富的娛樂趣味中，引導聽衆接受教育的意識。

西區大毒案 十四名男女解高庭

轉作控方証人之男童失蹤 被告女童申請保釋被拒絕

【本報訊】被警方掃蕩西區毒窟時所拘捕的販毒嫌疑男女十四人，經過九天初級偵訊後，法官昨宣判，案由新任法官卑拔主審，控方証人連証據成立，將案移解高等法院審訊。

各被告均為警方於本年八月十六日至十七日時，在西營盤拘捕的，被告中包括未成年小童數十名。此案原有被告十六名，其中一被告男童，後來該男童突告失蹤，沒有依命出庭作證。第十三被告女童陳某，在昨日審訊終結時，曾向庭申請保釋，但控方反對，理由是該名證人，並以該男童的失蹤為例，結果法官不批准保釋。

控方証人指證警方搜緝時所獲：八月十二日至十月三日未期間，串同在西營盤第一街及第二街山道及榮華街等地經營販毒，分別在每處設有照片是當，此外並搜出毒品多包。

十四名被告：㊀女子盧秀，㊁男子陳鈺，㊂男童衛某，㊃男子周永明，㊄女子李陸文，㊅汪全，㊆女子陳林炳，㊇羅蓉群，㊈余生，㊉陳明，⑪宋以共，⑫女童陳某，⑬男子黑根。因被告人數太多，審訊時每名被告的胸前均用白紙標明號數，以便指證。

被告分別被控販毒及吸毒毒品外，其餘各控罪控為違反藥品條例（包括海洛英及巴比通），共十二項之多。

建築地盤內 發動機着火

損失五萬元

【本報訊】一個正在開動的發動機，昨日下午二時許，在新打老道八二三一地段黑明建築公司地盤內起火，幸無傷人，損失約值五萬元。

今晚臨睡前 勿忘撥慢鐘

【本報訊】今晚臨睡前，記得將時鐘撥回一小時。本年度本港實施夏令時間，於本年三月廿四日上午三時三十分開始，定明日上午三時三十分結束。水陸交通，仍照新時間行走，並無變更。

擴充營業

巴斯德醫學化驗所 開業以來，承蒙各界人士惠顧，業務日增，現為擴充業務，特在旺角開設分所，於本年十一月一日開幕，服務社會，敬希惠臨指導為幸。

The Pasteurillan Medical Laboratory
TEL. 858652

總所：彌敦道旺角大廈二樓
香山道分所：香山道香山大樓二樓
電話：八五三六五三

總統電業公司鳴謝

本公司昨日開業荷蒙
李麗華小姐光臨剪綵
嚴俊先生
社會賢達
同業先進 蒞臨指導
各界友好 寵賜多珍 隆情厚誼
殊深感銘祇以招待欠週曷致歉仄謹申
謝悃

總統電業公司 余榮業 陳灜發 陳創業 謹啓
九龍海防道四十九號

STANDARD
最新出品
SR
標準牌
原子粒收音机專門廠家

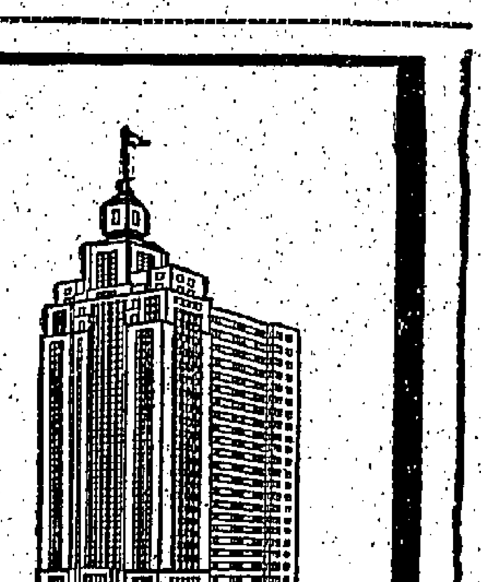
東南亞總代理：和記電業有限公司
恒生銀行大廈807室 電話：23890·29528

廖創興銀行

經營一切銀行業務

財資加增蓄儲勵鼓
厚優息利 款存種各

務業款付期分理辦
詢垂迎歡 到週務服



總行：德輔道中二十四號 電話：二九八一
西區分行：德輔道西四〇二號 電話：四三二八〇九
銅鑼灣分行：軒尼詩道五一二號 電話：七六三二一
旺角分行：彌敦道六〇四號 電話：八四九九八
深水埗分行：大埔道東昌大廈 電話：八〇四四一
九龍城分行：太子道一四一六號 電話：八二七五二

香港教育司署註冊 中華民國政府立案
九龍華商會計英文專科日夜校 招生

一年制：高級會計專科 商業簿記、商業數學、珠算、稅務、商業文件、統計學、財政學、合夥會計、公司會計、分店會計、銀行會計、成本會計、國際貿易及實務、政府會計、審計學、經濟學、工商管理、特惠法。

二年制：會計專科本部 高級會計、高等成本會計、銀行會計與實務、貨幣銀行、理財實務、進出口實務、公司會計、各種會計制度、決算表分析、投資學、企業會計、和解會計、破產會計、國際收支、I.C.A.

速成班：選修科：以上列各科依次選修

英文專修班：山打學班

開課日期：十一月一日開課
校址：旺角彌敦道……
電話：八四四九一一

肝虫病有救 痔瘡患無憂
痔瘡三日脫落 瘻管半月痊愈

青商會與街坊會合辦 道路安全競賽運動開始

灣仔一地段首先試行

【本報訊】青年商會和街坊會合辦的道路安全競賽運動，由昨日開始，分在港島東區、西區，九龍市區，郊區舉行。昨日首先試行的是皇后大道東由灣仔大佛永豐街至灣仔街市一段。

高級交通警司莫德遜，親自到場巡視這一交通「黑點」。

所謂交通「黑點」，就是指平日車禍最多的地帶。安全運動就選擇這些地點作試驗，用標語、告示牌、擴音器及派出人員，勸導司機、行人，小心駕駛及過路。在競賽的一個月內，以交通意外紀錄最少為優勝。

警察交通部在上月廿七日已派出交通警辦，在西環街坊福利會訓練執行工作的人員。他們執行工作時，都係警察該區統籌，這些工作人員，包括童軍和各區街坊會人員，均係義務擔任。

四個交通「黑點」的劃分是：東區由大佛永豐街口起，至灣仔街市止。西區由山道口起至東邊街口止。九龍市區則以尖沙咀起至彌敦道止。郊區以彩虹道啟德機場大門起至沙田均道口止。

汽車渡海臨時新綫 昨提前開航

今後汽車渡海可減少擠迫

【本報訊】統一碼頭西側的汽車渡海臨時新航綫，提前於昨日開航，這就是汽車渡海的第三條航綫開航後，港九汽車渡海擠迫情形，將可大爲改善。

新航綫的港方碼頭在統一碼頭西側，有一條三合土斜路，在斜路上建一鐵架，可以隨時調整高低，以配合潮水漲落，便利汽車上落渡輪。停候渡海車輛停放場地，則利用該處填海的新填地，加舖瀝青，並劃分白綫，增加地點寬闊，且可與後一個碼頭相通，車輛也可依照指示綫往統一碼頭搭航綫渡海。

佐敦道方面的新碼頭，則建在已拆卸的九龍倉舊碼頭的新填地，當汽車輪由佐敦道開抵港方碼頭時，其程式與港方碼頭相同，車輛須轉向右由統一碼頭方面駛出干諾道中。此一汽車渡海臨時新航綫，原定本月四日開航，由於碼頭工程已經完成，油麻地小輪船有限公司當局爲應付今天週末和明天星期日的假期擁擠情形，提前於昨天開航，派出兩艘載車渡輪行駛，今明兩天假期，將會派出兩艘載車渡輪行駛該綫。

中大校友 歡宴謝東閔

【本報訊】僑港國立中山大學同人，今日下午六時在九龍彌敦道新樂酒店聯合歡讌由台過港校友謝東閔。謝氏此次係奉派出席越南一項會議經港，明日將乘機返台。

柏雨中小學舉行 校慶及畢業典禮

利銘澤致詞利夫人頒証書 甘光孝伉儷頒發校運獎品

【本報訊】新界洪水橋柏雨中學，昨舉行慶祝第十四週年校慶紀念日及第十四屆高中、第十屆小學畢業典禮，敦請行政、立法兩局議員利銘澤親臨致詞，利夫人頒發畢業証書。

該校日前之第十三屆陸上運動會頒獎禮，亦於昨日同時舉行，請由傳愛醫院主席甘光孝致詞，甘夫人頒發獎品，三項典禮一齊進行，校方在洪水橋操場上佈置七彩大禮台，款待嘉賓，情況十分熱鬧。

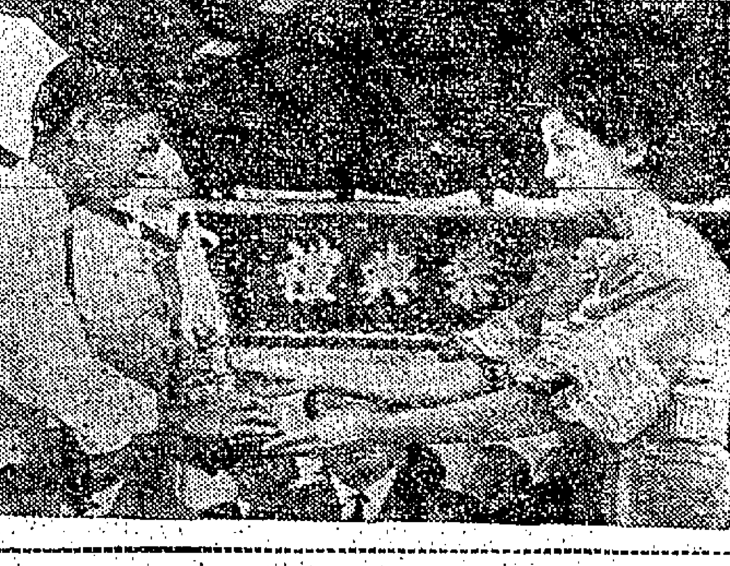
儀式開始時，全體師生唱青年向上歌，由主席校長梁名徽在會中致詞，述及該校於一九四七年開辦小學，當時不特免收學費，而且供給書籍文具，但來學者人數甚少，至一九四九年開辦中學，到現在已歷十四年。

梁校長稱：回憶開辦中學之初，因地方上讀書風氣不盛，全校學生，不過百數十人。如果我當時心情稍有動搖，可能即予停辦，感謝上帝賦予我以堅定之信心，與已故名譽校長李宗恩博士給我以極大之鼓勵與指導，又得地方賢達之贊助，以及中小學部全體教師之通力合作，更得本校歷屆董事會各位同人經常加指導與協助，政府長官教育司署之提示指導，元朗理民府長官之協助鼓勵，使本校能順利處理課室，[illegible]

[illegible]

甘光孝主席致詞則謂：[illegible]

[illegible]榮、朱寧、鄧鎮南、陳永東、林爾榛夫人、黃甫金秋、徐滄、陳趙金華、歐熙昭、陳楊萬、熊不驕夫婦、盧子樂、梁伍少梅、鄧科、柯榮福、陳致華、胡不耀、黃金忠、黃昌樂，及當地鄉紳、各校代表、學生家長數百人。



屏山柏雨中學昨舉行高中第十四屆、小學第十屆畢業典禮，上圖爲行政、立法兩局首席議員利銘澤致詞，下圖爲利夫人頒發畢業証文憑。

澳門賽車期內 德星輪班期 已編定公佈

【本報澳門訊】本月十六、十七兩天，澳門舉行第十屆大賽車，港澳客輪屆時將有擁擠，利便港客調整班期，德星輪經編定賽車期的班期，且已在港開始接受來回船票。該輪十六、十七兩天開船的班期如下：

十六日（星期六）：港開早上十時半及下午二時半。澳開下午二時半及下午十時（與平日無異）。

十七日（星期日）：港開上午十時及深夜十二時，澳開下午六時半及午夜（十八日凌晨）四時。

該輪新班期，主要是十七日（星期日）將原開下午四時返港的一班改爲下午六時半，並將十八日（星期一）原開上午十時往港的班期提前凌晨四時。至於佛山及大來兩輪的班期，正在研究中。

九巴全部車輛 將改裝自動門

減少乘客與守閘員糾紛

【本報訊】九龍巴士公司爲減少乘客與守閘員經常發生磨擦起見，現已計劃把巴士的人力推閘改裝爲自動門。此消息是公共交通顧問委員會主席簡悅強所透露。簡氏說：取銷守閘員而改裝自動門的工作，一個月至多改裝五十部車輛，因此，乘客與守閘員之間的衝突，相信還有一段時間存在。

滙豐銀行銅鑼灣分行開幕

【本報訊】香港上海滙豐銀行在銅鑼灣軒尼詩道開設第廿二家分行，昨日上午十時由該行協理利凡主持開幕典禮，該行高級職員魏得利、希樂、霍樂士、戴保羅、貝士路、柯士德、華經理李純華等均到場助理。

到行觀禮者有首席非官守議員利銘澤、恒生銀行董事長何善衡、郭贊、何添、黃瑞麟、梁炳年、利國偉、黃永年、伍宜瑞及大生銀行董事長馬錦燦、永隆、永亨銀行、新昌營造廠、英美煙草公司等代表。

據悉：目前行址乃係暫時性，另一新行已計劃在其貼鄰興建。

圖上爲：（左起）總行副總理柯利凡、陳漢明（分行經理）、利國偉（北角經理）、李純華（華經理）合照。下圖爲分行全貌。

霍亂續增加 達八十六宗

又有兩人入院救治

【本報訊】本港昨日又再發現和性及輕微性霍亂症各一宗。患這和性霍亂之病者，係一名六十三歲老翁，爲油蔴地區之水上居民，過去未接受預防霍亂注射。患輕微性霍亂之病者，爲住柴灣之四十歲男子，曾於三個月前接受預防霍亂注射。

該兩宗霍亂症之發現，使本年度之霍亂患者增至八十六名。

兩名霍亂症患者，前日經[illegible]出院。

目前有關霍亂症之情形如下：死於霍亂症者三名，醫院內臨床霍亂症二十宗，已接受治療及離院之霍亂患者六十一名，曾患霍亂而死於其他病症者二名，經檢驗後證明並非霍亂之疑症十八宗，在檢疫所內之帶菌者四名，已痊癒及離所之帶菌者一百〇二名，滿成道檢疫所內之接觸者二百〇三名，已離所之接觸者一千六百一十九名，來港旅客被送往檢疫後離所者五十八名。

銅鑼灣及北角區 安裝停車收費錶

【本報訊】停車收費錶一百五十個，將於明日在港島銅鑼灣區安裝。大部份之收費錶爲兩小時者，將分別安裝於東角道、灣頓台、百德新街、舒蘭街及介於東院道與高士威道之銅鑼灣道；十小時之收費錶將安裝於糖街。北角方面，介於油街與糖水道之英皇道將安裝兩小時收費錶。

九龍華商會專學校 實習銀行及班社成立

【本報訊】九龍華商會計專科學校，昨設實習銀行，行長王宗康，副行長馮玉嶙，社長[illegible]，並由校董[illegible]、校長、邱教授分別致訓詞，毛教務長頒發聘禮[illegible]

華人會計師公會 昨慶祝金禧紀念

【本報訊】香港華人會計師公會，昨晚在[illegible]慶祝成立五十週年金禧紀念，參加該宴會的嘉賓有[illegible]名譽會長周埈年爵紳、名譽副會長李福樹、總註冊官[illegible]、副註冊官[illegible]、稅務局長[illegible]、副局長[illegible]、[illegible]商會[illegible]瑤、黃茂林、黃聚宗、陳漢傑、蔡繼濟、陽啓瑞、周湛生、翟浚、紐約會計師地區優錫及該會理監事馬炎璋（主席）、關文傑（副主席）、王尚仁（秘書）、曹澤泉（司庫）、劉仲鈞、盧子葵、蔡錫鈞、李國芳、陳鋼、陸文藻、顏維衍、湯百新、容永道、黃霑安、馮明琰、伍子材、蔡振中等百餘人。

蘇浙小學 十週年校慶 並展覽成績

【本報訊】蘇浙小學，昨在大禮堂舉行十週年校慶典禮，並舉行教學成績展覽會。首由監督徐季良致詞，校長孫力中報告校務概況後，即由助理教育司[illegible]致詞，並由家長教師聯誼會分別贈送紀念品。今日教學展覽會，乃繼續一天，並有五場不同節目表演助興。

回國領受金馬獎 凌波載譽返港

在台受熱烈歡迎謂畢生難忘 自認三圍尺碼不夠標準

【本報訊】在台北接受「金馬獎」後返港的影星凌波，昨在機場招待記者時，有人問她在台北曾說及本人身段三圍的情形，她說：當時我說，我自己實在不知道，不過，當時我承認過自己三圍尺碼不夠標準。

她說：當我到台北機場時，祖國人民給予我熱烈的迎接，令我受到深深感動，此種熱誠，使我畢生難忘。

在台灣一切安排，均由新聞局爲我安排。我曾在婦聯會謁總統夫人。總之，此次回到祖國領獎，一切印象使我非常深刻。

凌波又表示：她以後當對電影事業更努力，以不負祖國及香港人士們給與的勉勵。

她所乘的泰航班機是於下午二時三十分抵達，與她一同回港的，還有影星杜娟，杜娟也是因演出一部片而得獎。

凌波及杜娟返港在機場合照

無比石油氣 優待新用戶 贈送水桶錦褒

據吳平公司發表稱：由該公司出品之「無比石油氣」，[illegible]

工商晚報與機滑廠聯合舉辦 公開攝影賽結果揭曉

吳雲峯梁保民何萱偉三位分膺冠亞季軍 本月十五日在本報舉行頒獎儀式

【本報訊】工商晚報與機滑攝影器材廠合辦的公開攝影比賽，上月卅日在本報舉行評選，由鄭明裕、甘豐穗、劉懷疆、仇永平、翁平五位評選委員選出優勝名單如下：

第一名，吳雲峯，作品題名爲：「滯旦」，獎麗倫達相機VITO CLR乙具。

第二名，梁保民，作品：「有朋自遠方來」，獎麗倫達相機VITOC乙具。

第三名：何萱偉，作品：「城市之夜」，獎麗倫達相機VITO RET乙具。

以上三名各由比國照相材料廠加贈榮譽獎狀一張。

另選出入選佳作五十名，各贈參加紀念禮物一份，名單如下：何澤才（兩份）、湯兆崙、關漢照、莫北楷、余孟雋、吳雲峰、李味甜、程逸民、范志遠、周與、何子明、徐自強（兩份）、梁能、何煥照、盧伯興、趙懿珠、歐金娥、鄭郁沛、陳德、趙不九、劉葆熙、馬寶璁、曾千海、梁國璋、張瑞陽（兩份）、梁保民、孫仕、鄧欽榮、余振球、曾左明、方勵、木兆、劉鑑群、成永榮、葉樹清、馮亨利、歐懿生、關志廷、胡熙平、莫啟民、文榮華、邱良（兩份）、陳傑恒、盧偉海、譚丹悅、曾俊榮。

頒獎儀式定本月十五日（星期五）上午十一時在德輔道中本報社舉行，由機滑器材廠代表主持頒獎儀式，陳嬿、區、麥軍未暇前來，請派代表持作者身份証及委托書前來領獎，如入選者不暇參加領獎，可由該日起一週內前來本報領取禮物及領回照片，至於落選作者，亦於本月內每日辦公時間前來領回照片。

中巴一售票員被控 毆打女搭客

被告不認罪獲准保釋候審

【本報訊】一巴士售票員，被控毆打一名女乘客及不採取防範以確保乘客安全。昨日下午提訊於銅鑼灣裁判署，被告不認罪，訂期後日上午十時在第一法庭審訊，准被告交保一百元候審。

被告人陳名文，住北角電照街道二〇二號三樓，被控違犯兩項條例：（甲）本年十月九日，在英皇道近麗池大廈之巴士站不採取合理之防範，以確保一名登HK四八二三號巴士之女搭客何細妹之安全，違反道路交通條例中之公共車輛規例。（乙）同日在英皇道二一一號門外之HK四八二三號巴士上，非法毆打女子何細妹。

北角區各時裝公司 縫衣師傅加薪二成

【本報訊】北角區時裝公司的縫衣師傅，昨日開始獲得加薪二成，一件長褸，一般工資是四十二元七角，加薪二成後，即從今日起，每件長褸工資增加八元五角四，加至五十一元二角四。

[illegible]

蓬瀛仙館定期啓建 息災和平大法會 港九分設掛號站

【本報訊】粉嶺蓬瀛仙館館長[illegible]啓示，擇定農曆十月初六日啓建「息災和平大法會」[illegible]

一九六四年度 新款泳衣展覽

【本報訊】一九六四年的美國「嘉泰蓮娜」泳衣，昨由國泰[illegible]在[illegible]公司[illegible]介紹展出。新款泳衣的特式，是色彩鮮豔，在料子方面，有很多前所未有的質地，諸如：[illegible]

圖片說明：「新泰蓮娜」一九六四年新款泳衣。

九龍馬頭圍道 蜆殼油站開幕

【本報訊】九龍馬頭圍道的蜆殼油站，昨日下午三時半舉行開幕典禮，[illegible]

工商晚報本年度刷新馬經「專刊」

由文王君執筆按日撰寫早課

賽馬日精選貼士及穿雲箭與連環過關纜

工商晚報馬經版一向別具風格，選擇精審向讀者報導。「文王」立論道地，眼光獨到，早得讀者讚許。

工商晚報之「例定周五馬經專刊」，與特別設計「天之驕子」之馬經版陣容，今年必更臻充實，決加強陣容，除設「戰鬥快訊」，仍由「文王」君執筆，特將大量精彩「穿雲箭」及「連環過關纜」，且係經過精細分析，以及眼內騎人士的秘密消息，選出的下注對象，請讀者特別留意。

晚為未牢補羊亡
辦速從孕避

請即用維生 B-88避孕片

本品優點·與別不同

本品乃德國「寶其靈」節育專家之第二期處方製劑，第一期處方乃1959年度之B-66避孕片。（B-66在世界各地，總銷額已達二萬萬盒）。本品較B-66更具多種優點，茲詳述如下：

（1）內含抗孕素「庚」避孕成功率爲百份之百。
（2）非口服劑，故絕對安全無害。
（3）分解特別快速，用者不需等候。
（4）膠片能在最微量之分泌液中，亦能如常分解。
（5）絕無刺激，曾用任何其他避孕劑而不能適應者，保証皆能施用無碍。
（6）不致發生冷感，無膠套之阻隔及油膏冰凍感覺。
（7）在黑暗中亦能如常施用，不會抄亂隔膜。
（8）體積不大，容易收藏，可放在枕內，同時十分方便。
（9）膠片採用全機械化片包裝，每片均密封在防濕防潮之合金箔片內，確保用時十足新鮮，無失效之虞。
（10）售價低廉，適應任何人士採購，全港九各地中西藥房均售，購時只需道「B-88」二字，便可購得。
（11）歡迎比較，特送試用樣本，剪此段廣告寄遠東合約總代理：九龍金巴倫道29號維生藥廠收，即免費寄上包裝樣版之B-88一包。

注意：本段文字，只刊一次，請剪存保留備用。

遠東合約總代理 維生製藥廠

澳門總代理：新馬路利民大藥行

食在廣州·搬來香港·包辦筵席·歡迎外賣

大三元粵菜著名五蛇羹上市

九龍旺角西洋菜街43—45號·電話 八五零一九五 八五零一九六

寶血 檢驗所

有喜或閉 青蛙驗尿 最新設備 即驗即知 作嘔思眠 婦女閉經 半時收效 見白解除 紅白不常 久年不育 新舊暗病 專科主治

飲請時時 虎牌 Tiger BEER

酒啤佳最裝桶·裝罐·裝瓶

九月份輸英棉品 千二百餘萬方碼

【本報訊】本年九月份香港工商業管理處輸出許可證由本港輸往英國之棉織品及製成品等共達一千二百三十九萬五千七百零四方碼。從本年一月份計，輸往英國之棉織品共達一億五千二百三十四萬七千四百八十二方碼。

所有許可證輸往英國之棉織品數額如后（單位方碼計）：

品目	本年九月卅日止已獲發許可證及運出者	至本年十二月卅一日止仍可輸英之數額
棉織原布疋	六九、四一六、六五八	一〇、五八三、三四二
加工布	一五、一八二、二三三	四、八一七、七七七
製成品（包括成衣）	六七、七四八、六〇一	一七、二五一、三九九
合計	一五二、三四七、四八二	三二、六五二、五一八
棉紗	三、九七二、四五五磅	二、三二七、五四五磅

本年一月至九月，共有布疋九、五一三、五八七方碼，棉紗五八、二〇〇磅，及約等於棉布一五、五八八方碼之衣服，係不屬於自動限制協定之限額內輸往英國者。此等布疋棉紗及衣服獲准輸英之理由，係由於英國之入口商向貿易部提出要求，將其轉口輸出，或用以補充其他轉口輸出之棉織品。

宋王台道公園 建小型噴水池

【本報訊】九龍城宋王台道公園，將於明年三月有一個小型噴水池出現。此花園為本港居民遊客常到之地方，因園內有一件歷史性之古蹟，紀念公元一二七九年宋朝最後一位幼帝逃難之史蹟，此石塊原為附近小山上之一巨石之部份，該巨石因建新啟德機場故被毀去。噴水池底部用花崗石鋪成，池中有銅製蓮花，及雕有噴水器之鯉魚。噴水池位於公園中央，在宋王台古石之前。建築工程將於十二月開始，明年三月可竣工。

梁鴻堅 陳佩華 結婚

【本報訊】南華西報記者梁鴻坤之令弟鴻堅，昨與名閨陳佩華在本港婚姻註冊處舉行結婚典禮，晚上在北角麗宮酒樓設宴款待親朋，賓朋數十席。新人將於今日乘機赴新加坡渡蜜月。新郎現任職香港會計師樓，新娘則是國泰航空公司會計部高級職員。

圖為梁鴻堅與陳佩華小姐結婚儷影。

南興詩壇 沙田雅集

【本報訊】南興詩壇同人旅行沙田，在道風山修院舉行第一百二十九屆雅集，出席者有陳焯宏、鄧苑雲、何顯隆、李錦宇、羅寶和、李劍希、黎廣存、羅思源、蔡天如、張超、黃松年、謝行恕、李宗垣、劉百、曹新、李澤普、王志道、柏臨培、陳婉琴、關文清、吳根洪、黃挺雲、鄺萍生、何仿文、鄧君立等百餘人。是日詩題「禾花雀」，限七絕一首，不限韻，鐘題「禾雀」，鶴肩格，任詠，歡迎外文友投稿，可寄九龍與源街一四九號東南詩隆發公司代收，本屆有總獎、尾聲、副獎。

推銷競賽季運特別獎 新英華車行營業主任 獲得柯士甸七喜房車

【本報訊】英國汽車公司遠東分行總經理何七喜房車一輛，頒給新英華車行營業主任，作為該公司一九六二年柯士甸汽車總代理新英華推銷汽車競賽獲得季節推銷的特別獎，並在香港北角總行舉行簡單儀式中，將價值八千元之七喜房車頒贈與該車行營業主任。

換領身份証 1150001—1600000號

【本報訊】港島九龍及新界居民，如其身份証號碼係由一，一五〇，〇〇一至一，六〇〇，〇〇〇者，須即向人事登記處重新登記，換領新身份證。依照港督根據一九六〇年人事登記條例所頒佈，並在昨日出版之憲報公佈之命令上列身份証持有人之家屬，亦須同時重新登記。此命令不適用於號碼後有「A」字之身份証，此等身份証日後始行重新登記。

日商人抵港 擬競投淡水湖工程

【本報訊】參加本港淡水湖在本月中旬的投標，日本海外工事部部長五十嵐太郎及其東京股份公司信董，前日搭法航班機抵港。同機者有西武鐵道株式會社社長小島正二郎氏。據稱：該社為日本最大財閥之一，擁有鐵道、旅館、商場及公共娛樂事業，並在日本各地作業務多。此行來港，擬與本港商人孔潤之、南洋企業公司許贊及本港友好等十餘人商洽。

世界各地的代理商，在一九六二年至六三年間，共所推銷出口的汽車，以香港一地，已售出二三八輛，佔該公司世界市場的第十二位，與在加拿大所售出的出口汽車數目相等，而僅次於澳洲及紐西蘭。香港新英華車行總經理郭君等，為獎勵石氏取得此運獎，及對由新加坡運道來港的約翰紀彼示謝忱，昨晚並在英京酒家設宴款待新聞界及該公司同人。

圖為奧國民族音樂舞蹈團全家福演員。

奧國「音樂之家」 定月中來港表演

【本報訊】由奧國領事館及商務專員名譽贊助，由奧國著名民族音樂團體「音樂之家」，定本月十四日晚九時，在大會堂音樂廳演出一場，演出後即赴日本。「音樂之家」為唯一馳名歐美之家庭式樂團，有民族歌唱、有民族舞蹈，有民族樂器演奏，團中成員無論父母、兄弟、姊妹，均有精英之演出，全部穿民族傳統服裝，節目計有森林舞、夏遊舞、秋收舞、冬夜舞、圓圈舞、合唱、合奏等。學生優待收三元，其他分五元、十元、十五元四種，預售處在通利琴行及大會堂票房（下午四至七時）。

旅遊協會史丹利表示 吸引旅客延長觀光時間 應供給精神上適當消遣 非僅使逛公司及購物品為已足

【本報訊】香港旅遊協會執行委員會主席史丹利昨表示：吸引旅客自動延長觀光的時間，不單是逛公司及選購廉價品，而是供給他們在精神方面適當的消遣。

史氏昨在香港獅子會舉行的午餐例會上，以「一九六八年香港旅遊業的展望」為題，強調說：要吸引海外旅客在港停留較長時間的潛力，必須香港本身的內在問題，即如設立一個擁具中國古文化色彩、現代文學及藝術的設施，政府應撥出一座廊，建築一座作為正式的博物院，如此可免到遊客登上大會堂九十樓去的麻煩。

史丹利說：外人一直把香港當作為一處極富中國古典色彩的地區，他們來到香港後，希望藉此能夠更進一步接觸或參觀這些文化遺蹟，但來到香港後，往往令他們產生事與願違的感覺。

他說：一九六三年，外來的遊客共三十萬人，但是我們對此項旅遊事業上所獲利益，卻且不談。舉一個例說：一九六二年大英帝國在旅遊方面獲得的收入，為港幣二十九億五千萬元，香港的收入亦達港幣十二億五千萬元，往往超過他們在石油上所獲的利益。

史丹利說：吸引旅客來港，並非單讓他們終日逛公司，挑選價廉的消費品，主要的是要給予他們在精神方面適當的消遣及輕鬆的遊樂，世界各國都有著名的遊樂地方，遠東的新加坡、日本每年都有開花節、櫻花節，日本有櫻花節，香港則一無所有。

史氏認為：香港應主動地舉行國際性或東南亞各國的音樂及舞蹈、藝術、上演及其他特別的娛樂，當然，現在我們提出這意見，可能被認為是夢想之談，但……

圖為總統電業公司開幕，李麗華嚴俊剪綵時情形。

總統電業公司開幕 李麗華與嚴俊剪綵

【本報訊】九龍彌敦道四十九號總統電業公司，昨天中午十二時舉行揭幕禮，由電影紅星李麗華及嚴俊剪綵。官紳名流之作嘉賓者甚多。

大佛寺今起 祝觀音誕

九龍竹園道十方大佛寺，樂果長老、妙智法師及該法同人李道芳居士等，以農曆本月十九日為觀世音菩薩成道良辰，由今日起舉大悲懺三天，每日總位進位問向，十九誕日上午十時普佛，中午上供，午後二時念佛回向，設三皈依，凡該寺善信，屆時踴躍參加。

圖為昌明大樓之外觀

昌明大樓暢銷

【本報訊】跑馬地成和道五十三至五十九號，昌明街大與成和道路口，興建完成之大廈二期「昌明大樓」，現已開始出售，每層由三萬元起，分期付款。據稱：該樓有十四年期，樓高十一層，一梯三伙，設有電梯，每層入伙，樓上全為高尚之住宅，不得開設公寓及舞廳，售價由三萬餘元起，更可入伙後分期五年付款，故近日甚為暢銷，所餘層數無多，欲購從速。洽購處：大觀珠石行，大道中二二號，電話四三八八二一，四三八六一五，合益泰建築公司，爾街二二號，電話八四六七八元。

九龍十三區街坊會合建 新製麵廠昨開幕禮 副華民何陸璇剪綵

【本報訊】九龍十三區街坊會，聯合興建的新製麵廠，昨舉行開幕禮，由副華民政務司何陸璇主持剪綵。

何氏在致詞指出：九龍區人口衆多，其中不少生活困難者，遇有天災橫禍時，無法謀生，故九龍區街坊會特別為他們設立製麵廠，該廠原擬在紅磡街坊會設廠，因設備不適而改設現址，在各界人士支持下，終告落成。由副華民政務司何陸璇致詞，由大磡村街坊會會長代表致答謝詞。

據稱：該新廠地址在九龍城道與馬頭角道交接處，佔地二千餘方呎，樓高二層，廠內設有三副製麵機，每日可出麵條二千磅，其原料由天主教福利會供給，建廠經費由九龍十三區街坊會籌募，建築費全部達四萬餘元。

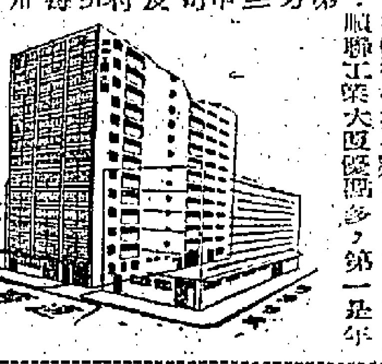
北角街坊會會長陳開泉及紅磡街坊會等參加典禮的街坊會首長等，有吳多泰、羅陳坤、陳邦、鄧雲、陳秀勳、鄭明、冼江、許能、羅福勳、程正、陳佳、鍾漢、江友松、陳德泉、方錦華、柳子元、陳鳳群、黃秀山、余毓佑等百餘人。

麗麗大廈 快將興建

據協和公司地產部及五邑僑業公司發表：該公司新建麗麗大廈，分佈港九，今在灣仔洛克道興建，每層售價由二萬餘元起，分期付款，十餘元。

青山道山坑邊 離奇血案 建築公司一看更人 身臥血泊不治斃命

【本報訊】九龍青山道山坑邊昨晨發現一宗離奇血案，一名看更人身臥血泊中，送院不治斃命。死者名黃滿仔，年五十歲，籍廣州人，為建造中國建築公司地盤看更人，一星期前才到該地盤工作，每日晚上九時開工，至翌晨九時收工，並在工地寮木屋住宿；至於當時他何以臥血泊中，據悉死者患有肺病，而晚到木屋外小解時，不知如何仆跌地上，口中流血，至被發覺時已奄奄一息。死者於昨晨九時為地盤工人發現後報警，當救護車到場時已告不治。死者身上無傷痕，足上有拖鞋，警方正在調查中。



順聯工業大廈 可獲九折優待

【本報訊】順聯工業大廈據該公司稱：凡購買一層，則永不會受業主加租之苦，並可九折優待分期付款。據稱：順聯工業大廈位處西營盤，交通方便，地點適中，為九龍最理想工業大廈，現已開始興建，每層售價最低廿元。

釋囚協助會籌經費 本月舉行時裝展覽

【本報訊】香港釋囚協助會，定本月二十六日下午三時及六時，分別在希爾頓酒店舉行兩場時裝表演，籌募經費。據該會稱：該會會務，除了協助釋囚外，並設法為他們解決住宿及就業的困難，每年需要補助金二十萬元，但仍不足應付龐大的開支。該會主席說：該會在香港、九龍設有收容所及工場，收容人數日多，仍需熱心人士慷慨捐助，所以，希望各界人士多加惠顧。

出版消息

中國評論第八十期已出版，其內容有：「毛澤東何處去？」「西歐共黨的動向」「蘇聯與中共」等。

大學生活半月刊第九卷第十二期已出版，其中有「大學生活」「中文大學成立的日子」等，另有中文大學成立特輯。

周氏宗親會 上午校員生 赴粉嶺旅行

【本報訊】周氏宗親會主辦的上午校，昨日舉行全體校董、教職員、學生秋季旅行，參加者有校長、家長、職員、學生等，赴粉嶺旅行，午後在該地舉行遊藝節目。該會會址在道七七三號。

交通版

法國郵船 馬奇善自日返港 明日可抵埗落載五日經越回歐 高棉八日可到埠翌日航返馬賽

【本報訊】法國郵船公司所屬輪馬奇善號（MARQUISIEN）自日本回航，按航程，明（三）日可抵香港。該輪在港卸貨，落載後，擬定本月五日離港，經西貢、新加坡、非洲返回歐洲。該公司另有高棉號（CAMBODGE）亦由日本航返香港，惟須於本月八日才能抵埗。該輪在港停留一日，預定翌日離港，經西貢、新加坡、非洲回航馬賽。

圖左起為大地旅運社經理洪頌年夫婦、花田夫人、清水光二等攝影留影。

大地旅運社 經理洪頌年夫婦 款待日本旅運商

【本報訊】大地旅運社消息稱：日本旅行社社長花田夫人及清水光二等，來港作友誼訪問。大地旅運社經理洪頌年夫婦，於前（一）日款待，並陪同參觀本港名勝，花田夫人等定今（二）日返東京。

瑞士手提打字機運港

【本報訊】第一架「好友」手提打字機，乃於一九三五年問世，該機輕便，操作簡單，具有一切標準打字機的優點。上月卅一日從瑞士運抵港的一批「好友」打字機，由該公司經銷。

陶氏化學公司 經理前日抵港

【本報訊】陶氏化學公司經理前日抵港，於上月卅一日由台北抵港，作業務訪問。該公司為遠東地區廣泛的供應人類和家畜使用的藥品，以及生物和醫療方面的推銷工作，與有關部門研究市場的調查和推銷工作，負責人為陶氏化學品組的經理。

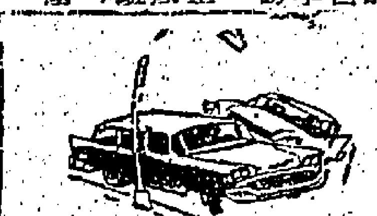
大陸澳門截郵時間

中國大陸：信件下午七時；星期日：信件下午六時
空郵平郵：信件下午一時；包裹正午；星期日：信件下午一時，包裹下午六時

截信時間

今（二）日 星期六

空郵：菲律賓信件正午、包裹上午十一時；台灣、日本信件正午、包裹上午十一時；越南、泰國、寮國包裹上午十一時；緬甸、印度信件下午一時、包裹正午；印尼信件下午一時、包裹正午；埃及、中東、西貢、荷蘭、比利時、瑞士等包裹正午。



港澳輪

船名	港開	澳開
佛山	上午十時正 / 晚上十二時 / 下午二時半	上午十時正 / 下午六時半
德星	上午十時正 / 晚上十二時 / 下午二時半	上午十時正 / 下午六時半
大來	下午三時正	深夜一時半

廣九車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
06:10	07:10	14:55	15:55	06:20	07:22	14:29	15:33
06:40	07:43	15:45	16:46	06:50	07:54	15:34	16:38
07:38	08:46	16:50	17:53	07:22	08:23	16:25	17:28
08:40	09:43	17:40	18:40	07:56	08:56	17:13	18:17
09:25	10:29	18:25	19:25	09:03	10:06	18:01	19:02
10:30	11:34	19:12	20:13	10:08	11:11	19:04	20:06
11:40	12:40	20:20	21:20	11:13	12:17	19:52	20:57
12:45	13:45	22:00	22:57	12:19	13:23	20:59	21:58
13:50	14:50	22:45	23:42	13:24	14:28		

空郵：英國、南非洲、尼日利亞、瑞典、意大利、法國、瑞士、希臘包裹下午五時；德國、西班牙信件下午二時、包裹下午一時；英國包裹下午一時；美國、中南北美洲、夏威夷信件下午三時、包裹下午二時；泰國、馬來亞、北婆信件下午五時；澳洲、紐西蘭信件下午六時；非洲、汶萊信件下午五時；台灣包裹下午五時、信件下午六時；沖繩島、菲律賓信件下午六時、包裹下午五時；加拿大、東埔寨、義大利包裹下午五時。

明（三）日 星期日

空郵：伊朗、德國包裹下午五時；英國、中南北美洲、夏威夷包裹下午五時；伊拉克、埃及、荷蘭包裹下午五時；比利時、非洲、尼日利亞包裹下午五時；巴基斯坦、黎巴嫩、瑞士、法國包裹下午五時；日本包裹下午五時；瑞典、台灣信件下午五時、包裹下午四時；加拿大、東埔寨、意大利信件正午；伊朗、德國信件正午；巴基斯坦、黎巴嫩、敘利亞、西貢、希臘、法國、瑞士信件正午。

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時十分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時五十五分
英航	倫敦印度星馬	下午十時一刻
國航	印尼星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	大阪台北	下午二時五十分
國泰	亞庇	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳泰	雪梨	上午八時卅分
澳航	東京	下午九時卅分
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午四時
日航	東京	下午一時五十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
東航	巴黎印度柬	下午四時
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午二時五十五分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十分
越航	西貢	下午七時五十五分
印尼	東京	下午三時四十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午四時一刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京三藩市	下午六時
國泰	亞庇	上午八時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午三時卅分
國泰	曼谷緬印	下午四時
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時一刻
民航	台北	下午九時卅分
德航	東京	下午四時三刻
菲航	馬尼剌澳洲	下午二時
日航	東京	下午五時卅分
法航	東京	下午五時
印航	曼谷印度倫敦	下午五時五十五分
泰航	馬尼剌	上午十一時
泰航	曼谷	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星洲	下午一時卅分
瑞航	東京	下午六時卅五分
印尼	耶加達	下午四時卅分

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
邊古顛	貨船	BENCRUACHAN	歐洲	三日	德行
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	日本	三日	福來
萬諾	貨船	VAN NOORT	紐西蘭	三日	渣華
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	三日	捷成
馬奇善	貨船	MARQUISIEN	日本	三日	法郵
長良丸	貨船	NAGARA MARU	日本	三日	日郵
得利斯登	貨船	DRESDEN	歐洲	三日	捷成
非洲丸	貨船	AFRICA MARU	新加坡	三日	大阪
芬摩	貨船	FERNMOOR	美國	四日	多利順
施德來	貨船	SCHELDE LLOYD	歐洲	四日	渣華
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	四日	香港東方
美路士	貨船	MILOS	澳洲	四日	天祥
格蘭威利	貨船	GRANVILLE	美國	四日	多利順
舟山	客船	CHUSAN	日本	四日	鐵行
日令丸	貨船	NICHIREI MARU	日本	四日	巴拉多
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINES MAIL	美洲	四日	福來
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	新加坡	四日	大阪
他輔總統	貨船	PRES. TAFT	美國	五日	總統
東霸	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	五日	怡和
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	五日	太古
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	五日	日郵
可倫坡城	貨船	C. COLOMBO	日本	五日	銀行
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	五日	太古
芝甘碧	貨船	TJIKAMPEK	星洲	五日	渣華
明安丸	貨船	MEIAN MARU	新加坡	五日	日郵
陳達	貨船	CHANDA	非洲	五日	鐵行
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	日本	六日	太平
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	日本	六日	巴拉多
煙台	貨船	CHEFOO	西澳洲曼谷	六日	太古
雪川丸	貨船	YUKIKAWA MARU	日本	六日	太平
安藝丸	貨船	AKI MARU	日本	六日	日郵
天星	貨船	STAR ALCYONE	新加坡	六日	福來

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
力高巴	貨船	NICOBAR	歐洲	三日	太平
興生	貨船	HINSANG	山打根	三日	怡和
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	三日	日郵
非洲丸	貨船	AFRICA MARU	日本	三日	大阪
邊利奧	貨船	BENREOCH	日本	四日	德行
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	星洲	四日	福來
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	四日	捷成
芬摩	貨船	FERNMOOR	美國	四日	多利順
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	四日	捷成
四川	客船	SZECHUEN	海防	四日	太古
鷹鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	四日	美輪
得利斯登	貨船	DRESDEN	日本	四日	捷成
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	四日	大阪
邊古顛	貨船	BENCRUACHAN	歐洲	五日	德行
他輔總統	貨船	PRES. TAFT	美國	五日	總統
長良丸	貨船	NAGARA MARU	星洲黑海岸	五日	日郵
夏利莫	貨船	HERMOD	山打根	五日	多利順
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	五日	香港東方
萬諾	貨船	VAN NOORT	紐西蘭	五日	渣華
馬奇善	貨船	MARQUISIEN	西貢歐洲	五日	法郵
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINES MAIL	美國	五日	福來
日令丸	貨船	NICHIREI MARU	星洲函館	五日	巴拉多
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	金邊	六日	太平
施德來	貨船	SCHELDE LLOYD	日本	六日	渣華
格蘭威利	貨船	GRANVILLE	美國	六日	多利順
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	美國	六日	日郵
美路士	貨船	MILOS	澳洲	六日	天祥
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	六日	太古
舟山	客船	CHUSAN	星洲歐洲	六日	鐵行
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	六日	福來
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	日本美國	六日	總統
約翰禮士	貨船	JOHN LYKES	美國	六日	總統
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	曼谷	七日	巴拉多

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
力高巴（貨）	NICOBAR	日本	太平	A 二	上午
四川（客）	SZECHUEN	海防	太古	西區碼頭	正午十二時
鷹鋒（貨）	PIONEER MILL	美國	美輪	北角碼頭	下午二時
三雲丸（貨）	MIKUMO MARU	新加坡	日郵	A 廿五	下午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
太原（客）	TAIYUAN	澳洲	太古	A 三	下午五時
大蘭德（貨）	TARANTEL	美國	多利順	A 九	夜間
印度怡美利（貨）	REBEVERETT	沖繩金山日本	福來	B 十七	晚間
浩生（貨）	HOSANG	汕頭	怡和	地	上午七時
萬海士吉（貨）	VAN HEEMSKERK	日本	渣華	A 廿一	上午九時
曉生（貨）	HEW SANG	西貢	怡和	B 卅二	上午
士打富利沙（貨）	STR. FRAZER	非洲	渣華	A 卅一	下午

四川快輪
每逢星期四由香港開往海防，星期六由海防返香港
貨客接洽處 太古輪船公司
香港干諾道中一〇〇號

萬噸新型快船「馬奇善」S.S. "MARQUISIEN"（時速十七海哩）
直往小呂宋，西貢，北非，倫敦及歐洲各埠
十一月三、四日落貨，五日下午開行
貨客搭船付貨，請移玉至敝公司船務部接洽為荷
於仁大廈二樓一至二室 電話：37346 26631
法國郵船公司啟

足球聯賽節目平平 光華傑志應可獲勝
兩場分在港九上演

【本報訊】甲組足球聯賽，今日節目平淡，共有兩仗，陸軍迎光華（香港會場），傑志遇警察（花墟球場），定下午四時三刻交鋒，門劵均收一元二角。

光華與傑志都是本屆聯賽的勁旅，陸軍及警察的實力，與他們都有距離，故今天的兩場賽事，不當是強弱對抗，光華及傑志，應分別得勝。

光華對陸軍一役，陸軍是本屆聯賽勁旅之一，雖曾以四比一打垮加山，但接着卻大敗于元朗與一七，陸軍前此的三次出師，其隊中球員腳法不平，只有一般打鋒的首線的力拼精神可取，今天遭遇者，是比他們不論個人技術，與鋒衛的實力，都堅強的光華，陸軍定然難逃一敗。

光華去週敗于東華後，有劉煥滑腳部受傷，今天陣容將要有調動，可能用袁權基移任右翼，郭有成李國華上前場前鋒，統帥部且有人主張起用來自澳門的新血李志輝為右翼，到底如何佈陣，待今天才作最後決定。但應付實力平平的陸軍，無論如何是綽有餘裕，不只能取勝，而且應該大捷。

看過光華過去三場比賽的表現，後防雖然不弱，惟前鋒因為聯絡欠缺默契，加以劉煥滑近況不好，進攻的威脅實在不夠，今天他們應該對抗陸軍弱旅，決定調整鋒線，且看鋒力能否因而加強。

傑志對警察一場比賽，傑志有張子岱仍不能上陣，但他們兵源充裕，有袁權韜可以接替，袁權韜腳法不錯而且肯拼，傑志雖少了張子岱助陣，他們的鋒線並未有大影響。

雖然傑志所遭遇者，並非勁旅的警察，惟過來備戰絕不鬆懈，據稱夕練積極，有關陣力加強，大破警察，實振聲威。

警察曾以三比二擊東方，但與南華及元朗對抗均告鍛羽，他們陣中雖有出色的祖守中堅，前鋒的陳利士與麥拉倫兩人，亦稱有威脅，但整隊的實力並不平均，過去「黑馬」之名，已不復存在，今與傑志對抗，將難免為傑志所敗。

李文傑砲轟依律 依律追擊傑志會
足總會議 列入議程 但可能押候討論

【本報訊】李文傑砲轟依律，依律決追擊傑志，這兩項提案，足總所公佈的下週二執委會議中，均列入議程。不過，足總一位執委，認為下週二執委會議中，一定不會討論上述這兩項提案，只將這兩項議程，押後在下一次執委會議中討論。

專屬上述這兩項議程，對傑志上訴案，均有關係，如果執委會提出討論的話，便有對上訴會的決定，有所影響了。

由於李文傑的提案，是對緊急小組所執行之新罰則，認為係由頭錯到尾，可能會將其取銷，更因為此新罰則，對所有屬會，均屬不利，一定會使得各屬會之同意對論，所以如果將李文傑的提案，押後討論的話，則緊急小組的新罰則，必須同時暫停執行不可，否則，這一提案，可能仍然會討論的。

依律是提出足總會章第六十九條，請求對傑志會於傑志對南華一役中，傑志以張子岱與全體甲組球員同一行列出場，認為有煽動南華球迷之嫌，構成不端行為，要求足總採取行動。

但這一提案，與上訴亦有關連，所以，亦不會在下週二的執委會議中討論。

甲二組籃聯賽三仗 公民戰順聯 僑聯遇北角
頭場自力黃對中青

【本報訊】男子甲二組籃球聯賽，今夕有三場在修頓舉行，七時，自力黃對中青；八時，公民對順聯；九時，僑聯對北角。

頭場，自力黃對中青，後者稍上，屆甲二組而言，以現時的實力，仍應凌自力黃之上，然觀中青本季初次出場，負於順聯，眼當晚的演出，則中青已不及上屆的水準，反觀自力黃，留察取由甲一組降下的新進，今夕在修頓場作戰，亦佔地利，但該隊兵源不足，復以林文儀於對帝進一場，被球証判罰出場「犯規」退場則兵源更見短細，球員氣力能否支持，仍屬疑問。況中青擅長快攻，而雙方亦為背拼的隊伍，此役以一樣拼樣，戰情勢必劇烈，然中青對仍可佔勝面稍高。

次場順聯對公民，雙方均為再度出師，以上次的演出，則順聯各將技術，已見進步，公民似仍操練未足，兩戰力強弱，順聯可佔優勢。

尾場僑聯對北角，以速度及氣力而論，居場僑聯對北角，以速度及氣力而論，氣力，則仍有可為，倘被北角隊將局勢控制，則僑聯未許樂觀。

又下週聯賽秩序，以四日的甲二組，自力黃對公民，及五日的女子組大同對公民，均因此改期，於昨日安排該兩日的比賽秩序如下：

四日：甲二組：下午八時，錢幌對順聯；九時，閩青對中青（伊館場）。

五日：女子組：下午八時，閩青對中青；九時，自力對愉愉（伊館場）。

記者球隊訪鴨脷洲

記者體育會之記者足球隊，應鴨脷洲青年體育會之邀，定十一日前往訪問與該會作籃、足球比賽各一場，記者足球隊，由名教頭朱永強任教練。

體育

個人射球紀錄 劉志霖與司徒森 目前居領先地位

本屆甲組足球聯賽，已過了三週，在過去三週之中，首週聯賽，共射入三十球，次週則共射入廿五球，第三週共射入廿九球，在三週內所射入八十四球而論，南華射入十七球為最多，其次則為九巴射入十二球，元朗射入十一球，傑志射入九球，東華射入七球，居第五位，五一七，警察，陸軍各場射入五球，愉園，加山各入四球，光華與東方，在上三週射入球數字最少，兩隊只射入三球而已。

甲組球員個人射球紀錄，以東華劉志霖，南華司徒森，及九巴郭榮三人，各射入五球為最多，其次射入四球者，則有南華黃志強，傑志張子岱兩人。

南華劉繼照，傑志張子慧，五一七劉瑞華，陸軍羅德韜，愉園羅國泰，警察麥拉倫，元朗李德煒、黎展球，盧松江，均各射入三球。

射入兩球者有：南華何祥友、黃東樹，九巴周少雄、阮家富，傑志林錦棠，光華徐紹，東方沈錦深，共計有八人之多。

射入一球者有：東華姚卓然、吳偉文，南華郭錦洪，元朗區彭年，陸軍史密夫，五一七孫偉光、黎寶忠，光華陳振權，九巴會榮讓、陸文渭、黃德福，愉園郭滿華，警察楊潤華、高利士，東方會華、馮俊德、鄺演英，加山歐鑑滿、鄭麗安等廿九人。

另一球是於第一週賽事上演時，陸軍以四比一勝加山，陸軍射勝四球中，有一球是加山右中衛余耀明擺烏龍射入的（進入）。

茲將甲組球將個人射球紀錄總表列后（射入三球以上者方列入）：

（截至十月廿九日止）

姓名	球數	屬會
劉志霖	五	東華
司徒森	五	南華
郭榮	五	九巴
黃志強	四	南華
張子岱	四	傑志
劉繼照	三	南華
張子慧	三	傑志
羅國泰	三	愉園
李德煒	三	元朗
黎展球	三	元朗
盧松江	三	元朗
劉瑞華	三	五一七
麥拉倫	三	警察
[illegible]	三	陸軍

光華擬試用新人李志輝
「澳門新牛屎」來港

【本報訊】光華今仗出戰陸軍，可能試用一員新將，這人名李志輝，踢右翼，據說是「澳門新牛屎」，有快捷之速度和腳法，如果試用成功，則前鋒的威脅力，當會增強許多。至於用李國華踢右翼，雖由是決定放棄，以免得不償失。

劉煥滑決不上陣的話，如果不試用李志輝的話，則將會調協郭有成踢右翼，而由郭洪踢左中的話，則仍已戰東華之陣容，只換劉煥滑一人而已。

傑志今後任何一仗，決不能再失，因為再失的話，便沒有問鼎中原的希望了。由於張子岱系上訴，仍未有結果，今仗子岱當然不能出場，不過，傑志已決定派袁權韜踢右翼，以補張子岱的位置。

英國影片 世界隊對聯隊 運到精彩鏡頭

【本報訊】昨來新裝備的電視試片室，放映最近運到的「英國隊對世界聯隊」的足球比賽，招待各報體育記者及有關人士參觀。

該場賽事，是上月底英國舉行為足球總會成立一百週年紀念的一場具有歷史性的比賽，比賽結果，英國隊以二比一獲勝，上半場雙方無紀錄，下半場英國隊先開紀錄，由右翼拔管近門射入，約廿分鐘後，世界聯隊門將耶辛，上半場的屢次救險，特別是飛身接牢英國隊右鋒添利非夫近門力頂的頭球，最為精采。

比賽過程，與一些外國電訊所報導的略有不同，電訊說英國隊曾以二比〇領先，和完場前數分鐘，世界聯隊獲十二碼罰球破蛋之說，便有出入。

在映足九十分鐘的比賽過程中，精采鏡頭不多，大概因為是表演性質，所以祖斯文。聯隊方面缺乏門志，多作個人表演，絕對造過多，故推進不快，而且錯誤傳球不少，可謂未盡全力。相反英國隊則鬥志較高，合作也較好，因而攻勢較佳。

該片將於本月五日…

五一七球員黎寶忠被記名 研究後不處分

足球總會緊急小組，于昨日下午六時在會議室召開會議，出席者有：依律、莫慶、威特，席上會對五一七會黎寶忠的被記名案作研究，但因黎寶忠得一次被記名紀錄，故不予處分作了。席上並會談論到這項新例的利弊，但未有結論。

伊館排球賽 台聯東方 分別告捷

伊館女皇盃公開排球比賽，昨在伊館有兩場上演，頭場台聯以三比〇勝閩南，廿一比十二，廿一比九，廿一比十九。次場東方對南華，東方以三比一得勝，二十比廿二，廿一比十七，廿一比十四。

今日足球秩序

（甲組聯賽）

陸軍對光華 港會場 四時三刻

傑志對警察 花墟場 四時三刻

（預備組聯賽）

陸軍對光華 港會場 三時正

傑志對警察 花墟場 三時正

（丙組甲聯賽）

大大對洛士利 海軍場 三時正

孫馬對港會 跑馬地 三時半

港會對大埔 跑馬地 三時正

電車對鴨脷洲 跑馬地 三時半

中僑對鐵私 跑馬地 五時正

（丙組乙聯賽）

電話對蝦皖 跑馬地 三時半

港大對屋臣 掃桿埔 五時正

煤氣對清華 掃桿埔 三時正

天祥對中青 掃桿埔 五時正

晚上十時十分，在麗的映聲放映，欲觀看這場盛會的球迷們，幸勿錯過機會。

足球聯賽四隊陣容

（陸軍）溫菲路 史物夫 迪臣 卓特 特漢士 活 諾特 甘 保 郭 嬌 納 和朗比

（傑志）林尚義 陳錦榮 林錦棠 劉建成 高保強 袁權韜 張子慧 陳煥林 黃兆和 梁志強 陳輝洪

（光華）郭 陳振權 吳添旺 李國華 郭錦洪 楊偉韜 盧德權 吳添來 楊偉鴻 梁鐵中 袁權益

（警察）鄭榮根 陳挺炳 伊雲士 楊潤華 提華傑 麥拉倫 鄧高明 高利士 劉倫煒 鄧泰吉

九巴乘勝追擊 戰東華不改陣

【本報訊】據巴士的負責人表示：明天對東華，仍用目前戰勝愉園時的陣容，除非球員有傷或病，否則就不想更換了。

以巴士擁有的人材，梁杰因參加一香港隊來澳，以對抗愉園時「渾一集訓」，氣力、技術均漸恢復最佳狀態理想，左翼用梁杰也合，右翼陸渭文也佳，但巴士本身的人材，如能勝任，周志雄便可推上前線，鋒線比較靈活，這個陣容並不是一定可勝東華，只是在此綜排是比較好而已。

・圖片說明・英國足球總會百年紀念足球邀請賽，英國隊對世界聯隊影片，昨由電視公司放映，圖為英國隊右輔格里夫斯，帶球搶過南斯拉夫籍守門員蘇斯康，及智利籍右後衛路易士南入，射入第二球時之情形。（美聯社）

馬圈動態與晨操評述

奔與自由第一均佳 郭子猷回 策山 茶花

陶樂駿

濃霧不容佑傑了，由于過去的操練不停，目前以郭子猷待動，是以候機進退。郭子猷試南鮮六化郎，步頭雄勁，氣勢尚強，但欠靈活，狀態稍遜，仍感未足。彭利來試習蹤六化郎，走勢活順，漸見活潑氣氛。梅道夫試習蹤六化郎，黃金試得勝六化郎，均未夠勇，後勁不強。

獵者漸見上力

獵鷹者如由郭子猷出策，必將顯氣勝潮，似有超工夫形勢了。

但未算得上大勇，初好而已，最後幾步仍嫌落調太早，前速較快，三段之中，最後之末段，近幾課在水準之上，論質，在此組馬中較為超卓，配搭強是爭勝的末選，可望初選，若已適會，以三甲居多，如能加工再練，黎根試一品夫人六化郎，末段撥力，亦未夠理想，雖能加速，在此組中，狀態未能超越，亦未符理想。黎根六化郎，步大無爾，難以超越得起了。衛林士試大偏輪半里，步大而園，則不甚強，狀態未臻水準。

人造衛星腳法美

蹄聲是奔馳，自由第一，在下次出賽的西B組頭馬，係昨天最佳的馬。

陳瑞試靈騎兒駁六化郎，腳法輕巧，足以堪持。郭子猷試人造衛星一哩，用緩工夫操練，目前狀態而有彈力。過去多次操練，已堪注意了。

師，上季以幾成態狀就可以勝出化郎，本季山操通，近期狀態勇態增加，昨由陳佩麟試一哩，首在超工夫，二分〇四秒四，末段三四秒三，雖能可以之處是分段有均匀高速，末段勁力強，前足伸遠，後蹄挺直，氣力足夠，走勢清秀而有勁捉，將來狀態已近勇猛。此駒經常越接近了，此一課，好像操足基本工夫的馬，現有的是前速，如再得快，爭奪六化郎四十碼便有贈頭了。

自由第一，腳法清秀，最後撥課一兩時期，乃有懷疑，到昨天林國樑試半哩，兩段緩馳，氣勢貫注，彈力甚強，從此課觀察，作為若何走線。

來人証券腳法輕

來人証券對上一課由彭利來出試，已有表現，能拉長後勁，步測輕快，若速夠快，自前轉勇，昨由衛林士試六化郎，分段快試，步法清脆，雖然氣氛回復，過終點後仍有強烈衝刺，雖超甚速。王後紅銘現進六化郎，腳法巧活潑，近況陳杰試特高六化郎，步大而欠一段衝勁，狀態穩固，步法良好。

騎警步大馬身輕

林國樑試騎警半里，有氣力而欠靈活，狀態降居，反應甚強，狀態甚勇，前段留住，末段快速出場，步伐稍匙，可觀，仍有力爭雄。

郭子猷回試山茶花快六化郎，一分廿五秒二，末段廿八秒已在收韁中，輕易完成，馬身稍重，無甚進展。

騎遊林國強試金馬龍一分卅二秒，狀態仍佳。

迴旋有地。洪要康試飛輪半里，兩段快試，步密勁，末段，狀態仍佳。近況漸佳，有些淡墜氣力，增強，亦有進展。

雄，近況漸佳，林國強試士王子半里，步伐緊放，氣力，助手試備戰六化郎，腳法輕巧。

第三次賽馬次天 第六班長途實力初步談

下週末賽馬，第二場十四匹報名馬，有六匹是插班新馬，除去新馬的實力尚待觀察，其中四匹的實力都不討論外，如何？對不討論外，試，久操不超之外，實力最強的，首推不了情，其次是國賓與余馬龍，這三匹大三年度插班新馬，足以左右大局。

金馬龍響的不了情，有些馬評家認為該班之材，假定真有超越兩班的實力，馬迷們有其共睹的意思。絕無可否認，牠的非第六班馬，那末將來若干了情的表現亦強，應該輕易取勝，如果路程適合的話，可以輕易取勝，這是樂觀的說法。但同屬另一西國賓與幼宜也非常陷入無從選擇之感，又會男選縱牽，從此次有過裴有進，現，牠的實力如何？不必詳加論列。

馬勇敢，上次有過表現有進，復課表現有進，是絕對適合長途的純種佔有出眾的經驗，估有出眾的經驗，者也能應付該項路程，力，便可安心下注。

另一西比較強人好的現象，牠的潛質也已頗有進一步，便康顯然有好轉。

晨操狀態最佳馬匹

馬名	路程	時間	末段
霹靂庶	六化郎	一分卅四秒一	末段卅三秒二
自由第一	半哩	一分〇三秒一	末段三十秒〇一
忠誠	六化郎	一分卅二秒三	末段廿八秒二
愛國先鋒	六化郎	一分卅三秒四	末段廿八秒四
海上霸王	半哩	五十五秒四	末段廿七秒四
首獎	半哩	五十五秒	末段廿七秒一
金榜	六化郎	一分四十秒	末段卅二秒二
騎警	半哩	五十八秒二	末段廿六秒四
山茶花	六化郎	一分廿五秒二	末段廿八秒
習首	六化郎	一分卅四秒三	末段廿七秒三
不了情	一哩	兩分〇七秒	末段廿八秒
金馬龍	六化郎	一分卅二秒四	末段卅秒〇二
沙漠英雄	半哩	五十九秒三	末段廿九秒
田雞東	六化郎	一分三十秒	末段廿九秒
捷至	六化郎	一分卅二秒	末段廿九秒三
眼目	半哩	一分〇三秒三	末段卅秒〇三
鈴路	六化郎	一分卅三秒一	末段廿九秒四
聰明人	半哩	一分〇四秒	末段卅一秒

（超）

周振雄喜力加試閘 蘇國仁座騎實力強

次天的紅牌生變，周振雄試喜力加試閘，經過去亦由助手試閘，已能順利進閘，過去所備工夫漸足。蘇國仁此役復出了，紅牌生可在公開獎減磅，次天的先知與捷至，均有相當實力。

陳英與陳金成過去均爲騎士，沙漠英雄老馬有態，俟機出擊，欲得勝進助陣，遞高適路，但同場有托賴的金馬龍，亦在佳態中，目前難以取捨，尚在選擇中。

・林惠・

婦遊頒獎禮 領獎者寥寥

【本報訊】一年一度的婦遊會網球頒獎典禮，昨晚在山頂婦女遊樂會內舉行，由港公開網球錦標賽主辦的全港會司何東爵士夫人，在上月五日已經結束，但由於全港公開賽三項錦標的獲得者，已返台灣，而部份在港獲獎者又沒有參加，使昨日公開賽冠軍頒獎禮，頗有冷清之感。由婦遊會主辦的全港公開網球錦標賽的兩位女網手孫秀棉與劉玉蘭的參加，這屆賽事生色不少，而比賽結果，兩位國手

蒞臨，包括了除選材賽以外二項之多，頒獎來臨的三項錦標，包括女子單打，女子雙打，與混合雙打，其中混合雙打由本港的黃觀雄與劉王蘭合力所得，不過孫秀棉與劉王蘭兩位英雄，早已於上月十四日凱旋返國，所以昨晚沒有在領獎與禮中露臉，實美中不足。黃至運雖也沒有到場，獲得雙打亞軍的周佩英與黎文良，也沒有參加，使混合雙打由亞軍吉士通和林方出來領獎，但遺材選冠亞軍的積臣與沙修，則有參加。至於會內舉辦的非公開性質的網球錦標冠亞軍共選廿

名均到來領獎，獎品均為精美的銀獎杯，或銀碟。雞尾酒會舉行過後，即由婦遊會主席擺頓夫致詞，指出這屆的支持，所以能夠成功，特別是羅頓夫人又親揭網球部主任易近士夫人處理獎會非常成功，更希望會友多些協助，特別是新會的工作，尤其是每次比賽，擬難找的裁判工作。

茲將公開賽獲獎名單列下：

（單打）冠軍：孫秀棉，亞軍劉玉蘭。

（雙打）冠軍：孫秀棉，劉玉蘭，亞軍：周佩英，黎文良。

（混合）冠軍：劉玉蘭，黃觀雄，亞軍：吉士通，林方。

（選材賽）冠軍：沙修，亞軍：積臣。

足總撥款二千 半給黃瑞華遺族 半助盧德權醫腳

足球總會緊急小組委員會，決定撥出一千元，撫郵前足球名將黃瑞華遺族，黃氏為從前中華會球員，亦曾代表過足總踢埠多賽。

又撥出一千，予盧德權，以作為醫療費的補助，盧德權是在一九六二年十二月二日，代表足總出戰瑞典國家隊而受傷。

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號

電話：七七三一三一

一、指導節制生育問題

二、指導解決難孕問題

三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午一時，下午二時至五時。星期四上午九時至下午一時，下午二時至七時。星期六上午九時至十二時。

男性指導所：星期四下午四時半至六時半。

婚姻指導所：星期四下午三時至五時，或依電話七七三一三一預約。

中區：九如坊中區健康院內，星期一、五上午九時至十一時。

生育指導所：星期一、五下午二時至四時。

西營盤：醫院道新西營盤醫院門診部內，星期一、三下午四時至六時。

西環：堅尼地城政府贊育健康院二樓，星期四下午三時至五時。

香港仔：跑馬地會診療所內，星期五下午三時至五時。

灣仔：黃泥涌道公立醫局內，每月第一個星期五上午十時至十二時。

柴灣：柴灣兒童健康院內，每星期五上午十時半至十二時半。

太古：筲箕灣太古新興大人健康院內，星期四下午二時至四時。

筲箕灣：筲箕灣道保良會診所內，星期四上午十一時至下午一時。

北角：七姊妹道健康村柏立基夫人健康院內，星期三下午二時至四時。

掃桿埔：東華東院內，星期三下午九時至十二時。

九龍區

九龍會所：九龍城聯合道一〇五號，星期一、三、四、五上午九時至下午一時。星期二上午九時至下午一時。下午二時至八時。

尖沙咀：彌敦道九龍健康院內，星期一、二、三、四、五下午五時至七時。

男性指導所：星期二下午四時半至六時半。

深水埗：醫局街公立醫局內，星期二、四下午四時至六時。

油蔴地：甘肅街公立醫局內，星期四下午五時至七時。

紅磡：觀音廟側蕪湖街街坊福利會診所內，星期五下午五時至七時。

旺角：窩打老道新界贊育醫院二樓，星期一、三上午九時半至十二時半。

新界區

何文田：梅道政府母嬰健康院內，星期三下午五時至七時。

石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、三、五下午五時至七時。

李鄭屋：李鄭屋大廈K座，星期二下午五時至七時。

黃大仙：黃大仙大廈Y座，星期一上午十時至下午七時，星期五下午三時至六時。

牛池灣：牛池灣大廈X座，星期四上午十時至下午四時。

竹園：慈雲山竹園服務社診所內，每月第一個星期三上午九時至十二時。

荃灣：荃灣大廈〇座，星期六上午九時至十二時。

佐敦谷：佐敦谷大廈〇座，星期六上午九時至十二時。

觀塘：觀塘診所，第一期大坪羣醫療局診療所內，每星期四下午一時四十五分至三時四十五分。

橫頭磡：馬會診療所內，星期六上午九時至十二時。

郊區

長洲：聖約翰醫院內，每星期四下午一時半至三時半。

荃灣：荃灣洪大人健康院內，星期三上午十時至十二時。

大埔：贊育健康院內，每月之第一星期一下午二時至四時。

沙田：沙田公立醫局內，每星期一上午十時至十二時。

元朗：大馬路婦產醫院，星期一下午二時至四時。

新墟：公立醫局內，每星期三下午二時至四時。

西貢：公立醫局內，每月第一個星期四下午三時至四時。

錦田：救世軍學校化院，每星期五下午三時至四時。

上水：石湖馬會診療所，每星期一上午十時至十二時。

粉嶺：粉嶺鄉衛生處。

（此廣告每月一日及十六日刊出）

明發先最誰：問

絕對防水手錶？

答：勞力士

正真個一第上界世去

力勞由是錶手的水防

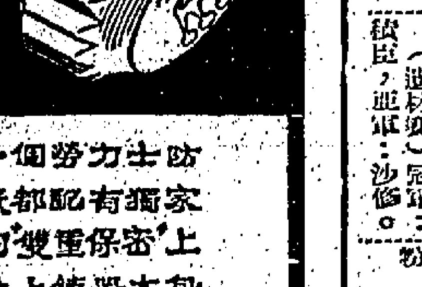
明發年六二九一於士

水潛的海浮在現成製

最士力勞你訴告會人

是仍錶手水防的款新

錶手水防的佳最去舉



防士力勞個一每

家獨有配都錶手水

上「密保重雙」的到專

身本錶蓋此上錶蓋

旋更水防對絕是已

防重雙有故殼錶入

。能功的塵防水

ROLEX 勞力士

！導先的上史歷計時

司公空航界世美汎

計時準標航飛為用選

謹防假冒！ 請向各特約代售商選購

工商界

載脚起舊船賣盤疏 影响鋼鐵原料猛漲

日本廢鐵買盤提高至十七鎊半 港市二百一元船板每担廿三元 鋼鐵市勢趨好漲幅不如原料大

【本報訊】近日世界各地貨運繁忙，紛紛提高載脚，部份舊船，不願沽出，以致舊船賣盤稀疏，其價猛漲，每噸由十四鎊漲至十六、七鎊，仍難找得賣家，本港拆船公司近曾買入舊船一艘，其價極昂。

由於舊船疏俏，影响船板與廢鐵價猛升，船板每担由廿一元漲至廿三元，日本放出的廢鐵買盤，每噸由十四鎊提高至十七鎊半，本港市面收購價，每噸也由一百七十元漲至二百一十元（指揀手上雜廢鐵），漲幅之大，殊足驚人。

據鋼鐵業權威人士對記者說：舊船板和廢鐵，是大五金的主要原料，其價既然漲，則鋼鐵市勢自然趨好，但漲幅不如原料之大。如日本最近所來的圓鐵盤，每噸由廿九鎊漲至三十鎊十先令，本港元条至一吋圓鐵，每担由廿九元半漲至三十一元，二分至四分圓鐵每担也要三十元至卅一元，一吋至一吋二圓鐵，每担漲至卅二元。至於方、扁角鐵及鋼板市價，因過去幾個月不大，故其價亦祇有略爲攀硬而已。

又據拆船公司消息：近日世界舊船賣盤轉疏，故本港買入亦少，目下停在港海拆卸中的舊船，僅得三十艘，如再難買入，勢必日見減少。

在鋼鐵市趨好中，日本圓鐵、馬口鐵價更高，昨據星方電告，日本圓鐵，新船報漲，明春正月落水貨，每噸ＣＩＦ新價要卅一鎊，跑一鎊。惟新加坡元金市，週因外銷窒息，本銷平淡，市仍呆滯。（日）

美股市走勢平均指數

【紐約三十一日美聯社電】杜．鍾斯美國股票三十日收市平均指數如下：

	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股三十種	七五三．九八	七五九．〇〇	七四九．七八	七五五．二三	升〇．〇四
鐵路股二十種	一六八．一五	一七〇．〇三	一六七．六三	一六九．四六	升一．三六
公用股十五種	一三八．六二	一三九．四二	一三七．四六	一三九．〇六	升〇．四四
綜合股六十五種	二六二．五八	二六四．五五	二六一．二三	二六三．四五	升〇．六四

美股復呈暢好 映印股最活躍

【紐約卅一日美聯社電】星期四日股市收盤時，成交頻暢。昨市之初續跌，但隨即於一小時後止跌回起，升勢持續至尾市時更見有利，滙收市之際的更進一步，使大部之股於收盤時成其高價，股市的平均指數亦見上升。大部上升之股幅度，平均在一元之譜，亦有若干升勢較大。

一料傾斯卅種工業股平均指數上升〇．〇四，成七五五點二三。「標準及波爾」五百種股市平均指數上升〇．二一，成七一點四〇。又該期四百二十五種工業股平均指數亦上升〇．二二，成七八點三三。

成交股票一千三百零六種，其中五百一十七種上升，四百二十七種下跌，三百六十二種不變。

成交總數爲五百三十萬股（週三日爲五百一十六萬股），較昨市略少，但仍屬頻暢。

有關股市的消息包括：大數仍佳，本年第三季的公司獲利報告上升了百分之十五，去月美國國家製造訂單，保持上十月的六十億元之高水平。中旬的失業率亦降低，其他各數字雖略比前週少，但仍比得上去年同期，上週汽車銷售也比去年同期多，但仍比去年略跌。

紐約兩期指數多，鐵路貨運組銷亦一樣。

在十五種最暢股中，有十種上升，四種下跌，只有一種不變。美國映印股又最暢，升一元一角二個半，成十二元二角半，成交二十七萬零六百股。無線電公司股次暢，升三元三角七個半，成九十五元二角半，成交一十一萬三千七百股。通用汽車股第三，升三角七個半。

外滙牌價 一項提高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨（一）日又將倫敦滙票匯加調整，計調整後之滙率比前略爲提高，茲將滙豐銀行所公佈之新牌價……

股市大勢續淡 兩燈再跌三角

【本報訊】本港前市頹勢，昨日股票市況趨於冷落，成交總值一百三十一萬元，行情蔡市見中，大勢趨淡，「兩燈」一股價下跌。

價升者有：會德豐外二角，先施外二角，黃埔船塢外二角半，信託外二分半，油蔴地小輪外一元，電話（新）外一角，香港置地外一角。

價下挫者有：大酒店挫三角，置地挫一元，九龍倉挫二角，青洲英坭挫二角，香港煤氣挫一角，怡和挫一角，牛奶挫二角半，城市酒店挫一角。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三二八．〇〇	三二八．〇〇	三二八．〇〇	五八〇
（英倫登記）	三一〇．〇〇	三一〇．〇〇	三一〇．〇〇	一〇〇
黃埔船塢	四〇．五〇	四〇．五〇	四〇．五〇	一〇〇
香港碼頭	二九．七〇	二九．八〇	二九．七〇	二、一〇〇
九龍倉	二六．八〇	二七．一〇	二六．七〇	七、六〇〇
牛奶	三三．五〇	三三．五〇	三三．五〇	五、五〇〇
置地公司	六六．〇〇	六六．五〇	六六．〇〇	一、三二八
信託公司（除息）	一．七五	一．七五	一．七五	二〇、〇〇〇
電話公司	三〇．〇〇	三〇．〇〇	三〇．〇〇	一、九〇〇
（新）	二九．〇〇	二九．〇〇	二九．〇〇	七三七
太平	三．九五	三．九五	三．九五	二三、〇〇〇
怡和	一〇．三〇	一〇．四〇	一〇．三〇	二、〇〇〇
連卡佛	二〇．五〇	二〇．五〇	二〇．五〇	一、三四八
香港啤酒	四七．七五	四七．七五	四七．七五	二五〇
會德豐	一二．六〇	一二．六〇	一二．五〇	一三、一二〇
均益倉	二二．四〇	二二．五〇	二二．四〇	一、〇六二
九龍巴士	五四．〇〇	五四．五〇	五四．〇〇	二九〇
油蔴地小輪	一〇四．〇〇	一〇四．〇〇	一〇三．〇〇	一三〇
煤氣	一四．六〇	一四．六〇	一四．六〇	三、六〇〇
青洲英坭	七〇．〇〇	七〇．〇〇	七〇．〇〇	一〇〇
城市酒店（新）	六．六〇	六．六〇	六．六〇	四、〇〇〇
先施	一一．七〇	一一．七〇	一一．七〇	一、五八〇
大酒店	二四．五〇	二四．五〇	二四．五〇	一、〇〇〇
中華巴士	五九．〇〇	五九．〇〇	五九．〇〇	二〇〇
惠保打椿	一八．二〇	一八．二〇	一八．二〇	五〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其係昨無成交者不列出。）

國際市場修言多沽 金市無反應

昨日金鈔市場一片牛皮 金尾盤二五〇．一二五

【本報訊】倫敦金價九月三日以後的新高，昨又見到了自本年九月十四日的倫敦金價二五〇司令七便士（每盎司），外電報價爲三二五元。又按：本年八月二十一日報價爲二五〇司令十一便士，九月十四日的倫敦金價所報價，據說已達二億元，其價已拋售的黃金，及第四個星期，蘇聯在本年九月份第一個價亦是不跌反升，據倫敦金價報…

行情報告（日本製片）：外滙：錢價…

九個金飾商會目金牌價，訂六六元（每兩計），外滙揭價…

（金）

訂價：訂牌價錄下：倫敦大滙票買出價一．七九八二…由二．七九八二英元，即二．七九八一英元改爲二．七九八四英元，買入價亦由二．〇〇〇三英元……每英鎊均較前少兌〇．〇〇〇三英元。（金）

印美棉託紡 又在僵持中

【本報訊】此間紗廠界人士接受印尼之棉紗出口訂單，十一月份已大部份付運完竣，現時海外各地未有大額的新訂單到港，一般認爲印尼美棉託紡事項的新問題，又擱於政府與政府間的發字問題，仍然在僵持中，紗廠人士認爲如果印尼的託紡繼續拖延而未能成功，則十一月及十二月份棉紗出口外銷，將趨於稍減。

昨據某大紗廠負責人談稱：印尼美棉託紡事件仍然僵持，其主要癥結在於印尼政府與美國政府之間未能解決，現在本港紗廠商人亦已瞭解，但因印尼當局尚未能履行其責任……

他又指出：假定印尼在九月間沒有發生反英的事件，則印尼的美棉託紡早已成功，而託紡棉織亦將可於十一月或十二月開始付運，但現在雖然一切技術問題雖已談妥，但政府與政府間的發字問題尚未能解決。如果繼續拖延，則本月棉紗出口勢將大爲疏減。

昨日棉紗行市，交稱靜，但價格沒有若何上落，十支港紗金山每包八四〇元，紅玫瑰亦爲八四〇元。

越南商場已稍定 搶購外貨漸平靜

各類織造原料由用家直接輸入

【本報訊】越南因政致紛紛的影响，局勢曾極度緊張，商場物價亦起波動。同時，美國停減越南經援，使黑市滙率亦起變動，故有出口證滙兌率以公價滙率爲準的規定（即每美元等於卅五元越元）。本港工業界和貿易商見此情形，大家都認爲港貨輸越，將受打擊，惟昨據西貢電告：近日西貢在市上之物價似乎已告回順，金價現已標價每両六千三百元（未計稅在內）。

至於民衆搶購各種舶來貨品之情形，亦已漸趨平靜，其貨來自日前相比之尤，於煉奶和麵粉，則似乎未能恢復常態，可能是供求上不如，其他各貨之充裕所致。

舶來貨物，除了日常之必需品，其次就是汽車、單車、機動車之零件，尤其是單車輸之外皮和內胎，最爲一般人所搶購，情形直至目前仍未稍減，這是由於一些有閒錢購置車之人，每人購存一些以備不測所致。

關於各種食物和日用品之起價，經濟部已研究辦法，並重新規定其買賣方式，因之市場將不會被投機者所操縱。又訊：越南自今以後，各類供給織紗作織原料，將由各種用家，絲及人造絲之織紗，當光等，將全由各直接輸入，而申請在外國購買，不必經入口商而代替作直接或間接之輸入。

最近有多位入口商人曾代各來有直用資格之織造家申請輸入織造原料，但經由經濟部長簽准後，已決定不能由入口商代替輸入該等原料，故商務部局也採行將各申請書歸還給仲介銀行。（日）

原糖雖續漲 港市仍呆靜

泰越幼砂新貨昨又運到

【本報訊】砂糖市，國際原糖之現貨與花貨雖然一致報好，且而本港行情不特未能跟上，且買家之購意極爲閒慢，其趨淡之原因，主要與當前正值淡季開始。同時，在於「貨高招遠」貨亦不無關係，加上各途來源增加，如北越幼砂與泰國幼砂均於昨日分別有新貨運抵本港，後途將續有抵兌與波蘭砂糖繼續運來，在供過於求之情形下，此間之市情乃落與國際行市脫節。昨日倫敦市場之原糖現貨每噸由一百零三英鎊半，板至一百零五英鎊，期貨亦由一百零一英鎊二元提至一百零二英鎊。同時，紐約市場之原糖現貨每百磅由一二．二五美元進至一二．四〇美元。

泰國赤砂及北越幼砂昨日均分別有新貨運到，前者到貨爲二百噸，該批貨在砂草貨以每担九十元沽出。至於北越幼砂轉手碼頭貨每担亦以九十元成出。

台灣特砂大盤仍維持成議，乾包報價每担拆價爲一百零四元。東德幼砂大盤按九十一元，南韓幼砂拆一百元，東非幼砂拆九十二元，南非幼砂拆一百零一元，大陸幼砂按一百零三元，各貨俱少成交。（金）

期紗早市頭盤三一．七二五（前收市二一．七二五），隨升至二一．七三七五。五元，大陸黃豆早市頭盤五〇元，收市二一．七一二，加價撕息一一，二五（前收二一．七一二五），上牌現貨交收，四元萬美元，息價由潮州各方面探得消息，糖漲幅又起落。

紗綫（成本）市場偏淡……

日股再急降 再瀉廿四點

【本報訊】據香港太平洋證券公司昨（一）日接報告稱：星期五東京股票市場，在十月份信用交易收支情況良好之有利消息下，各股仍趨低跌，收市價平均指數下跌二十四點多。

上午，初時稍見買盤，稍作吸購，惟因清賬性拋盤不斷的增加，市道亦轉爲下垂，化學、非鐵金屬等股頗趨疲，蘇吸買家吸入，惟亦未能挽回頹勢，後來官佈了十月份信用票款收支，獲得一億二千萬日元順差消息，但是大局依然乏力，至收市各股仍紛紛下瀉，收市道瓊斯平均指數一二三四點元七，跌二十四點〇三，成交八千萬股。

下午，市道續傾，低氣沉滯，日本電器，在原錢作帶頭疲，人，但是另一方面高價位股，日本電器、日立等股仍無力，食品、紡織、相機等及其他工業均軟。

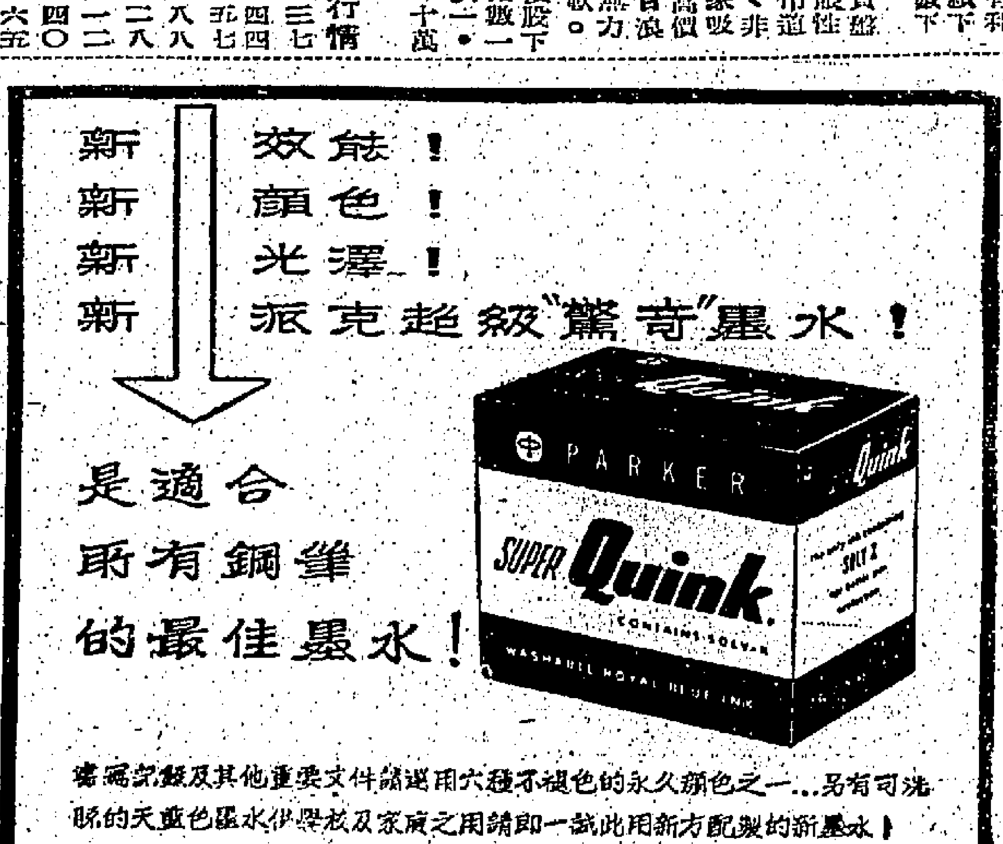
第二市場，市價仍疲。

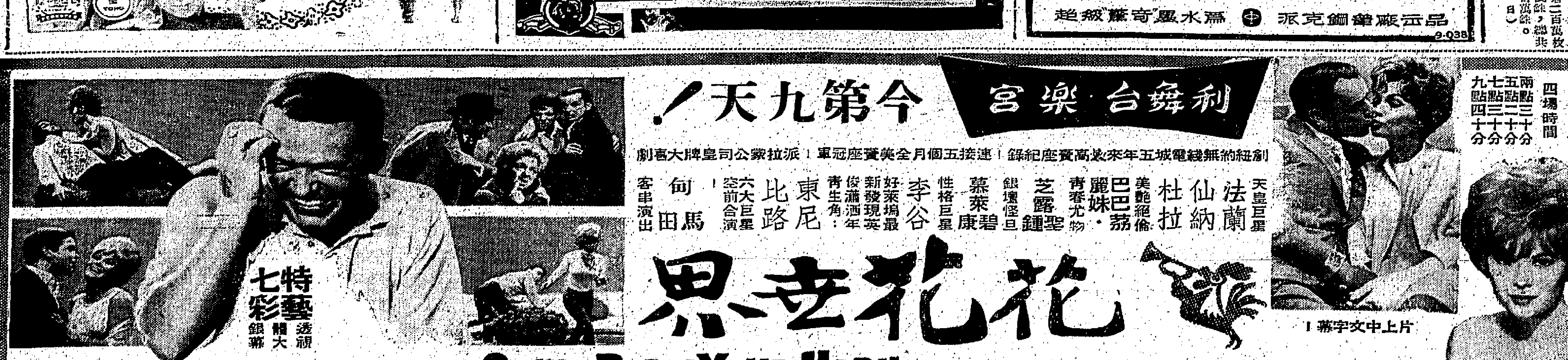
日本股市行情

日本電器	二一三七
東京海上保險	一四四
平和不動產	三七
日本郵船	五七
新三菱重工業	八八
日清紡織	一二八
三越百貨	二二一
味之素	三一二
三菱地所	二四〇
	一六五

泰國發行兩種硬幣

【本報訊】曼谷一日電台：泰國國會通過本年度國家財政部決定發行一萬銖，由泰國財政部長乃沙望說，由泰國造幣局負責發行之紀念硬幣，共分兩種，一爲廿銖面額，將由七十五銖及廿銖硬幣，總共二千二百萬銖，合鎳成，正面有皇上陛下穿大元帥制服之半身御像，背面印有紀念皇上三十六萬歲之小圖，與廿銖者大同小異。面額共四二一十二萬五千枚，計廿銖面額一百萬枚，總共二千二百萬銖。（日）





娛樂

影劇圈中話「新」人

—展鵬—

新任劍輝、新麥炳榮、新新馬師曾、新何非凡、新陳錦棠、新鳳凰女、新羅艷卿、新石燕子、新冼劍麗、新余麗珍。「新」人實在太多了。

星海探秘錄

一位有「綽頭」之稱的伶班者（記者所以不稱他為班政家，原因他本人從來總是自稱伶班人，自說出綽頭劇影劇，自說不是真正的班政家）日昨在本市對記者說：計劃邀請一批「新」人巡迴在港九澳門各戲院綜合片登台演唱，以雙料紅伶號召。他所說的新人，並不是新紮的明星老倌，而是用新字頭作號召人之名的新師兄姐，但「綽頭」不俗呢？但能否成事呢？不過，當然是未知數。對於以新乜乜為藝名的師兄姐，近年的確不少，記者順道一談吧？相信讀者也感興趣。

名角以新乜乜為藝名而稍為得意的，應首推陳秀英了，她以新任劍輝為藝名，先得意於當樂社團，後走紅於歌壇，一個時期還落班任文武生，演「任姐」戲寶。年來在歌壇也專唱「任姐」名曲，一口「任腔」酷似八九。以新白雪仙為藝名的先後有兩位，一是陳惠玲，現在非也台任播音員，一是白鳳仙，前者和新任合作很久，後者是戲班中的新紮花旦，兩人的「仙腔」的確可以假亂真。新紮館波先後有六位，現在仍用此作號召的有梅欣和鄧寇坤。梅欣曾拍電影和電台播音。鄧寇坤月前隨何非凡赴台演出，扮任正印丑生一角。

新麥炳榮原姓簡，也曾落班多次，但他最得意的還是在電台播唱和灌唱片，他的半響腔調，由口白到唱也甚值得一讚。學腔容易學口白難，他兩者兼能，實在也認為非常難得。新何非凡同時比新肥榮波還多，順手寫來也有周冠林、梁金國、黎文所等，前者曾以凡腔在歌台得意，中者也在電影露過臉，後者和李寶瑩、鍾麗蓉曾給人稱為「麗燈三寶」，現在三位也轉闖別業了。新紅線女有鍾麗蓉、馮玉玲等。鍾麗蓉已嫁星洲富商，撇開不說，馮玉玲自能會年底返港和新馬師曾結合做過戲。以前還在歌壇露臉。以新芳艷芬作藝名的最得意的是現在的李寶瑩。其餘還有關婉芬、根妙芝，婉芬曾因此而給選為「播音皇后」，會隨余麗珍落班拍片，現在做了人之妻。根妙芝也得意於唱片。新新馬有江平、譚啟元和小新馬等。

江平原姓陳，曾和新馬師曾合作拍過一兩部光緒皇等片，並自組「平安」劇團上演，最近仍然有意復出。譚啟元有時還在電台客串一曲，並曾走埠。小新馬雖曾經紅極一時，現在無意理影了。新新羅艷卿更多，而又有一個新女祥羅艷卿光姿……

新老馬有幾位，最受歡迎的是劉兆初。新白駒榮是歌界叔父冼幹持。其餘記者所未能識的新人，計有新大伯、新鳳凰女、新羅艷卿、新羅品超、新石燕子、新冼劍麗、新余麗珍、新陳錦棠。如果真是長江後浪推前浪，且看這些「新」人您換舊人吧！

銀海新潮

台灣「凌波熱」引起圈中人反感

這次凌波前往台灣領取電影金馬獎，獲得主辦的電影展覽會的當局，以及報界大肆特捧，早已引起社會人士的批評，使負責接待這位明星的機構，趕緊在凌波抵台之前，發表一項聲明加以解釋（見昨日本版報導）。

事實上，在電影圈裡對這件事也引起了反感，據台灣消息說，在頒獎前的廿九日作為影展序幕的記者招待會中，台灣明華影片公司的代表張嵩，就首先說出了這樣一段說話：「台灣的影人們多年來艱苦努力，希望有關方面能更予重視。」這不是絃外之音嗎？

在這個記者招待會席上，李翰祥致詞時更坦率的感慨指出：「這一次影展大會，大家似乎認為自由影人中，只有凌波一人，而把其他自由影人忽視，所以王引說他祇好走了，這次新聞局祇邀請凌波來，樂蒂沒有被邀請，她以後就不好意思回祖國了。」

他認為，李翰祥又表示：「梁祝」片的成就，她歸功於全體工作人員，不宜專門偏於某一人。

對於凌波在台灣風靡一時之出現，李翰祥認為這非常不正常的現象，他分析凌波被人喜愛的原因，是觀眾同情梁山伯而轉移到凌波身上，他認為一個演員的成功，不能獨個人成功，必有賴於全體演職員的合作。

他說，「在自由影壇，很好的演員甚多，但台灣的觀眾把別的人都忘記了，只記得一個人——凌波，這是很不應有的現象，」又說：「凌波以往在邵氏片中工作甚久，將她捧紅起來，成功，可見一個演員的成功，不僅靠其個人，亦需要大家合作的。」

主持該會的新聞局長郭澄，聽說話後，便又匆忙解釋說：「該局對凌波與樂蒂是一視同仁的，這次祇有凌波來，完全是邵氏公司的安排……」

性感迷人的芝露聖鐘

芝露聖鐘 性感迷人

芝露聖鐘自從在「新店主」留了好些時日，始終難以抬起頭來；但當她和法蘭仙納杜拉合演「花花世界」後，是逐漸大大轉變，成為一致矚目的「性感女星」。

她三年前（那時才十九歲）下嫁「一角商店」的少東蘭斯利·奧杜，對影劇興趣，並沒有減低。說起來，她總是加利福尼亞的姑娘，因為利雲奴的拍檔巴巴拉克頓是格爾的前妻，但利雲奴並不是格爾所生，而是利雲奴前的後裔。芝露聖鐘從影前，曾任模特兒及電視演員。

「花花世界」一片完成後，她已成為製片家的寵物，看來今後她在影壇，將有一番錦繡前程。

「烽火流亡圖」一鏡頭

烽火流亡圖

羅倫蒂斯監製，呂布甘西尼導演，阿拔圖蘇迪主演的影片「烽火流亡圖」，是哥倫比亞公司榮譽發行的義大利寫實主義故事影片，故事背景是義大利，由義大利的電影藝術家，來處理義大利的現實故事，因此份外真實，使人感到親切。

「烽火流亡圖」有着鮮明的主題：就是描寫義大利人民都渴望和平，但是在德國法西斯威脅下，想安然得到和平是妄想，影片描寫了一個義國軍官，以為與盟軍言和後，就是和平，就可以回家安享和平的日子。當他走上歸途，首先，他拒絕參加抗德游擊隊，但是，當他經歷了各種慘痛的教訓以後，他終於明白過來，因此他跟隨游擊隊一起，拿起了槍桿，射向敵人。

「烽火流亡圖」原名「齊回家」。這個題目，卻含有相反的意義，就是：當戰爭的禍根還沒有徹底消滅之前，是有家歸不得的。

「烽火流亡圖」有着這樣的主題，就是它教人感動的最大因素，當然，導演者的處理，使全片處處緊扣觀眾心弦，與及主演者如阿拔圖蘇迪等的精湛演技，也是同等重要的成功因素。

香港、東京、夏威夷

(甲)在東京，愛玲為了想知道日本人的習俗及社會情況，不滿意岡本雄一的官式導遊，一怒而獨自外出，結果卻迷途了，結果得岡本雄一到處尋找，卻不見她的蹤跡，岡本雄一回到家中，發現愛玲正在和他的家人談天，日本男性的事蹟以及他對愛玲的關心，使他沿擱愛玲，同時也表露了他的愛意。

(丙)當夜愛玲在長途電話中將此事告知在夏威夷的岡本次郎，次郎安慰愛玲，指序乃兄這種行為是自私的愛情表現，同時向她坦誠示愛，約定等她回到東京面談。當次郎回到東京時，知道次郎回家的心意後，愛玲與岡本雄一已經飛往香港，老祖母顯以大義，警告次郎不可干涉兄長的婚事。

(丁)愛玲與岡本雄一相偕抵達香港，和她的親友家人們初次相見，彼此都非常投契，岡本見識香港的景象卻異外，但奇怪的是愛玲的未婚夫卻沒有來見她，愛玲正想藉着未婚夫的過日，來測探一下岡本雄一的真意如何，因為，他們經過了近半月的形影不離，心裡對岡本雄一的確有了愛意。（未完）

倫敦·百老滙·國寶
昨滿座今請早
電懋東寶合作豪華巨片
尤敏 寶田明
王引 張慧 高馬 馬 笑 原田 莱 偏 力 主演
比香港更永之香 比夜港更之香人 較港星迷
香港·東京·夏威夷
伊士曼七彩·闊銀幕
全片在全世界最美麗的風景區拍攝
有旖旎風光的熾熱有溫貼有苦苦追求的深深愛戀

樂聲·新聲
週末最佳娛樂
和路狄士尼新型大喜劇
花都逍遙遊
BON VOYAGE!
佛烈麥梅利·珍惠文
聖飛天老爺車原人班馬演出
今天早場 樂聲

麗都·大華
滿座請早
戰爭與和平·熱情生活後二
大製片家 羅倫蒂斯 代表傑作
烽火流亡圖
EVERYBODY GO HOME!
片上中文字幕
阿拔圖蘇迪 主演
焦土戰！逐屋戰！機槍戰！坦克戰！

新華·豪華
今天隆重獻映
每天三場·不加座價
再發版行·全新印本
巨人 GIANT
瑰麗七彩·片上中文
佐治史提芬 導演
萬雷劇鈞霆力 氣雄無比渾魄 震撼觀來心弦

利舞台·樂宮
今天四場
利舞台 明天
法蘭仙納杜拉
花花世界
COME BLOW YOUR HORN
TECHNICOLOR
特藝七彩 片上中文

皇后·麗聲·皇都
昨滿座今請早
猛鬼屋
THE HAUNTING
羅拔淮士
恐怖程度無以復加！

東方 環球夜生活
百樂門 碧血長天 紫釵記
麗斯 霸王寶劍
快樂 仙侶奇遇
真光 八十日環遊世界
九龍下院期 蕭芳芳
一劍震江湖
萬毒金蟬
滿 吳君麗 曹達華 李鳳聲 石堅 任劍輝 主演
永華 魚雷艇一〇九 PT109
英京 搭錯線 狂人塔
東樂 白蘋闖章聖汀 火熱情深
大觀 荔園 地不分東南西北 人不分男女老幼 港九獨一！
四進士 華京虎嘯
港九無匹
第六劇場 李吟秋
金屋雙嬌
林鳳 夏萍 胡楓 麥基

重要啓事：一九六三年十一月十二日起本館已改用新電話號碼：八六四二一八七

惠刊本報廣告者請電二式一六零接洽

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫

鼠輩遊月殿
「鼠吼記」姊妹作！
東西相持 漁人得利 太空時代 鼠輩稱雄
伊士曼七彩
"The Mouse on the Moon"

麗都·大華
昨天狂滿今天請早
大製片家 羅倫蒂斯 戰爭與和平 代表作
烽火流亡圖
DINO DE LAURENTIIS presents ALBERTO SORDI
EVERYBODY GO HOME!
焦土戰！逐屋戰！機槍戰！坦克戰！白刃戰！山野戰！

捉姦剪辮趣話

山川人物

兩湖地方俗例，據言往日凡捉姦者，輒多先去姦夫辮髮，蓋前清時，男子皆蓄髮結辮垂於背後，民國剪髮，此俗遂不存。

兩湖地方俗例，據言往日凡捉姦者，輒多先去姦夫辮髮，蓋前清時，男子皆蓄髮結辮垂於背後，民國剪髮，此俗遂不存。故老相傳，有某生者，妻美麗，鄰有寡婦，與村外少年狎，少年偶過寡婦家，見生妻而悅之，以貨賄寡婦，謀與通，寡婦曰：「彼方新婚，燕爾未久，良家婦女，既不可以勢迫，亦不可以利誘，雖其夫在外，然有老嫗作伴，亦難進以游詞。」少年情不自禁，重價得賊匪閨香，謂寡婦曰：「我已得計，第不能踰牆鑽穴，若能誘至汝家，事可諧矣。」寡婦曰：「此無難也。」使少年市食物之精者，往候生婦，甘言誘好，備極慇懃，生婦以寡婦家無男子，且近鄰，亦以禮往答，寡婦留生婦，入臥室共飲，少年預匿室中，至是焚閨香，生婦聞香而慇懃酬答，伏於座，少年突出，擁歸牀上，生婦心固了了，而口不能言，一任其淫狎。事畢，生婦醒，滅燭辭去，生婦飲泣不已，少年百般慰之，許以衣飾為贈，生婦益恨，然而寡婦家中器皿，少年知難久戀，乘機逸去，生婦無可奈何，乃歸，鬱鬱成病。其父名訟師也，覩女神色有異，詰之，遂以實告，抒訴論之詳慎，父責其女不應輕出，致中其計，然彼既以陰謀來，我當以詭計報之，隨謀計劃。

女出，曰：「汝靜考慮，倘能從我，使婿來，我命汝兩兄為之助。」生婦聞罪，暗呼妙計。純婦為陰，益自修飾，使婿強遂婦來謁過，與親暱，密告之曰：「前月之事，我不先與我謀，是所恨也，然木已成炊，縱決西江之水，難洗清白，良人靦雖，乃予亦願我心，前許我衣飾，這無消息，無乃渝乎？」寡婦曰：「是人多情，無路可通耳，我當導引之。」詰婦曰：「來須深夜，以防外人耳目也。」少年聞之大喜，叩謝餅期，衣冠至，得寡婦先致之，約期踴會，既而夜至，與生婦攜手入室，欲亂之，生婦曰：「既來之，何必草草，為歡。」傾酒謂同酌三杯助興，舉杯半少年懷中，口含以哺，接而吞之，陡見壯士提刀入，對少年辮髮，縱之逸。壯士復持辮持刀輕即寡婦門，誤爲少年，偷語曰：「美色當前，何又草草同，豈非敗陣而逃賊？」門甫啓，直刺寡婦胸，飲刃而斃，壯士以辮繩其手數匝乃去。此兩兄預伏房外伺之，所哺之酒，乃蒙藥也，寡婦得辮髮纏男子辮髮，願縊強姦不從，掘逐不放，致遭毒手，密訪大辮者，繩少年，無詞直辯，按律斯決，故捉姦俗凡執姦每去其辮，連見「客窗閒話」，有所據也。

×　×　×

論合是非謂之公

扯東拉西集

祇要合於公道，是則是之，非則非之，儘管是出自個人，少數人，也是「公論」。

「是非自有公論」，話不會錯，但得首先說明這個「公」字。

「公」是公眾，「公論」是公眾之論。但公眾不一定對任何問題都有正確的認識。一些公眾，假如「眾說紛紜」，不能成一明，「眾喙雖不能成一理」，那麼，他們的論，自不能作為定論。「國人皆曰可殺，未可也，國人皆曰賢，未可也」，因為眾人以為是未必是，以為非未必非，故「公論」之公，應該是「公道」之公。「公論」是公道之論。祇要合於公道，是則是之，非則非之，儘管是出自個人，少數人，也是「公論」。

公的相反爲私。有了私心，就會有所偏阿，偏阿則屈曲是非，所以不明是非，那不能顧得出公論來。故論者必先去私，有了「大義滅親」的精神，不畏，使人信服的。這是「公」字的要求的態度，則命意立說明。其次「是非自省」，才能從自己是非中有公論這句話，應出一個「公」來。即說，誰是誰非，既論生於是非，公是與非，自然會有公論生於是非不明。要論來評定，正不必急辨是非，決疑見伐，於爭辯，那是錯誤的首先就得論者有一個公心，口否之，論利害，事關正義，公心，否則。

有實者固不應辭其責。「孟子就是一個好辯者」，就是一般人，也應該伸張正義，擁護論者。這就會是非顛倒，正氣消沉，就因爲一些論者涉於私，一面的宣傳，而沒有另一面的糾正，將是非顛倒，長黑暗時間，是非無從大白，這種損害，人的無可估計的。因此，公眾之論，公論是必要的，論是公的，自然的解釋，正是如此。

所以，「是非自有公論」這句話之外，更要說：「是非自有公論」，在這情形之下，我們要找有公論，還要想自己一般人，則祇坐待「公論」，試想，那麼有人去負起公論的責任？

孟子說：「予豈好辯哉？予不得已也」，然則水不落石出，然則水落自然，挺身出來主持公道。

二世之死

歷史寓言　十二金人　南宮搏

那是在一個上午，陽光普照，秦國二世皇帝胡亥，在阿房宮偏殿的地下室中密談出來，站在殿基的北角，與兩名侍者私語。

金人們看不到二世皇帝，而且，聽到的聲音也極爲微弱，不過，他們總得出，事關重要。

二世皇帝與侍者談論趙高。金人們聽到：

「我明白了，但是，我是他擁立的，有什麼辦法可想呢？」這是二世皇帝的嘆息之聲。

「陛下，現在的情形不同了，我以爲，陛下縱然失位，也要想辦法抑制住趙高，否則，他會斷送了我們的國家！」一位侍臣低沉有力地說。

「我能怎樣呢？」

二世皇帝又長嘆息。

「陛下，目前的情形雖然混亂，可是，至上的權力並未消失，再者，皇上下詔，無人敢違抗的，在秦國，抗命必死，執法之吏決不寬恕！」

「這個……」二世皇帝猶豫了，因爲，他已懷疑自己的權力。再者，他自身又是非法得位的。

「陛下，要冒險一下啊，否則，國家前途不堪設想！」侍臣之一說道。

「這個——」胡亥喊了一口氣：「我知道危險，這個——我也不戀帝位，可是，我怕行動——萬一的泄露，我的命令不能執行，那末，我們的國家，可能在一日之間完蛋！」

「陛下，祇能冒險一次啊！」

「冒險，不行——這樣吧，我再去想想，明天起，我到望夷宮齋戒，以三天爲期，你們設法在外面佈置，三天後，我們舉事，捕殺趙高！」

兩名侍者似乎是建議立刻行動的，他們對二世皇帝的延遲三天的計劃，有些躊躇，不贊成立刻提出口。

「我以爲，在三天中，不會有變化的，再者，趙高也不會疑心的。」胡亥又說，「陛下如此決定，我們就去準備吧！三天之後，我們就採取行動！」

於是，阿房前殿台基上，歸於默然了，於是，十二金人彼此凝望，相顧默然——他們又面臨一項大事，像當年李斯被殺那樣的大事。

但是，這一項大事的發展，卻出乎金人們的意料之外，第二天晚上，前殿之外，出現了數千名兵士，戒備森嚴，又不久，有人上台階，入偏殿，點燈火通明了。

又隔了不久，人們來往不休，有人說出：

「二世皇帝在望夷宮死了。」

「趙丞相立刻會到此地來，啊——看樣子，二世皇帝的死並不簡單哪！」（四十二）

×　×　×

夜歸人

約翰·史坦貝克、史特漢原著　南　汀譯

商士達夫人，進入了警方的臨時辦公室後，檢禮格大警司對她說：

「現在，檢禮格大警司對她說：「現在，檢驗你把那人在電話裡所說的話和語氣，盡可能詳細地對我說好了。」

商士達夫人顯然感到緊張起來，因爲接話的根本不是她呀。

「我根本沒有跟他通話，和他通話的，是勞娟娟的女兒，當我把聽筒接過來的時候，對方已把電話掛斷了。」

「大約什麼時候呢？」

「差不多八點鐘吧。」

「他究竟說的是什麼話呢？」

「我很抱歉，事實上我的不大清楚，我不過是根據她的女兒勞娟向警方說，說那人不許她媽媽向警方說，否則便殺死她而已。」

「她今晚有來探望嗎？」

「已經來了，勞娟娟小姐事前勞娟娟來的，現在她的一個同學和我的丈夫都一同在醫院裡。」商士達夫人說：「你打算要向她問話嗎？她，她祇是一個孩子呢，當我聞她時，還要好好的哄她重述出來呀！」

檢大警司笑着說：「不必了，不必了，我們決不會令到一個小孩受到驚嚇的，我知道的，警官先生，你以爲勞娟娟女士會有危險嗎？」

「那可能是一個向她開玩笑的電話，不必過份重視，也許，歹徒有意向我們捉弄吧了。」

「那麼，你認爲勞娟娟女士不會有任何危險了？」

檢大警司並沒有正面答覆她，他祇慢慢地說：「我們查過電話是由那裡打出來的，總之，有關方面的任何來源的電話，都已接到報告了。」

「謝謝你，你好了。」商士達夫人呼了一口氣。「你不必擔心的，我們會盡力保護勞娟娟的安全的。」

「謝謝你們，我們是有責任保護她的安全的，我們相信你們。」

「紅酒水」在簾幕後數分鐘，勞娟娟的好朋友法律顧問羅柏臣趕到了。

他匆匆地走到櫃房取得他預定的報票，這是認識他的，他說：「羅先生，剛剛才好了嗎？」「我已經把你的事辦妥了，一共有兩張字條，是你的。」

「謝謝你。」羅柏臣付過錢後，把紙票和字條收到手裏，他轉身站在過道上。

過道上除了兩個武裝警員站在入口處巡邏外，沒有其他的人，因爲戲已經在上演了。（三八）

偵探小說

千奇百怪的食譜

在落後的非洲，有一種非常好吃的食品，便是炸蝗蟲。在阿剌伯人的食譜中，有一味是乾煎蝗蟲。在非洲，一些地區的居民們把蝗蟲當作佳餚。

在墨西哥的市場，有出售一種活的小蟲，蛇、蠍、蟑螂等，都是人們樂於食用的食品。在這些地區，昆蟲的價值比一般的食品還要高。

烏龍的小偷

（羅士拔）

在一九五三年，倫敦的一間銀行的窗口，有一個小偷，他被警方拘捕了。在英國，一天早上，某小偷從一家銀行偷了一批錢，他的妻子向警方報告，結果被捕。

市聲

跑馬溜溜的山上

黃思騁

就在這幾天裏，我們到了西藏邊界上來了，他們說在這裏有很多大的山。今年我到那裏的時候，我把過去所經過的情形原原本本告訴了他，他說：「兄弟，你能得好！不過你這次千萬不能走他們的地盤，你得繞道走，我們就一直向着一個大圍子走去。」

任憑我們的足跡，安安心心的，我的步履似乎也十分從容地走去了。（四五）

半靜寂地帶

丹尼

本港米糧消耗量，過去數月來，平均減少九千噸，即減少消耗百分之三十。據米商指出，係因缺水狀態所致。在香港，可以說是「巧婦難爲無米之炊」了。

×　×　×

「廣播節目的內容教育性應該重於娛樂性」，港大學生與學生在港電台展開座談中辯論。

如果廣播節目內容，祇有兩種，一是教育性的娛樂，二是娛樂性的教育，那麼，還有什麼可爭論呢？

×　×　×

電力公司宣佈電力附加費，自本月起由百分之六再降減至百分之四。

連續一減再減三減，事實上依然是「加」的。

×　×　×

上月七日在東京向蘇使館要求政治庇護的周鴻慶，經過日方「詭謀」下，台灣的中共代表團職員周鴻慶，經過日方「詭謀」下，日間將由中共人員押解過港轉入大陸，這不是人類的大悲劇，而是「自由」的大諷刺！

徵稿

本版徵求短篇小說、散文、雜文等稿件，如蒙賜稿，請附明姓名、通訊地址。

一春花紫

金子言

詠秀還沒有坐下來，便急忙的坐下去說：「你們三小姐近來可忙嗎？」

詠秀回過頭來，望了詠雅一眼，她沒有說話，只是把頭低了下去。

蘭花夢

第三十四回：花事到荼靡郭封來鐵豹　性靈鑄錦夢遺懷金沙

鐵嶺遺民著

學生更爲激烈，由於中國政府地下人員大肆活動，所有大中學校都建立了地下組織，學生在校時，偷偷地貼標語，發小册子，開宣傳會。一旦離開學校進入社會，就把火種帶到服務的機關裏去。

因爲參加「冠軍」，傷亡過重，在「滿洲國」方面的工作人員抽調一部份去中國內地及南洋一帶作戰，所遺下的職務祇有徵集受過教育的學生擔任。日本特務機關明知這些學生靠不住，可是爲了要維持工廠生產，也不得不冒險任用，結果就有多工廠遭到破壞。

×　×　×

今日播音節目

香港電台

七時，時代曲。三十分，天氣報告。八時，音樂。四十分，節目預告。五十分，天氣報告及漁民天氣預告。

商業電台

七時，流行音樂。十分，節目預告。三十分，天氣報告。

商業第二台

七時，演說。三十分，音樂。

麗的銀台

七時，麗的呼聲。三十分，時代曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲。三十分，中文電台。

中文電視

七時，世界新聞。

綠郵電台

七時，早晨音樂。十五分，時代曲。

分類廣告

洪妙珍　婦科

李綺蓮　婦科

張妙芳　婦科

月事通

新址　灣仔

頭暈

彭錦棠

外科皮膚　尹國良

瘡科皮膚

疑難雜症

梁安妮　婦科

氣喘　范偉光

史達生　醫師

久咳哮喘

朱仁生　外皮

小便

黃華　痔瘻

痔瘡

無痛脫痔·永不復發

馮普　痔

耳鼻　洪亮

熊國輝　癬

簡鳳　婦科

中醫譚少明　統理跌打外科

血癬丸

許鎮波

羅四維婦科

石硤尾大街一六二號

健康報導

陸奎生中醫師

第二百期 逢每星期六刊登

診症時間 上午九龍：晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號 下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大厦三樓G座 夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號

星期日照常應診 [illegible] 電梯上落 出診預約

嚴重體虛衰弱現象 頭暈心跳

渾身乏力 疲勞困頓 呼吸窒悶 胸悶氣促 頭眩沉睡

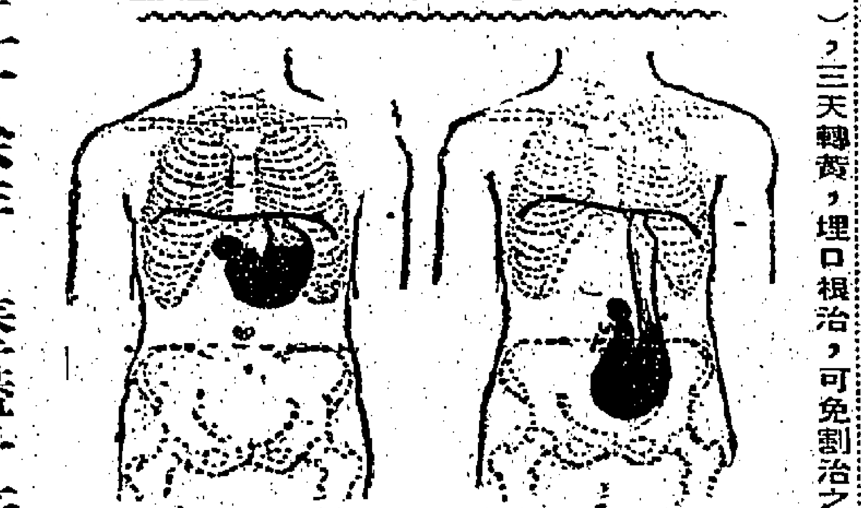
[illegible]

胃痛 胃酸過多 十二指腸潰瘍 胃潰瘍根治法

大便發黑如柏油狀 三天轉黃埋口根治

胃痛、胃酸過多的人，最易釀成胃潰瘍和十二指腸潰瘍。胃潰瘍十二指腸潰瘍的主要症狀是：胃痛，吞酸噯氣，消化不良，大便不正常。日久糞便發黑，釀成潰瘍——俗稱胃生瘡。特效治法，立止胃痛，無論新起久患危急等。大便發黑（如柏油狀），三天轉黃，埋口根治，可免割治之痛苦。

消化不良的人 須提防胃下垂



正常的胃　　胃下垂

胃下垂的症狀：消化不良，稍食即飽，飯後即覺氣悶飽脹，膨滿壓迫，嘈雜噯氣，腹底神經叢痛。但若使病人平臥床上，病症即自行緩解或完告消失，因胃被抽起，病勢一時大為減輕。蓋胃腸消化不旺，食物積滯胃中過久，使胃不勝負荷，長此下垂。根治之道，端在振作胃氣。氣不下陷，胃即正常。徒用外治以制標，殊無鼓舞胃氣之力。胃病速愈法以強胃提氣治本，胃強自不下垂矣。

纏病二十餘年 歷盡千辛萬苦 我的哮喘宿疾治愈記

九龍東頭村主席 楊鑄九

我患哮喘，喉際痰鳴，動即氣喘，二十餘年，歷盡千辛萬苦。今日得能斷根，誠夢想所不及，且今愈後面色紅潤，老健異常，可見世無不治之症，乃不得良醫良藥耳。茲將起病原始，病中疾苦，治愈經過，縷縷記存。一以為病者指迷津，一以報陸奎生中醫師之盛德也。

起病原始

我生長生方，年已老大，如今以屆六十之年，體本瘦弱。加以病困哮喘二十年餘，飽受痛苦，今竟健如少年時，血氣旺盛，面色紅潤，當歸功於宿疾之根除也。初，民國廿六年抗戰軍興，余避亂廣西，任柳州鐵路局鐵路材料 [illegible] 以下員工九三百餘人。日以繼夜，工作緊張，日以繼夜，包括修鐵路，修築新路，野外工作，飽受風霜雨露，因此種下哮喘病根。

病中疾苦

回憶初起時，[illegible]

治愈經過

一九五二年一月 [illegible]

病歷摘要

十二月三日初診 [illegible]

陸氏醫學深湛 [illegible]

章記 紫蘭別墅 九龍歐塘和老街2A號 交通便利 全部朝南 面向公園 環境清幽 總辦事處：德輔道中廿五號三樓 電話：二二〇九五二

大興唐樓 北角春秧街 大興企業有限公司

忠信置業公司 庇利金街13號 電話：六六七四〇二

嘉蘭大廈 忠信大廈

花園唐樓 紫蘭樓 分層出售 (西環山市街三九至四一號) 環境寧靜 花園美麗 綠樹紅花 風景如畫 每層三伙 四便光線 山海無價 一山一邊 唐樓別墅 洽購處：大發行 永樂街35號 電話447845

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段 凡涉及法律性廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續 洽刊處：㈠香港德輔道中四十三號本報廣告部 ㈡彌敦道七三六號B地下 電話：八〇九六五八 ㈢油麻地上海街三一九號老習公司 電話：八四三七三六 ㈣元朗康莊市場 仁愛診所 電話三七八

九折優待 威利唐樓 地腳完成

金閣大廈 譚公大廈 獨立唐樓 昌興置業有限公司 分層出售·分期付款

彌敦道495 麗星大廈

灣瓜土 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

新舖連閣 雪櫃平沽 七樓廉售 志盛建築公司 亨利建築工程公司

新樓招租 旺角新樓 石屎梗房 洋樓招租 新樓招租 旺舖招租 特大梗房 廳房招租 租廉免頂 繁盛舖位 石屋工場 全層售租 二樓租售 單邊新樓

朗軒相掌 百葉窗簾 到府精修 禍福成敗 一字解決 專營夾板門 金屋迎賓館 銅鷄眼圈 繁盛旺舖 寫字樓租 地王式樓

「打響算盤」的聰明抉擇

下列各號信箱現有信存 報廣告部請攜帶廣告收據到本報廣告部領取 286 288 290 294 296 297 301 304 311 312

聘職員 水 水井專門 承接打毛 萬能角鋼 老珠婆 月曆總滙 朱廣蘭製藥行 龍眼膠 萬能角鋼 萬能角鋼

順好肉食公司 聘請譯員 請男女雜工 藥廠招請 金門製造 單車什工 男見習生 招請校役 招請看更 急請電機 請見習生 急聘文員

老居士啟事 結束啟事 九龍打字機 緊急通告 適閒別墅 家庭補習 待聘 遺失聲明 遺失聲明 失證聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

旅港湖北同鄉會公告 買屋聲明 嘉和肉食 聲明啟事 承頂聲明 香港房屋協會 承頂聲明

希濂學院 理商 會計速成班 華聯口 勤精算術至數專 應用文學 會計速成班 灌通英文 離聲聲明 領福慰金 領長壽金 領長壽金 聲明啟事 順好肉食 業主羅滿

父母親咳喘丸 王秀珍醫專 婦科 康寧整容所 面容 狐臭 曲綫 手妙女師 陳美玉 婦科 特快靈 橫門租讓 磚屋出讓 尋母見報即返家免父掛念 梁啟榮 梁天傑 太極拳

馮米德 哮喘 方伯中醫師 許彬 外皮 尿病 頭 廖仲鵬 腦 林氏 高血壓 黎健公 杜蟲靈藥 洪冠洲 腦耳鼻喉 吳石垣 月事靈 潘綺雲 婦科 重振雄風 黃英奇 布朗士 外皮 尿病

無效退款 尿病 癬 陳劍秋 皮膚 癬 皮膚 耳鼻 雷一鳴 遷址 上海鍼灸名醫何肇興 尿痛 陳伯均

梁愛華 婦科 潘玉珩 潘熙臣 哮喘靈 梁鳳鳴 婦科 特效藥 李冰姸 婦科 潘柏 喉 吳景雲

照肺十元 新式巨型 X光 哮喘氣促 久咳 梁耀文 肝病 沈子超 譚素蘭 婦科 癧 腫症 朱辰東 佬 虧 許仁